INSTALLATIEVOORSCHRIFT EN GEBRUIKERSHANDLEIDING NL/BE

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND OPERATION GB/IE

INSTALLATIONSVORSCHRIFT UND GEBRAUCHSANWEISUNG DE/AT/BE/LU/CH

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI FR/BE/LU/CH

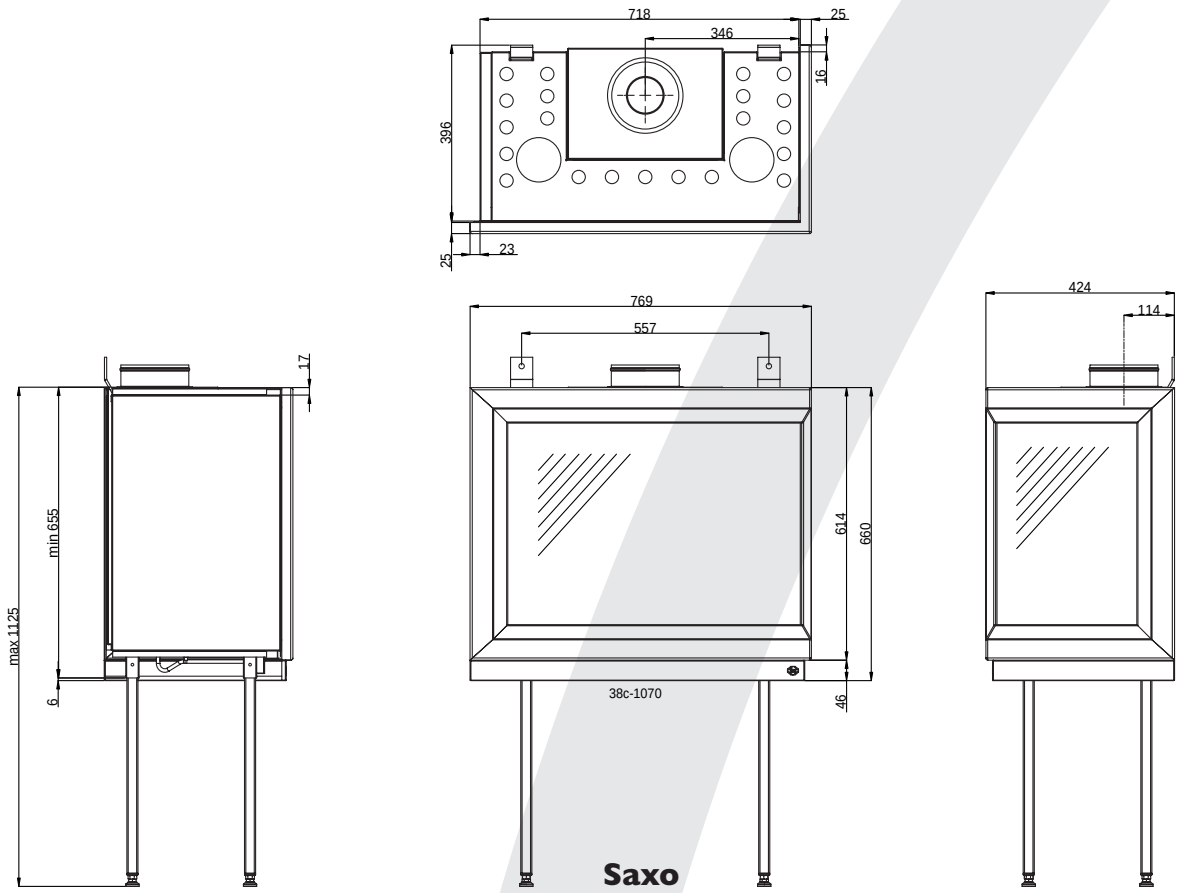
SAXO

SAXO SL

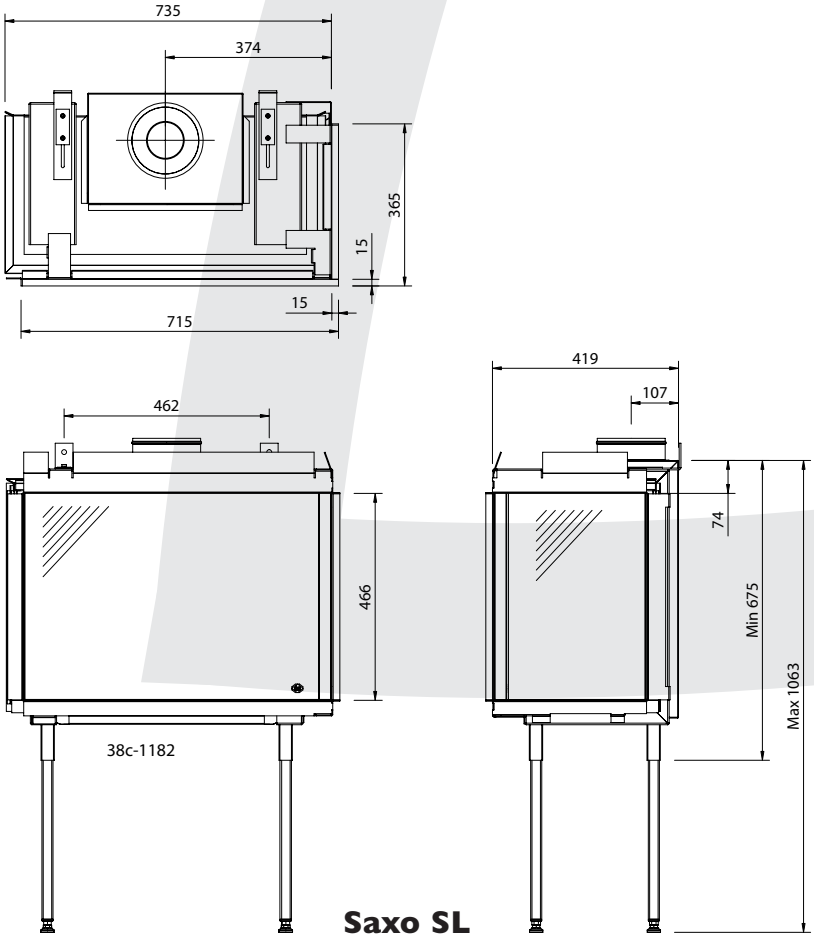
Bewaar dit document zorgvuldig
Please retain this document carefully
Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf
Conservez soigneusement cette notice

DRU VERWARMING B.V.
HOLLAND

957.576.06


718
346
25
16
396
25
23
769
557
424
114
17
min 655
max 1125
6
614
660
46
38c-1070

Saxo


735
374
365
15
15
715
419
107
462
74
466
Min 675
Max 1063
38c-1182

Saxo SL

Belangrijk

- De boezem dient "ontlucht" te worden.
- Het is niet toegestaan het toestel op enige wijze in te pakken of af te dekken.
- Voordat men het toestel in gebruik neemt dient u altijd de ruit schoon te maken, dit om inbranden van evt. verontreinigingen, zoals vingerafdrukken tegen te gaan.
- Dit toestel mag uitsluitend met het door DRU geleverde afvoermateriaal Ø150/Ø80 geïnstalleerd worden.
- Let op: Om een goede ontsteking te waarborgen moet de ontstekingskabel zoveel mogelijk vrij liggen van de metalen delen van het toestel. Draai deze dus niet om de gas-, waakvlam-, of thermokoppelleiding.

Important

- The chimney breast should be adequately vented.
- The appliance must not be packed or covered in any way whatsoever.
- Always clean the glass pane before using the gas fire, to prevent any finger marks or other dirt getting burnt into the glass.
- This appliance may only be installed using the Ø150/Ø80 flue material supplied by DRU.
- NB: To ensure the ignition works properly, the ignition wire must come into as little contact as possible with the metal parts of the heater and should therefore not be wound round the gas or pilot-light pipes or the thermocouple.

Wichtig

- Der Kaminüberbau muss "entlüftet" werden.
- Es ist nicht erlaubt, das Gerät, auf welche Weise auch, ein zu packen oder ab zu decken.
- Bevor man das Gerät in Gebrauch nimmt, muss man erst die Scheibe säubern. Dies um einbrennen von evt. Verunreinigungen, wie Fingerabdrücken zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nur mit dem von DRU gelieferten Abfuhrmaterial Ø150/Ø80 installiert werden.
- Achtung: Um Garantie für eine gute Zündung zu gewährleisten, muss das Zündkabel möglichst von den Metallteilen des Gerätes frei liegen Drehen Sie dieses also nicht um die Gas-, Zündflammen-, oder Thermokupplungsleitung.

Important

- Le manteau doit être « purgé ».
- Il n'est pas permis d'emballer l'appareil ou de le recouvrir d'une façon ou d'une autre
- Il est impératif de nettoyer la vitre avant d'utiliser l'appareil, ceci afin d'éviter la combustion d'éventuelles salissures, comme les traces de doigt.
- Cet appareil doit être installé en utilisant exclusivement les tuyaux d'évacuation Ø150/Ø80 livré par DRU worden.
- Attention: Pour garantir un bon allumage, veillez à écarter le câble d'allumage des parties métalliques de l'appareil. N'entourez donc pas ce câble autour du conduit de gaz, de la veilleuse ou du thermocouple.

Hierbij verklaren wij dat de DRU modellen Saxo in overeenstemming zijn met het CE type-onderzoekscertificaat E 1490 en dat zij voldoen aan de Europese richtlijn inzake gastoestellen 90/396/EEC.

We here by declare that the DRU models Saxo are in conformity with the types as described in EC type-certificate E 1490 and that they are in compliance with the European Council gas appliance directive 90/396/EEC.

Hiermit erklären wir, dass die DRU-Modelle Saxo mit dem CE Typen-Untersuchungszertifikat übereinstimmen E 1490 und dass diese den Richtlinien für Gasgeräte 90/396/EEG entsprechen.

Nous déclarons par la présente que les modèles DRU Saxo sont conformes au certificat d'examen de type CE E 1490 et qu'ils satisfont à la directive européenne relative aux appareils à gaz 90/396/CEE.

INHOUD

Woord vooraf 2
Uitpakken 2
Aansluiten 2
Belangrijk 2
Installatievoorschrift 2
Gassoort 2
Belangrijk 2
Plaatsen van het toestel 2
Boezemijzer 5
Bedieningsluikje 6
Aansluitmogelijkheden 6
Voorbereidingen voor het plaatsen van het in- en uitlaatsysteem 6
Geveldoorvoer met concentrische pijpen 6
Dakdoorvoer met concentrische pijpen 7
Bestaande schoorsteen 7
Instellingen restrictieschuif/remplaat en smoorring . .8
Aansluiting van de gastoevoer 8
Ontstekingskabel 8
Plaatsen van de houtblokken 10
Glasraam monteren 10
Frontpaneel monteren 10
Draadloze bediening 10
Aansluiten van de ontvanger 11
Vervangen van de batterijen in de ontvanger 11
Plaatsen of vervangen van de batterijen in de afstandsbediening 11
Gebruikershandleiding 12
Afstandsbediening - Ontsteken 12
Algemene opmerkingen 13
Onderhoud en reiniging 13
Verkleuring van wanden en plafonds 13
Eerste maal stoken 13
Extra bescherming 13
Afdanken 13
Garantie 14
Foutenzoekschema 15
Technische gegevens 65

GARANTIEBEWIJS

Wilt u dit garantiebewijs volledig invullen en samen met de rekening bij uw toestel bewaren.
Invullen in blokletters s.v.p.

Type: . . . . . .
Kleur: . . . . . .

Aankoopdatum: . . . . . .
Serienummer (op typeplaat): . . . . . .

Koper:
Naam . . . . . .
Adres . . . . . .
Postcode . . . . . .
Plaats . . . . . .

Leverancier:
Naam . . . . . .
Adres . . . . . .
Postcode . . . . . .
Plaats . . . . . .

DRU Verwarming garandeert de goede werking van dit apparaat bij vakkundige installatie en gebruik volgens de gebruiksaanwijzingen.

IN GEVAL VAN STORINGEN, DIENT U ZICH ALTIJD TOT UW LEVERANCIER TE WENDEN.

Garantiebepalingen

- DRU Verwarming B.V. garandeert de goede werking van het toestel en staat er voor in dat het toestel met de grootste zorg is vervaardigd van deugdelijk materiaal.
- De garantie geldt gedurende 1 jaar na datum van aankoop.
- Onder de garantie vallen alle gebreken, die een gevolg zijn van fouten in de constructie of voor de constructie gebruikte onderdelen.
- DRU Verwarming verplicht zich gedurende de garantieperiode gratis vervangende onderdelen te leveren. Het 1ste jaar van de garantietermijn zullen - dit ter beoordeling van DRU Verwarming B.V. - geen kosten in rekening worden gebracht.
- De garantie vervalt als storingen het gevolg zijn van foutieve installatie, van verkeerd gebruik of onderhoud van onderdelenvervanging door andere dan originele onderdelen of van plaatsing of reparaties door onbevoegden.
- Indien het opsturen van het apparaat naar de fabriek noodzakelijk is dient dit franco te gebeuren. Het garantiebewijs s.v.p. meesturen.
- Wanneer u aanspraak wilt maken op fabrieksgarantie, wilt u dan eerst contact opnemen met uw installateur.
- Wilt u bij uw garantiebewijs ook de rekening van uw leverancier bewaren. Bij serviceverlening zal men hier naar vragen.

DRU Verwarming B.V.

Woord vooraf

Geachte klant,

Vriendelijk bedankt voor de aankoop van dit DRU product. Onze producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd volgens de hoogst mogelijke kwaliteits-, prestatie- en veiligheidseisen. Hierdoor kunt u rekenen op jarenlang probleemloos gebruiksplezier.

Het toestel is voorzien van een gesloten verbrandingsruimte. De verbrandingslucht wordt met een gecombineerde in-, en uitlaat van buiten aangezogen door de natuurlijke trek van de verbrandingsgassen.

In dit boekje vindt u instructies voor installatie en gebruik van uw nieuwe toestel. Lees de instructies en gebruikershandleiding goed door, zodat u zich vertrouwd maakt met het toestel. Wilt u meer ondersteuning, neem dan contact op met uw leverancier.

Uitpakken

Wanneer u klaar bent met uitpakken, dient de verpakking via de reguliere weg te worden afgevoerd.

Aansluiten

Dit toestel dient te worden aangesloten door een bevoegd gasinstallateur.

Belangrijk

- De boezem dient "ontlucht" te worden.
- Het is niet toegestaan het toestel op enige wijze in te pakken of af te dekken.
- Voordat men het toestel in gebruik neemt dient u altijd de ruit schoon te maken, dit om inbranden van evt. verontreinigingen, zoals vingerafdrukken tegen te gaan.
- Dit toestel mag uitsluitend met het door DRU geleverde afvoermateriaal Ø150/Ø80 geïnstalleerd worden.
- Let op: Om een goede ontsteking te waarborgen moet de ontstekingskabel zoveel mogelijk vrij liggen van de metalen delen van het toestel. Draai deze dus niet om de gas-, waakvlam-, of thermokoppelleiding.

INSTALLATIEVOORSCHRIFT

Gassoort

Dit toestel is bestemd voor het land en geschikt voor de gassoort dat is vermeld op de typeplaat. Controleer of de gassoort en de gasdruk ter plaatse overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje. Dit typeplaatje bevind zich op de metalen plaat (6), zie fig. 1. Houdt u aan de gasinstallatievoorschriften en eventuele plaatselijke voorschriften. Het toestel dient door een bevoegd gasinstallateur te worden aangesloten.

Belangrijk

- Zorg ervoor dat evt. overgordijnen of andere brandbare materialen minstens 50 cm van het toestel verwijderd zijn.
- Let op! Aanraking van hete delen kan brandwonden veroorzaken!
- Het toestel dient door een erkend gasinstallateur geïnstalleerd te worden.
- Natte kleding, handdoeken e.d. niet op de kachel te drogen hangen!

Plaatsen van het toestel

Het toestel is ontworpen om strak in te bouwen in een nieuw te bouwen boezem van ontbrandbaar en hittebestendig materiaal.
Indien u de boezem bouwt van een materiaal anders dan steen (b.v. promatect), raden wij u aan glasvezel behang te gebruiken en geen stucwerk. Er kunnen hierdoor scheuren ontstaan op de hoeken van de boezem daar de hoeken zich bevinden boven een van de warmste punten van het toestel. Let op dat er voldoende ruimte is voor de diepte van het toestel. De inbouwhoogte is afhankelijk van de instelling van de stelpoten. De poten zijn inkortbaar op de door u gewenste lengte, en zijn met zelfborende parkers (7) vast te zetten aan het binnenwerk, zie fig. 1. Construeer de boezem nauwkeurig i.v.m de smalle flens op het binnenwerk.

Saxo
Haal de doos met houtblokken en de tas met toebehoren uit de verbrandingskamer door het glasraam voor de verbrandingskamer te verwijderen.
Dit doet u door de 2 inbusbouten aan de linkerkant van het glasraam los te draaien met de bijgeleverde inbussleutel.
Til het glasraamkader uit de scharnieren.

De magneten worden los meegeleverd.
Indien u een front heeft gekocht voor een binnenwerk met een rechterzijruit, plaats dan de magneten zoals in figuur 1a (9). Heeft u een binnenwerk met een linkerzijruit, plaats dan de magneten in spiegelbeeld.

Indien u een front heeft gekocht voor een binnenwerk met een linkerzijruit en het binnenwerk is ingericht met een rechterzijruit, moet u het binnenwerk eerst ombouwen.

Ga als volgt te werk, (zie figuur 1a):
- Verwijder de volgende onderdelen door de parkers los te draaien.
  - De afdekplaat achter aan de rechterkant, (1).
  - De afdekplaat achter/zij in de linkerhoek, (2)
  - De damwandprofiel aan de linkerzijkant, (3)
  - Het zijstuk links van de verbrandingkamer, (4).
- Plaats de magneten. Aan de linkerkant komt deze aan de zijkant en aan de rechterkant komt deze aan de voorkant.
- Plaats de volgende onderdelen terug m.b.v. de parkers.
  - Het zijstuk rechts van de verbrandingskamer, (4).
  - De damwandprofiel aan de rechterzijkant, (3).
  - De afdekplaat achter/zij in de rechterhoek, (2).
  - De afdekplaat achter aan de linkerkant, (1).

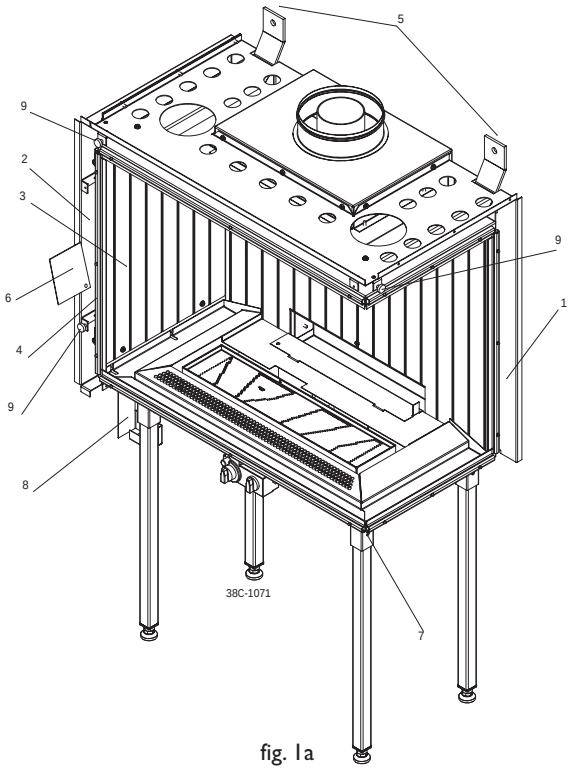


fig. 1a

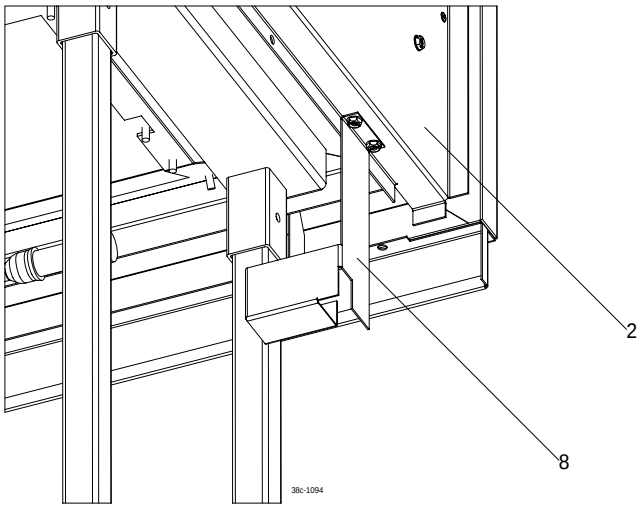


fig. 1c

Indien u een front heeft gekocht voor een binnenwerk met een rechterzijruit en het binnenwerk is ingericht met een linkerzijruit, moet u het binnenwerk eerst ombouwen als bovenstaand maar dat in spiegelbeeld. Monteer het bakje voor de ontvanger (8) aan de afdekplaat achter/zij (2), zie figuur 1a en c.

Saxo SL

Ga hier als volgt te werk:
- Verwijder de schroeven van de borgstrippen aan de voorkant.
- Neem de strip en vervolgens de voorruit weg.

Plaats vervolgens het toestel op de gewenste plaats.
Het is niet toegestaan om het toestel op een dichte plaat te zetten zonder dat de poten worden gebruikt. Indien men het toestel toch zonder poten wilt plaatsen moet men deze op een plaat zetten met gaten voor beluchting. Als men dit niet doet, wordt het gasregelblok en de ontvanger veel te warm.
Houd in de boezem enige ruimte rondom het toestel zodat de warmte weg kan. Voor een goede warmteaan- en afvoer, dient de boezem boven voldoende ontlucht te worden. Na het plaatsen moet het toestel met de wandbeugels (5) en bijgeleverde twee keilhulzen aan de wand worden bevestigd, (zie fig. 1).
Sluit het toestel aan.

De ontstekingskabel is voor produktie opgerold omdat deze 1000/1200 mm lang is. Na installatie moet de ontstekingskabel worden afgewikkeld om lekkage en slecht funktioneren van de ontsteking te voorkomen.

Let op: Om een goede ontsteking te waarborgen moet de ontstekingskabel zoveel mogelijk vrij liggen van de metalen delen van het toestel. Draai deze dus niet om de gas-, waakvlam-, of thermokoppelleiding.
Maak een boezem volgens figuur 2.

Figuur 2a is voor opbouw en figuur 2b is voor inbouw, afhankelijk of u een linkerruit of een rechterruit heeft.

Ventilatie element LUX

Voor een goede warmteaan- en afvoer, dient de boezem voldoende ontlucht te worden. Een ventilatie element, ventilatie element LUX, is bij uw installateur te bestellen. Het ventilatie element dient voor ontluchting van de boezem.

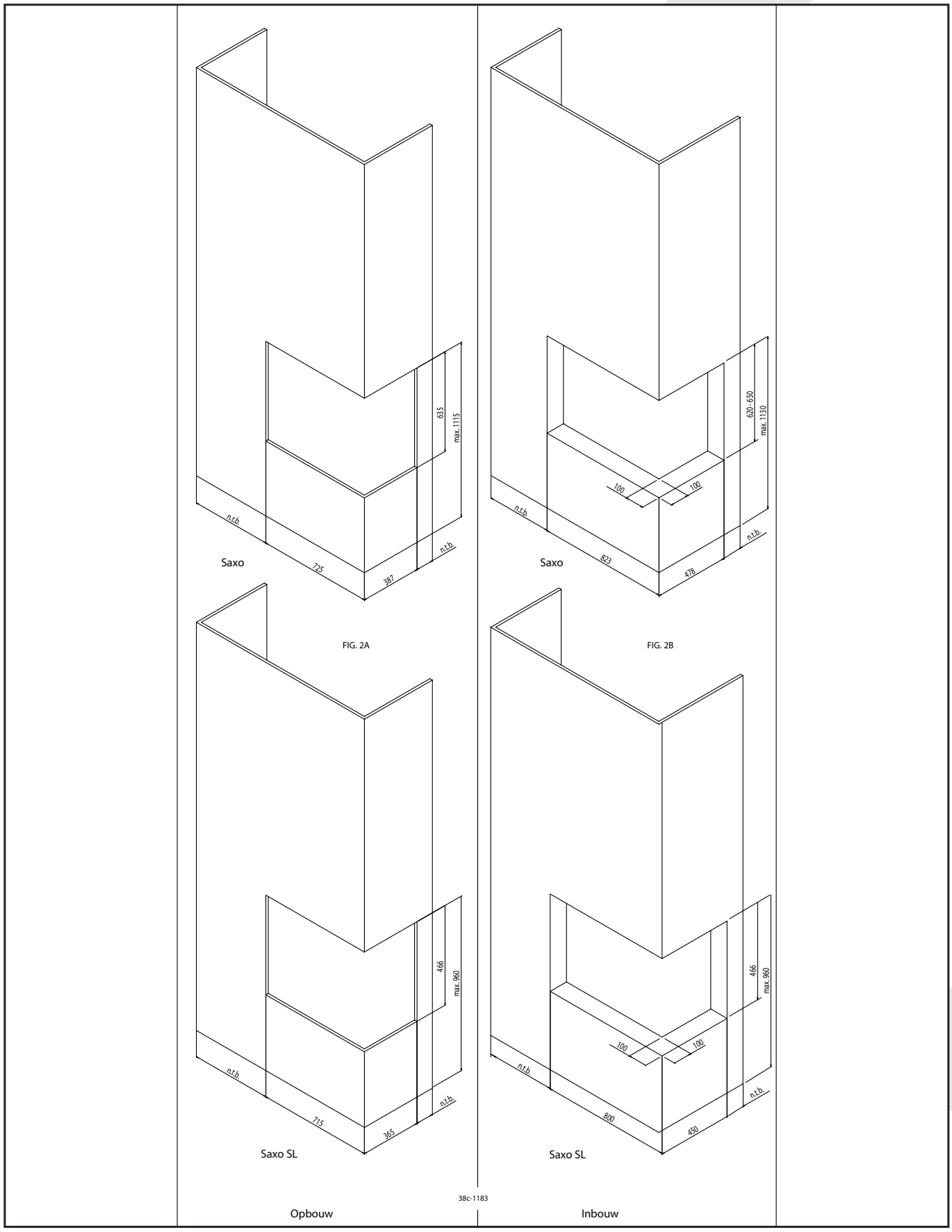

635
max. 1115
n.t.b.
725
387
n.t.b.
Saxo
FIG. 2A
620 - 650
max. 1130
100
100
n.t.b.
823
478
n.t.b.
Saxo
FIG. 2B
466
max. 960
n.t.b.
715
365
n.t.b.
Saxo SL
466
max. 960
100
100
n.t.b.
800
450
n.t.b.
Saxo SL
38c-1183
Opbouw
Inbouw

fig. 2a en 2b

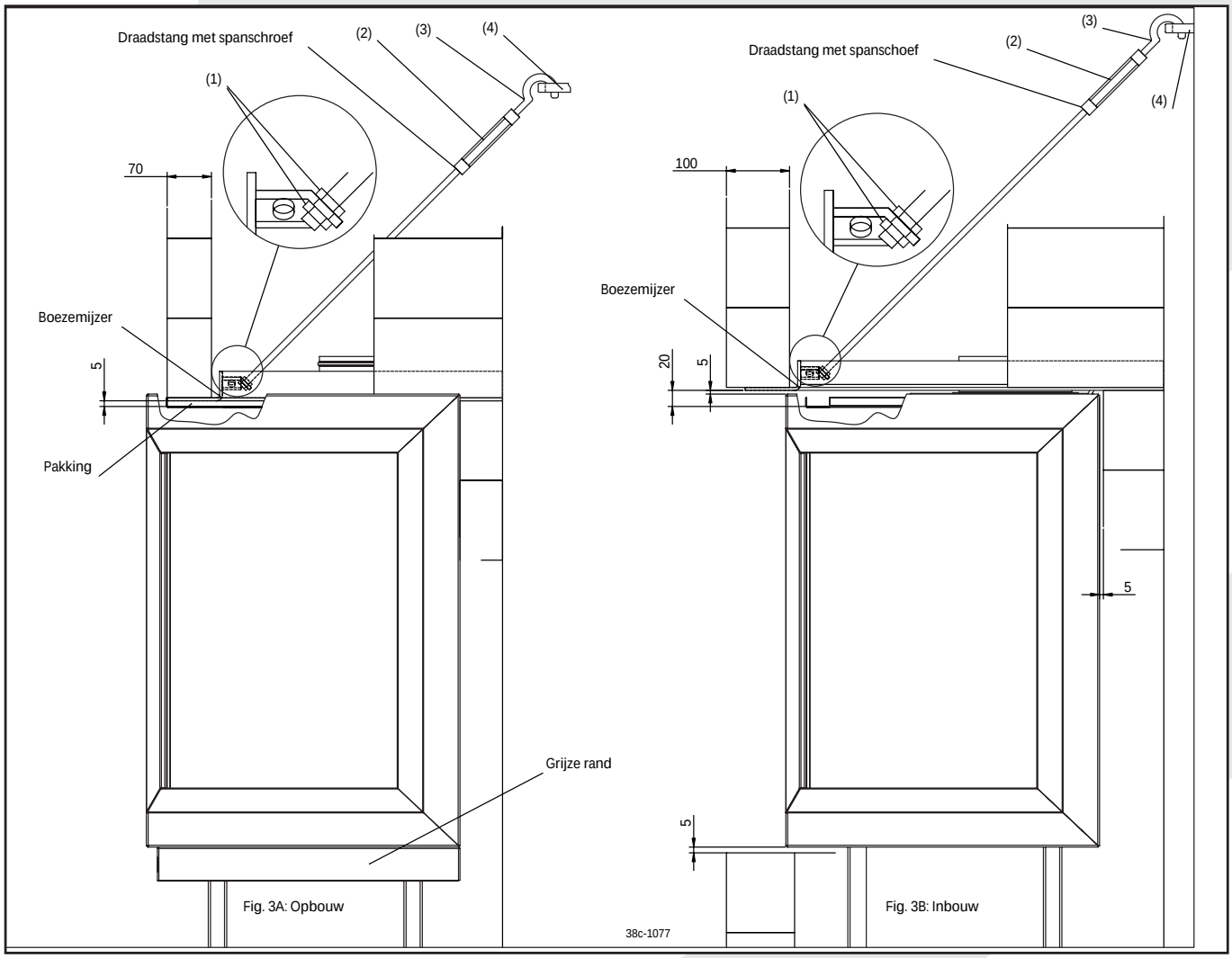


fig. 3

Boezemijzer

Een boezemijzer, is bij uw installateur te bestellen. Het boezemijzer dient om het metselwerk boven de inbouwhaard te ondersteunen. Het toestel kan hierdoor spanningsvrij worden geïnstalleerd. U kunt het toestel op twee manieren in een boezem bouwen.

1. Opbouw, d.w.z het front komt op de boezem.
   Kort het boezemijzer in op gewenste maat en leg het op het metselwerk. Wij raden u aan een 70 mm dikke steen te gebruiken voor het metselwerk.
   Plaats het boezemijzer volgens figuur 3A. Houdt een afstand aan van 5 mm tussen de bovenkant van het toestel en de onderkant van het boezemijzer, zodat het bijgeleverde pakkingskoord goed afsluit.
   Bevestig op de hoek van het boezemijzer de bijgeleverde draadstang met twee moeren (1). Bevestig aan de andere kant de spanschroef (2) met de haak (3) aan het oog (4). Het oog is in de muur vastgezet met een keilbout. Stel het geheel waterpas af met behulp van de spanschroef.
   Let op dat de voorkant van het toestel (zonder front) en de voor kant van het metselwerk in dezelfde vlak liggen. Door het plaatsen van het front zal het boezemijzer niet meer zichtbaar zijn.

2. Inbouw, d.w.z. het front komt in de boezem.
   Kort het boezemijzer in op gewenste maat en leg het op het metselwerk. Wij raden u aan een 100 mm dikke steen te gebruiken voor het metselwerk.
   Plaats het boezemijzer volgens figuur 3B. Houdt een afstand van 20 mm tussen de bovenkant van het toestel en de onderkant van het boezemijzer, zodat het front rondom een spleet krijgt van 5 mm.
   Bevestig op de hoek van het boezemijzer de bijgeleverde draadstang met twee moeren (1). Bevestig aan de andere kant de spanschroef (2) met de haak (3) aan het oog (4). Het oog is in de muur vastgezet met een keilbout. Stel het geheel waterpas af met behulp van de spanschroef.
   De grijze rand onder het front mag verwijderd worden d.m.v. de parkers los te draaien. Maak dan gebruik van een bedieningsluikje, die bij uw installateur te bestellen is.

Bedieningsluikje (fig. 2E)

Voor het bedieningsluikje moet u een gat maken van 285 mm x 194 mm (h x b).
Plaats het binnenframe (1). Deze kunt u mee metselen indien u een boezem van steen gebruikt. Indien u een ander materiaal gebruikt kunt u het binnenframe vastkitten of met vier verzonken schroefjes vastzetten.
Af fabriek is het gasregel blok onder het toestel gemonteerd.
Demonteer het gasregelblok van het toestel.
Ga hierbij als volgt te werk.
Maak de flexibele gasleiding (sleutel 17) ,aluminium waakvlamleiding (sleutel 10) en het thermokoppel (sleutel 10) los en wikkel de leidingen af, zorg dat er geen knikken ontstaan.
Verwijder vervolgens het gasregelblok.
Leid de leidingen naar de gewenste positie, let op dat er geen vuil in de leidingen komt.
Monteer het gasregelblok aan de beugels (2) van het binnen frame.
Sluit de leidingen aan op de achterzijde van het gasregelblok.
Let er op dat u de flexibele slang en de aluminium leiding gasdicht aandraait.
Het thermokoppel moet men eerst handvast aandraaien en vervolgens 1 kwart slag met de sleutel.
Plaats de ontvanger van de afstandsbediening in het bakje (3). Zorg ervoor dat de "LED" naar voren wijst.
Maak het buitenframe met deurtje (4) vast aan het binnenframe met behulp van de twee parkers (5).
U kunt het buitenframe zo plaatsen afhankelijk of u het deurtje links of rechts draaiend wilt hebben.

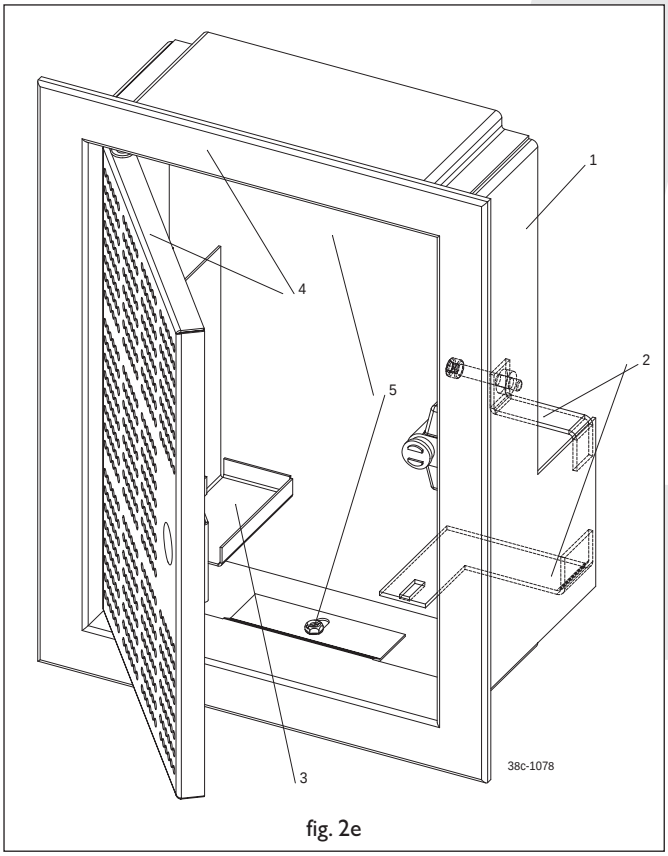


fig. 2e

Let op: Het bedieningsluikje zo laag mogelijk monteren i.v.m. de temperatuur
Bij de Saxo Scenic moet men ook rekening houden met de poten van het toestel. In figuur 2c en 2d is het gebied aangegeven waartussen het bedieningsluikje gemonteerd kan worden.

Aansluitmogelijkheden (fig. 4)

De doorvoer naar buiten kan zowel door de gevel als door het dakvlak plaatsvinden, het aansluiten van de aan- en afvoerpijpen dient aan onderstaande voorwaarden te voldoen:
- altijd eerst 1 meter pijp verticaal plaatsen, behalve fig. 4, voorbeeld 5.
- de horizontale pijplengte mag nooit langer zijn dan 4 meter en een muurdoorvoer.
- de maximale pijplengte is 12 meter.
  Reken voor een 90° bocht 2 meter en voor een 45° bocht 1 meter. De lengte van de gevel- of dakdoorvoer hoeft niet te worden meegerekend.
  De maximale totale lengte is de som van de buislengte plus de vervangende lengte voor de bochten (zie de 5 voorbeelden in fig. 4).
  De dakdoorvoerset, luchtaanvoer / rookgasafvoer, de concentrische pijp en bochten worden per stuk verpakt en compleet geleverd met een klemband voorzien van afdichtring. Tevens is een pan- of plakplaat verkrijgbaar voor doorvoer door resp. een schuin of een plat dak.

Let op: Dit toestel mag uitsluitend met het door DRU geleverde afvoermateriaal ø150/ø80 geïnstalleerd worden. Dit is samen met het toestel gekeurd en voldoet hiermee aan alle eisen. Voor afwijkend installatiemateriaal kan DRU de goede en veilige werking niet garanderen.

Voorbereidingen voor het plaatsen van het in- en uitlaatsysteem

- Maak een keuze uit de aansluitmogelijkheden volgens figuur 4.
- Bouw de concentrische pijpen op vanaf het toestel. Als door bouwkundige omstandigheden eerst een gedeelte van het concentrische pijpensysteem wordt ingebouwd let dan speciaal op de juiste montagewijze.
- Het toestel begint met een contradeel. Hierop de eerste meter pijp plaatsen. Bij een goede montage is van bovenaf gezien de blauwe rubber afdichtring in de pijp te zien.
- Houdt een minimale afstand aan van 5 centimeter tussen de buitenkant van de concentrische pijpen en wand of plafond.

Geveldoorvoer met concentrische pijpen

Let op dat bij de geveldoorvoer eerst 1 of 1,5 meter pijp verticaal gemonteerd moet worden. 1 meter bij maximaal 2 meter horizontaal en 1,5 meter bij maximaal 4 meter horizontaal.
- Bepaal de plaats van het toestel en van de plaats van de geveldoorvoer.
- Maak op de plaats van de geveldoorvoer een gat van Ø160 mm. Door brandbaar materiaal Ø 230 mm.
- Sluit nu één of meerdere concentrische pijpen verticaal

aan op de uitmonding van het toestel. Druk deze aan en breng de klemband(en) aan.
- Plaats hierop de bocht en eventuele horizontale concentrische pijpen en maak deze ook gasdicht.
- Sluit de geveldoorvoer aan op de bocht of horizontale pijplengte en zorg dat deze ook gasdicht wordt afgesloten.

Dakdoorvoer met concentrische pijpen

Een dakdoorvoer kan op elk punt van het dak uitmonden, eventueel met een versleping naar de nok. De dakdoorvoer wordt afhankelijk van één van bovenstaande mogelijkheden geleverd met een plakplaat voor een plat dak of een universeel verstelbare pan voor een schuin dak.
- Bepaal de plaats van het toestel en van de plaats van de dakdoorvoer.
- Maak op de plaats van de dakdoorvoer een gat van Ø160 mm. Door brandbaar materiaal Ø 230 mm.
- Sluit nu de concentrische pijpen verticaal aan op de uitmonding van het toestel. Druk deze aan en breng de klemband aan.
- Bepaal de lengte van de benodigde pijpen en zorg ervoor dat de plakplaat of de universele pan goed aansluit op het dak.
- Zaag de buitenpijp af op de juiste lengte.
- Sluit de dakdoorvoer aan op de concentrische pijpen.

Let op: u kunt ook eerst de concentrische pijpen aanbrengen alvorens het toestel te plaatsen. U dient dan de aansluiting op de uitmonding van het toestel te maken met een inkortbare pijp.

Bestaande schoorsteen

Het is ook mogelijk om het toestel op een bestaande schoorsteen aan te sluiten. Hiervoor wordt door DRU een speciale schoorsteen aansluitset geleverd. Daarin vindt u ook een installatievoorschrift voor deze aansluitset.
Bij aansluiting op een bestaande schoorsteen moeten gelden de volgende punten:
- De schoorsteen moet minimaal Ø150mm zijn.
- De totale lengte mag niet meer zijn dan 12 m en niet meer dan 4 m horizontaal.
- De schoorsteen dient voor de installatie goed gereinigd te worden.

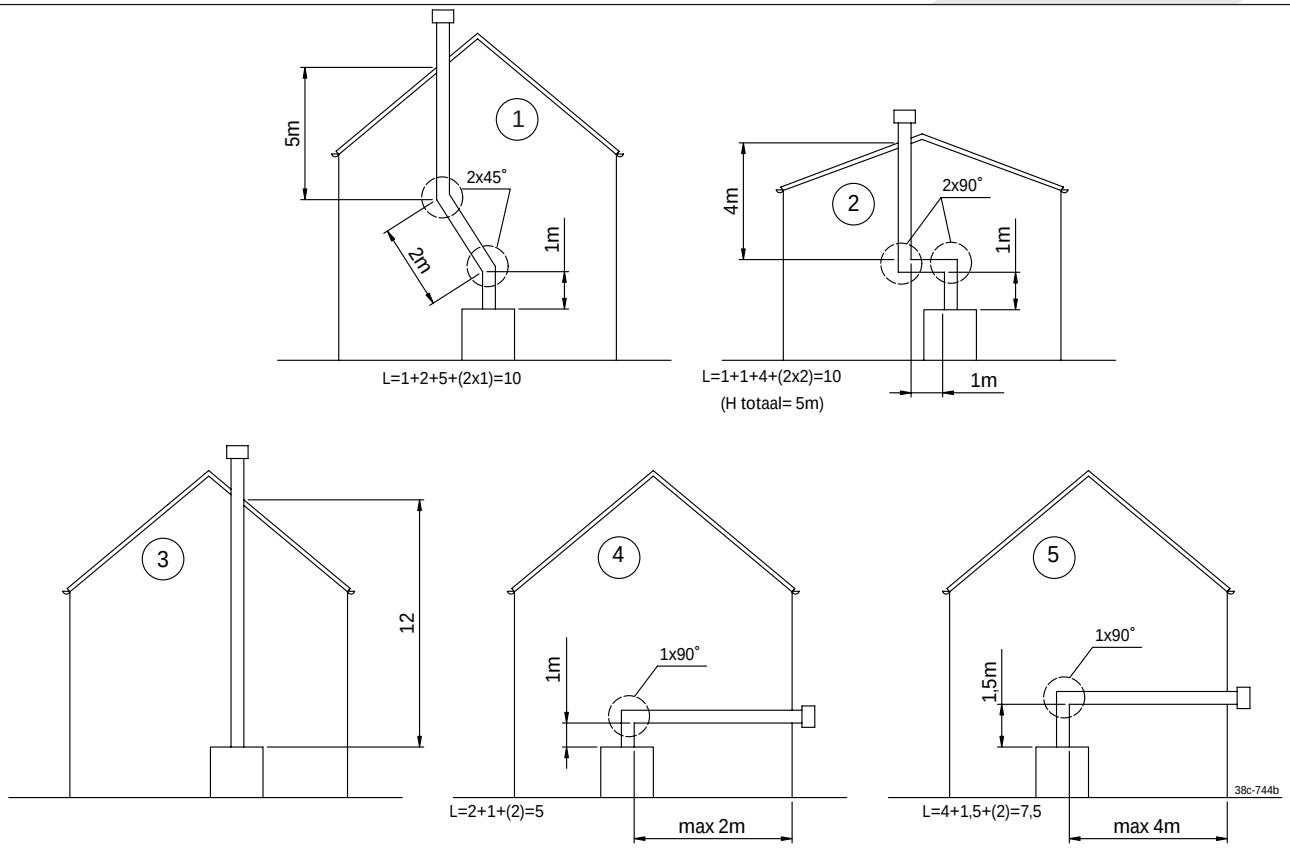


fig. 4

Instellingen restrictieschuif, remplaat en smoorring

Om een goede werking van het toestel te waarborgen dient men enkele handelingen te verrichten zodat het toestel optimaal wordt afgesteld op het klantspecifieke pijpensysteem.

De restrictieschuif en de remplaat zijn los meegeleverd en moeten in het toestel worden geplaatst zoals aangegeven in fig. 6 en fig. 7.
Met behulp van de bijgeleverde afstelmal (fig. 5) kan de schuif op de juiste maat afgesteld worden.
Na het afstellen kan de restrictieschuif vastgezet worden met de inbusbout.

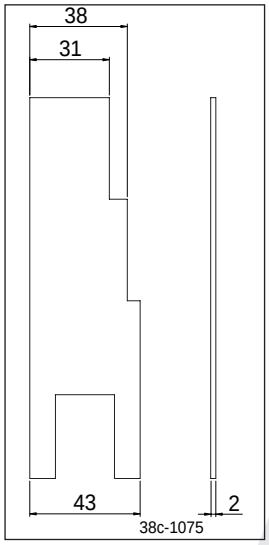


fig. 5

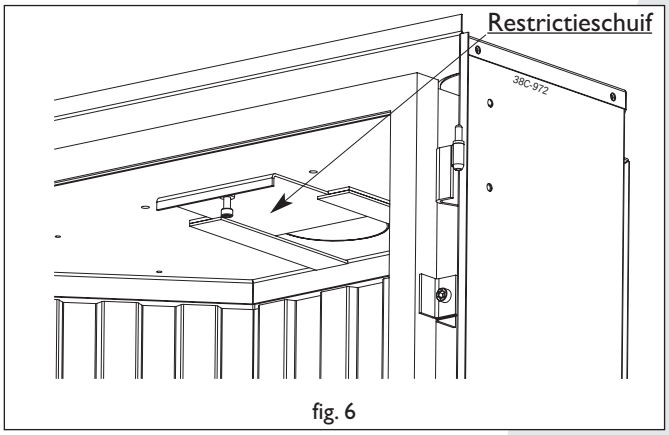


fig. 6

De smoorring kan ingesteld worden door eerst de vermiculietbak te verwijderen, (fig. 7).
Met behulp van het vorkje aan de afstelmal, kan de smoorring op 2 mm afgesteld worden.
Remplaat plaatsen: indien nodig kan de remplaat in de vermiculietbak gehaakt worden als in figuur 7.

Aansluiting van de gastoevoer

Gebruik in de toevoerleiding een gekeurde aansluitkraan met koppeling (voor België moet deze B.G.V. gekeurd zijn).
Verder geldt:
- Ontlucht de toevoerleiding voordat het toestel wordt vastgekoppeld.
- De bedieningskraan mag niet verdraaid worden bij het aansluiten aan de gastoevoerleiding.
- Vermijd spanningen op de bedieningskraan en leidingen.
- Controleer de aansluitingen op gasdichtheid.

Ontstekingskabel

De ontstekingskabel is voor produktie opgerold omdat deze 1000/1200 mm lang is. Na installatie moet de ontstekingskabel worden afgewikkeld om lekkage en slecht funktioneren van de ontsteking te voorkomen.

Let op: Om een goede ontsteking te waarborgen moet de ontstekingskabel zoveel mogelijk vrij liggen van de metalen delen van het toestel. Draai deze dus niet om de gas-, waakvlam-, of thermokoppelleiding.

		Smoorring (fig. 8)	Remplaat (fig. 7)	Afstand restrictieschuif (fig.6)
1 t/m 7 mtr verticaal + dakdoorvoer (*)	**G25**	**Op 2mm**	**JA**	**43 mm**
	G20	**Gelijk aan buisje**	**NEE**	**38 mm**
7 t/m 12 mtr verticaal + dakdoorvoer (*)	**G25**	**Op 2mm**	**JA**	**43 mm**
	G20	**Gelijk aan buisje**	**JA**	**31 mm**
1 mtr verticaal + 90º bocht + muurdoorvoer	**G25**	**Op 2mm**	**NEE**	**OPEN**
	G20	**Gelijk aan buisje**	**NEE**	**OPEN**
1 mtr verticaal + 90º bocht + **max** 2 mtr horizontaal + muurdoorvoer (**)	**G25**	**Geen handeling**	**NEE**	**OPEN**
	G20	**Geen handeling**	**NEE**	**OPEN**
1,5 mtr verticaal + 90º bocht + **max** 4 mtr horizontaal + muurdoorvoer (**)	**G25**	**Geen handeling**	**NEE**	**OPEN**
	G20	**Geen handeling**	**NEE**	**OPEN**

(*) Let op: De maximale verticale pijplengte is 12 meter.
(**) Let op dat de maximale horizontale lengte niet wordt overschreden.

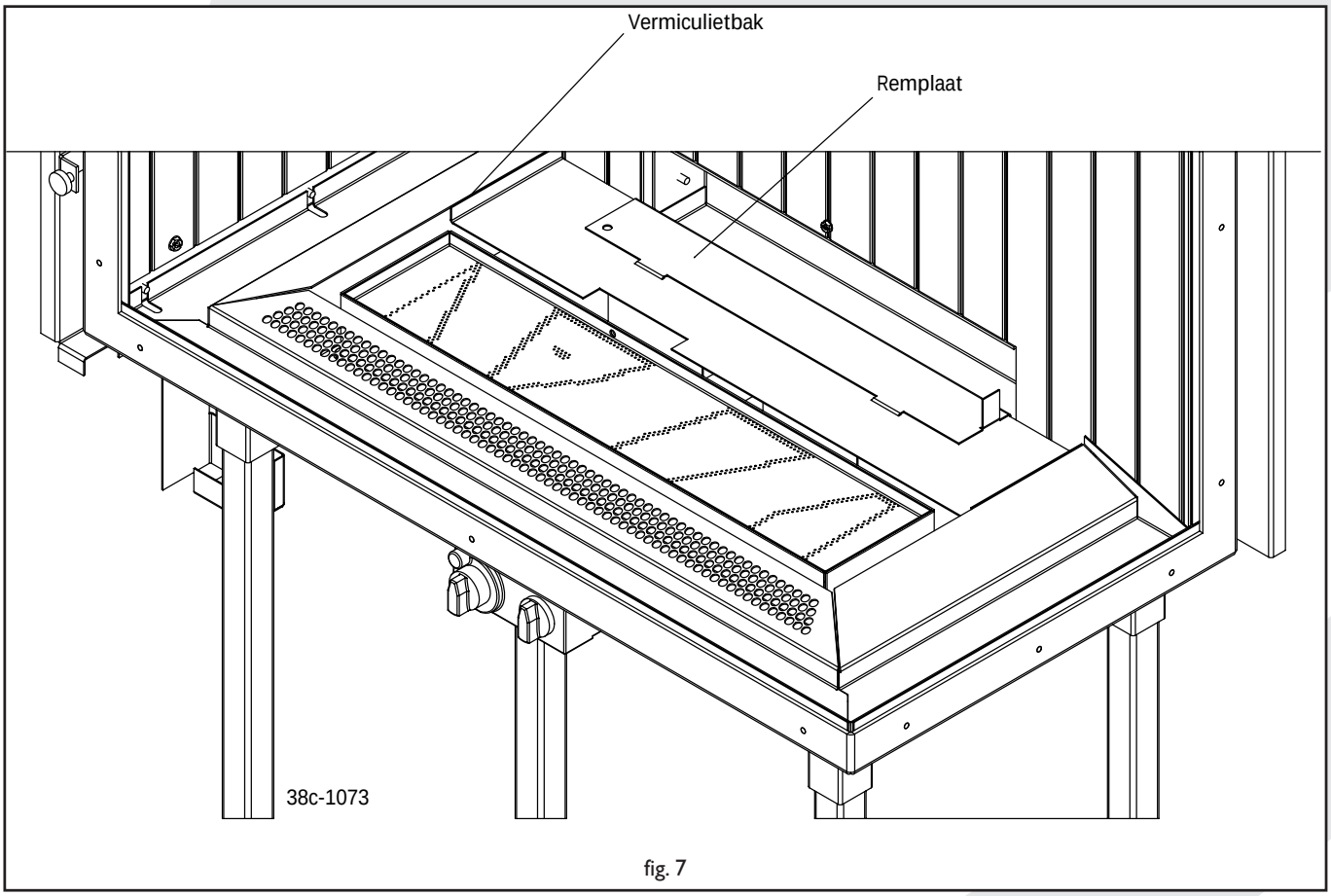

Vermiculietbak
Remplaat
38c-1073

fig. 7

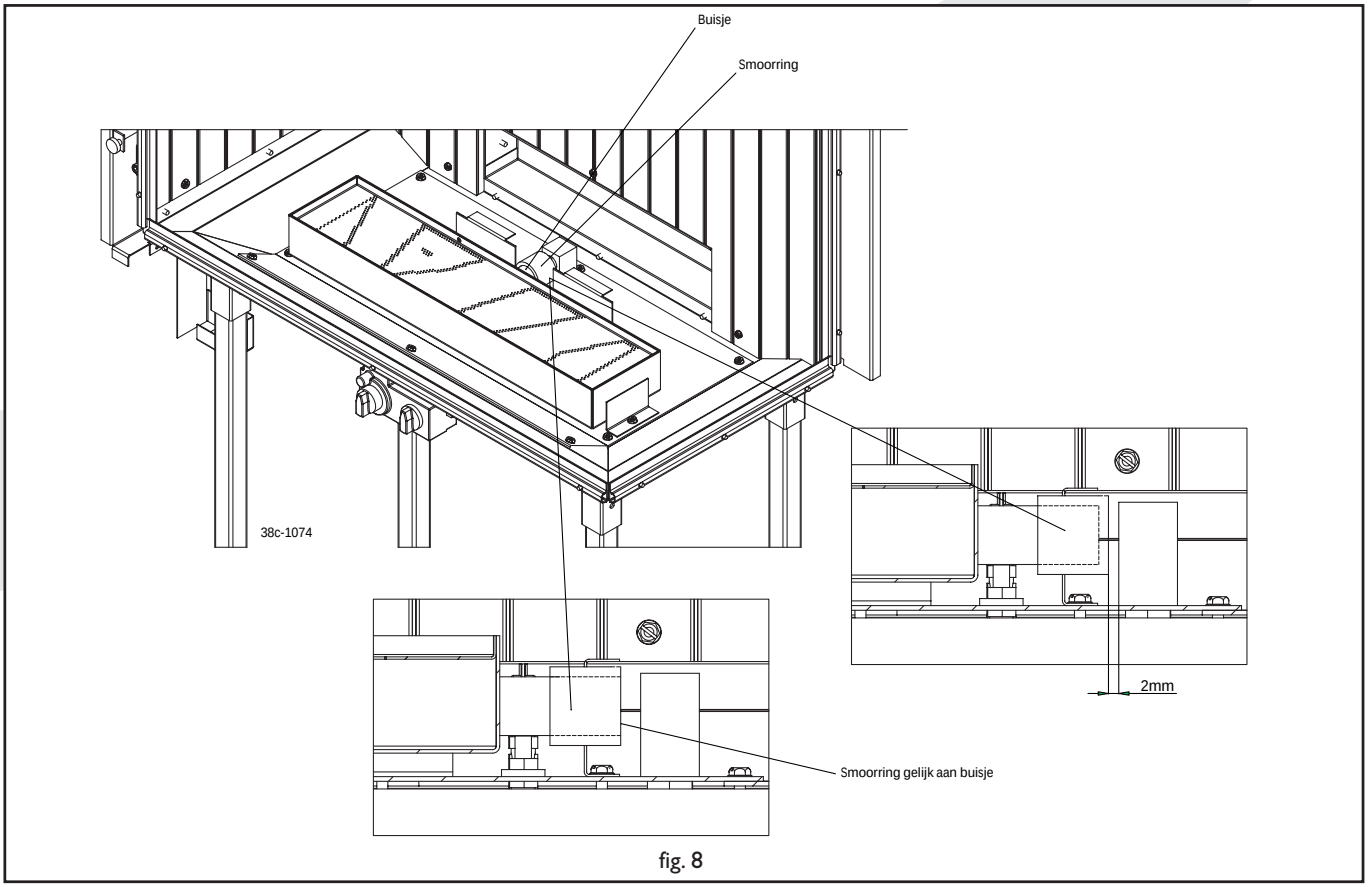

Buisje
Smoorring
38c-1074
2mm
Smoorring gelijk aan buisje

fig. 8



fig. 9

Plaatsen van de houtblokken

Plaats de houtblokken als volgt:
- Leg het grote blok tegen de achterwand.
- Vul de brander met vermiculiet.
- Let op dat er geen vermiculiet op of tussen de waakvlambrander komt, dit kan de goede werking van de waakvlam verstoren.
- Verdeel bovenop het vermiculiet en op de bak om de branderbak heen, de chips.
- Plaats vervolgens de overige blokken zoals in fig. 9 is aangegeven.

De blokken mogen niet op een andere manier neergelegd worden, omdat dan roetvorming kan ontstaan, ook mogen de blokken niet tegen de waakvlam brander aan liggen.

Gebruik geen andere materialen dan die meegeleverd zijn. De meegeleverde materialen zijn onbrandbaar en speciaal voor dit toestel gemaakt.

Glasraam monteren

Saxo

Na het plaatsen van de houtblokken kan het glasraam weer links of rechts terug in de scharnieren worden gehangen, afhankelijk of u een linker- of een rechterzijruit heeft. Zet het glasraam vervolgens weer vast met de 2 inbusbouten. Let op dat bij beschadiging of breuk het raam direct wordt vervangen.

Saxo SL

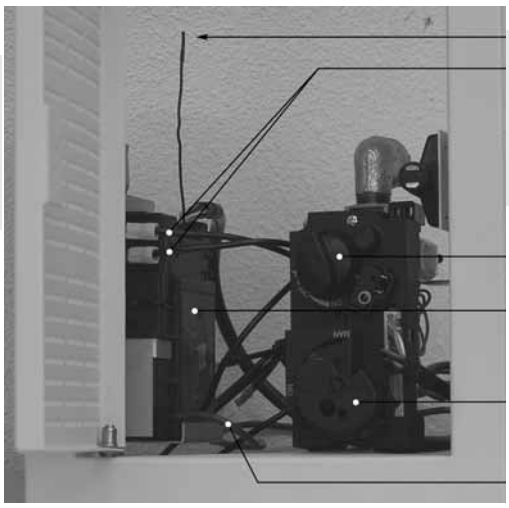
Na het plaatsen van de houtblokken kan het glasraam weer gemonteerd worden.
- Plaats de zijruit en de borgstrip.
- Zet de strip met de schroeven vast.
- Plaats de voorruit en de borgstrippen.
- Zorg dat de ruiten elkaar op de hoeken mooi aansluiten.
- Zet de borgstrip voor vast.

Frontpaneel monteren

Het gekleurde kader wordt los van de basisset verpakt. Hang het frontpaneel met de haken aan de verbrandingskamer en druk het tegen de magneten aan.

Draadloze bediening

Het toestel is voorzien van een elektrische ontsteking op afstandsbediening en voorzien van een traploos regelbaar gasregelblok. De elektrische voeding wordt verzorgd door batterijen. De levensduur van de batterijen is ongeveer één jaar. Als optie kan men een adapter gebruiken welke u bij uw installateur kunt bestellen.



Aansluiten van de ontvanger

De draadloze bediening bestaat uit een ontvanger en een afstandsbediening. Deze zijn samen verpakt in een doos. De ontvanger moet worden aangesloten aan het toestel voordat de batterijen worden gemonteerd.
Ga hiervoor als volgt te werk:

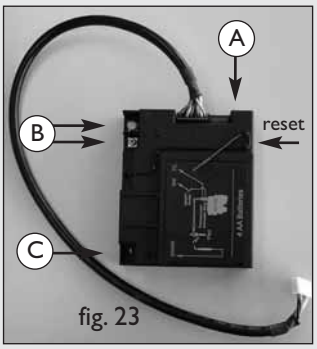


fig. 23

- Neem de ontvanger uit de verpakking.
- Schuif de bruine stekker van het aansluitsnoer achterop de printplaat van de ontvanger (fig. 23).
- Sluit de witte stekker aan op het gasregelblok. De stekkers hebben verschillende maten en corresponderen met de connectoren.

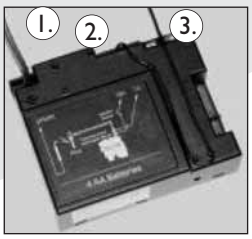
I
- Indien u batterijen gebruikt.
- Neem de deksel los.
- Plaats de 4 penlite batterijen (type AA). Let op de juiste poolrichtingen.
- Plaats de deksel terug.
- Sluit de kabels van de thermokoppel aan (fig 23, pijlen B). De grootte van het oog correspondeerd met de groote van de schroef en kleuren moeten corresponderen.
- Sluit de bougiekabel aan (fig 23, pijl C).
- Plaats de ontvanger van de afstandsbediening in het bedieningsluikje.
- Buig de antenne uit de clips en zet hem rechtop. Zorg dat hij geen metaal raakt.

II
- Indien u een adapter gebruikt, dient u deze aan te sluiten op de unit (fig. 23, pijl A) en steek de stekker in het stopcontact.

Waarschuwing:

Zorg dat de antenne niet te dichtbij de ontstekingskabel of de hoogspanningstransformator (onder de afdekplaat) ligt. Dit kan de ontvanger beschadigen (zie afb. 3).
juiste positie antenne

1. ontstekingskabel
2. hoogspanningstransformator
3. antenne



afb. 3

De ontstekingskabel mag niet langs metalen delen gelegd worden. Dit verzwakt de vonk. Zorg ervoor dat de ontvanger wordt afgedekt tijdens bouwkundige- of afwerkingswerkzaamheden, zodat er geen stof op of in de ontvanger kan komen.

Zorg dat er geen kortsluiting kan ontstaan tussen de batterij(en)kast en metalen onderdelen van het toestel. Dit kan de afstandsbediening beschadigen (zie afb. 2 foutenzoekschema).

De ontstekingskabel mag dus niet:
- over de ontvanger (het zwarte kastje) liggen
- de antenne raken of deze kruisen

Vervangen van de batterijen in de ontvanger

- Open de deur van het bedieningsluikje.
- Neem de ontvanger en open de deksel. Achter deze deksel bevindt zich de batterijhouder.
- Zorg dat er geen kortsluiting kan ontstaan tussen de batterij(en)kast en metalen onderdelen van het toestel. Dit kan de afstandsbediening beschadigen (zie afb. 2).
- Verwijder de oude batterijen en plaats de nieuwe, let daarbij op de + en – aansluiting van de batterijen en de houder; deze moeten overeenkomen.

Plaatsen of vervangen van de batterijen in de afstandsbediening

- Verwijder de deksel aan de onderzijde van de afstandsbediening.
- Sluit de blokbatterij (type 6LR61) aan op de connector.
- Plaats de batterij in de houder.
- Sluit de deksel.
- In het display staat de temperatuur aangegeven in Fahrenheit, door de **OFF** knop en de ▼ knop enkele seconden ingedrukt te houden, verandert dit in Celsius.

Let op: oude batterijen mogen niet bij het huisvuil maar moeten bij het Klein Chemisch Afval.
Dru adviseert Duracell batterijen voor een optimale werking en levensduur van haar toestel.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Afstandsbediening - Ontsteken

Zet knop A op het regelblok op **ON**.
Houd gelijktijdig de knoppen ✲ en ▲ ingedrukt totdat een kort geluidssignaal aangeeft dat het startproces begonnen is; de knoppen nu loslaten.
Doorlopende signalen geven aan dat het ontstekingsproces in werking is. Een kort geluidssignaal (0.2 sec., 1 kHz) geeft aan dat het ontstekingsproces voltooid is en dat de gastoevoerstroom voldoende is. Het toestel zal nu automatisch naar vollast gaan.

Vlamhoogte regelen

In stand-by mode: Druk ▲ om vlamhoogte te vergroten. Druk ▼ om vlamhoogte te verlagen of om het toestel in te stellen op waakvlam.

Toestel uitschakelen

U schakelt het toestel uit door middel van het kleine off knopje op uw afstandsbediening.

MAN **"MAN" Mode** - Handmatige regeling van de vlamhoogte

1. Druk ▲ om de hoofdbrander in te schakelen.
2. Druk ▲ om vlamhoogte te vergroten.
3. Druk ▼ om vlamhoogte te verlagen of om het toestel in te stellen op de waakvlam.
   Opmerking: Bij het indrukken van één van deze knoppen verschijnt een symbool in het display om aan te duiden dat transmissie plaatsvindt. De ontvanger bevestigt de transmissie d.m.v. een geluidssignaal.

°C/24-uursklok of °F/12-uursklok instellen

Houd **OFF** en (pijltje omlaag) ingedrukt tot dat het display verandert van Farenheit/12-uursklok in Celsius/24-uursklok, en omgekeerd.

Tijd instellen

1. Het display knippert na:
   a. plaatsing van de batterij of
   b. het gelijktijdig indrukken van ▲ en ▼ .
2. Druk op ▲ om de uren in te stellen en op ▼ om de minuten in te stellen.
3. Druk op **OFF** om terug te keren naar handbediening of wacht tot het systeem automatisch terugkeert naar handbediening.

TEMP **TEMP MODE** - Dagtemperatuur

Mode: De kamertemperatuur wordt gemeten en vergeleken met de ingestelde temperatuur. De vlamhoogte wordt daarna automatisch geregeld om de ingestelde Dagtemperatuur te kunnen bereiken.

TEMP **TEMP MODE** - Nachtstand Temperatuurmode

De kamertemperatuur wordt gemeten en vergeleken met de Nachtstand. De vlamhoogte wordt daarna automatisch geregeld om de ingestelde Nachttemperatuur te bereiken.

TIMER **Klok** - met behulp van de Klok kunt u per etmaal twee (2) tijden instellen waarop de brander ingeschakeld wordt (ON) en twee (2) tijden waarop de brander uitgeschakeld wordt (OFF).

Opmerking: In het display verschijnt elke 30 seconden de ingestelde temperatuur.

Bedieningswijze instellen

Door kort op de knop SET te drukken wijzigt u de bedieningswijze in onderstaande volgorde:
MAN → TEMP → TEMP → TIMER en terug naar MAN .

Opmerking: U kunt MAN mode (handbediening) ook instellen door of op ▲ of op ▼ te drukken.

Temperatuur instellen

1. Kies de TEMP Mode of de TEMP MODE door kort op de de knop **SET** te drukken.
2. Houd de knop **SET** ingedrukt totdat de TEMP in het display knippert.
3. Stel nu de gewenste temperatuur in m.b.v. ▲ of ▼.
   Opmerking: 4.5°C/40°F is de minimaal in te stellen temperatuur.
4. Druk op **OFF** of wacht. Het display gaat automatisch over op controlemode.
   Opmerking: Indien u de Nachtstand uit wilt schakelen, verlaagt u de nachttemperatuur totdat [---] in het display verschijnt.

Timer instellen

1. Kies Timer door kort op de knop **SET** te drukken.
2. Houd de knop **SET** ingedrukt totdat "TIMER" rechtsonder in het display verschijnt.
3. Houd de knop **SET** ingedrukt totdat P1 ✲ en de tijdsaanduiding in het display knippert. Stel de uren in door op ▲ te drukken en de minuten door op ▼ te drukken.
4. De knop **SET** kort indrukken om de tijd van de volgende brandercyclus in te stellen.
   Voorbeeld: P1 ☽ ga verder met P2 ✲ en P2 ☽
   Wanneer de Nachtstand uitgeschakeld is, verschijnt P2 ☽ niet.
5. Wanneer alle vier (4) tijden zijn ingesteld, druk **OFF** of wacht, om het programmeren te voltooien.

Let op: timer functie en thermostatische functie werken alleen als het toestel stand-by op de waakvlam brandt.

Zorg ervoor dat de afstandsbediening altijd op dezelfde plaats ligt zodat de thermostaat de omgevingstemperatuur kan voelen en waar hij zo min mogelijk wordt beïnvloed door koude luchtstromen, opstijgende warmte van radiatoren en rechtstreeks zonlicht.

Handmatig ontsteken in geval van nood

Ingeval van nood kan men het toestel ook handmatig ontsteken. Verwijder hiervoor het glasraam . Draai knop A op MAN. Druk nu door het gat van knop A m.b.v. bijv. een pen of schroevendraaier de spoel in. De waakvlambrander nu gas waardoor men de waakvlam met lucifers of een aansteker kan ontsteken. Na 10 sec kunt u de spoel loslaten en zal de waakvlambrander blijven branden. Plaats het glasraamkader terug en draai daarna knop A terug naar ON. Met de afstandbediening kunt u nu het toestel veder bedienen of handmatig door knop B te draaien. Het tikken van het draaien van de knop is volstrekt normaal.

Communicatie sleutel (code) veranderen



Indien gewenst kan men de code veranderen van de afstandsbediening. Hiervoor moet men de stand van de DIP SWITCHES wijzigen. Deze bevinden zich in de afstandsbediening bij de batterij. Als men de code veranderd heeft moet men het reset knopje van de ontvanger (fig. 23) ingedrukt houden totdat u 2 geluid signalen hoort. Laat na het tweede, langere geluidsignaal de resetknop los en druk binnen 20 sec op ▼ op de afstandsbediening, totdat u een extra lang geluid signaal hoort. Dat betekend dat de instelling van de nieuwe code bevestigd is.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Onderhoud en reiniging

Uw toestel dient eenmaal per jaar door een gekwalificeerd bedrijf te worden gecontroleerd, en waar nodig, hersteld of gereinigd. De controle en het onderhoud dient in ieder geval een goede en veilige werking van het toestel te omvatten. U kunt hiervoor gebruik maken van uw gasinstallateur of een gespecialiseerd onderhoudsbedrijf. Het verdient aanbeveling om vóór en tijdens het stookseizoen het toestel enkele malen stofvrij te maken. Op de binnenkant van het glasraam kan zich na verloop van tijd aanslag vormen U kunt deze verwijderen met een vochtige doek of met een nietkrassend reinigingsmiddel (zoals koperpoets). Doe dit zodra aanslag verschijnt, zodat deze niet kan inbranden en reinigen onmogelijk wordt. Bij het reinigen van de mantel geen bijtende of schurende middelen gebruiken. Lakbeschadigingen, bijvoorbeeld door het plaatsen van voorwerpen op of tegen de mantel, vallen buiten de garantie.
Let op: Bij het vervangen van het thermo-element moet de wartel in het gasregelblok handvast gedraaid worden, waarna deze met een steeksleutel een kwartslag aangedraaid moet worden.

Verkleuring van wanden en plafonds

Bruinverkleuring is een vervelend probleem en is moeilijk op te lossen. Bruinverkleuring kan worden veroorzaakt door onder andere stofverbranding veroorzaakt door te weinig ventilatie, door het roken van sigaretten of het branden van kaarsen.
Deze problemen kunnen worden voorkomen door:
Het vertrek waar het toestel zich bevind goed te ventileren. Een goede richtlijn hiervoor is (vlg. het Nederlands Bouwbesluit):

Bij nieuwbouw : 3.24 m^3 / uur per m^2 vloeroppervlak van een vertrek.
Bij bestaande bouw : 25.20 m^3 / uur voor een vertrek.

Maak zo weinig mogelijk gebruik van kaarsen en olielampjes en houd het verbrandingslontje zo kort mogelijk. Deze "sfeerbrengers" zorgen voor aanzienlijke hoeveelheden vervuilde en ongezonde roetdeeltjes in uw woning. Rook van sigaretten en sigaren bevat o.a. teerstoffen die bij verhitting eveneens op koudere en vochtige muren zullen neerslaan. Bij een nieuw gemetselde schouw of na een verbouwing wordt aanbevolen minimaal 6 weken te wachten voordat men gaat stoken, het bouwvocht moet namelijk geheel verdwenen zijn uit wanden, vloer en plafond.

Eerste maal stoken

Tijdens de eerste maal stoken kan er een onaangename geur ontstaan, die wordt veroorzaakt door het uitdampen van de lak. Dit verdwijnt na enkele uren. Daarom raden wij u aan het toestel de eerste maal op de hoogste stand te stoken terwijl u tevens het vertrek waarin de kachel staat goed ventileert.

Extra bescherming

Indien het toestel in een vertrek geïnstalleerd wordt waar jonge kinderen of hulpbehoevende mensen zonder toezicht verblijven, adviseren wij het toestel af te schermen.

Afdanken

Indien u het toestel vervangt of verwijdert, moet u het toestel via de reguliere weg afvoeren. Voordat tot demontage wordt overgegaan eerst de aansluitkraan met koppeling dichtdraaien. De koppeling tussen aansluitkraan en toestel losdraaien. Het gehele toestel kan nu worden gedemonteerd en afgevoerd.

REGISTRATIEKAART

DRU Verwarming kan alleen garantie verlenen indien deze registratiekaart volledig en duidelijk in blokletters en binnen 5 dagen opgestuurd is aan DRU Verwarming B.V.

Type: .....
Kleur: .....
Koper:
Naam .....
Adres .....
Postcode .....
Plaats .....
Telefoon .....

Aankoopdatum: .....
Serienummer (op typeplaat): .....
Detaillist/installateur:
Naam .....
Adres .....
Postcode .....
Plaats .....
Telefoon .....

Hartelijk dank voor uw medewerking.

Garantie

De REGISTRATIEKAART gelieve binnen 5 dagen na aankoop in te vullen en op te sturen in een envelop zonder postzegel naar het onderstaande adres.

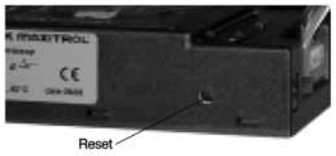
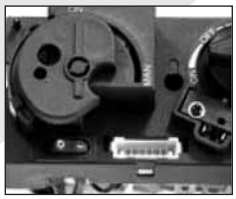
DRU VERWARMING B.V.
ANTWOORDNUMMER 4551
6920 ZX DUIVEN

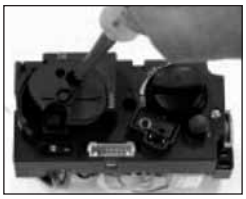
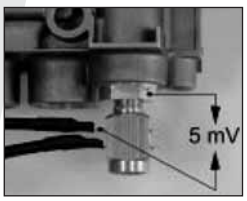
Het GARANTIEBEWIJS (blz. 1) kunt u zelf behouden. De garantie gaat in op het ogenblik, dat de volledig ingevulde registratiekaart door DRU Verwarming is ontvangen.

Voor België de kaart invullen op pagina 43 en 53.

VERSTUREN IN EEN ENVELOP

DRU VERWARMING B.V.
ANTWOORDNUMMER 4551
6920 ZX DUIVEN

PROBLEEM:	MOGELIJKE OORZAAK:	OPLOSSING:
A. motor draait niet: *WAARSCHUWING:* *Zorg dat er geen kortsluiting kan ontstaan tussen de batterij(en)kast en metalen onderdelen van het toestel. Dit kan de afstandsbediening beschadigen (zie afb. 2).*	1. Bij de ontvanger moet er een nieuwe communicatie sleutel (code) worden ingesteld: 2. Lege batterijen. 3. Ontvanger beschadigd. 4. Zender beschadigd. 5. Motorkabel bij de klep gebroken. 6. Kromme pennen van de 8-draadsconnector. 7. Wanneer de ontvanger omgeven is door metaal, kan dit het zendbereik doen afnemen.	1. Het resetknopje van de ontvanger ingedrukt houden totdat u 2 geluidssignalen hoort. Laat na het tweede, langere geluidssignaal de resetknop los en druk binnen 20 sec., op ▼ op de afstands-bediening, totdat u een extra lange geluidssignaal hoort dat de instelling van een de nieuwe code bevestigt (zie afb. 1). 2. De batterijen vervangen. 3. Vervang de ontvanger en programmeer de code opnieuw (oplossing 1) 4. Vervang de zender en programmeer de code opnieuw(oplossing 1). 5. Vervang de motorkabel bij de klep. 6. Zorg dat de pennen van de 8-draadsconnector recht staan. 7. Verander de stand van de antenne.  afb. 1. Ontvanger met Reset knop
B. Geen ontsteking: *WAARSCHUWING:* *Zorg dat er geen kortsluiting kan ontstaan tussen de batterij(en)kast en metalen onderdelen van het toestel. Dit kan de afstandsbediening beschadigen (zie afb. 2).*  afb. 2	1. Knop A in MAN stand. *WAARSCHUWING:* *Zorg dat de antenne niet te dichtbij de ontstekingskabel of de hoogspanningstransformator (onder de afdekplaat) ligt. Dit kan de ontvanger beschadigen (zie afb. 3).*	1. Zet knop A voor handmatig 'ontsteken' op ON (zie afb. 4).  afb. 4
C. Geen geluidssignaal:	1. Ontvanger beschadigd.	1. Vervang de ontvanger en programmeer de code opnieuw (oplossing 1).

PROBLEEM:	MOGELIJKE OORZAAK:	OPLOSSING:
D. Eén doorlopende geluids-signaal van 5 sec.: (Mogelijk zijn er 7 korte piepen vóór het 5 sec. geluidssignaal)	1. Losse bedrading. 2. Ontvanger beschadigd. 3. Kromme pennen van de 8-draadsconnector. 4. Veiligheidsklep beschadigd.	1. Zet de schakelaar op AAN. 2. Sluit de bedrading goed aan. 3 Vervang de ontvanger en programmeer de code opnieuw (oplossing 1). 4. Zorg dat de pennen van de 8-draads connector recht staan. 5. Vervang de veiligheidsklep.
E. Geen Waakvlam:  afb. 5	1. Lucht in de waakvlamleiding. 2. Thermokoppeldraden verwisseld. 3. Geen vonk bij de waakvlam-brander.	1. Spoel de leiding of start het ontstekingsproces meerdere keren opnieuw. 2. Controleer de polariteit van de thermokoppelbedrading. 3. Probeer de klep handmatig te bedienen: Draai de knop A naar MAN en houd m.b.v. een pen de magneet- beveiliging open en ontsteek de waakvlam met een aansteker.
F. Klep werkt niet handmatig: (waakvlam dooft wanneer de knop na 60 seconden wordt losgelaten [zie afb.5])	1. Thermokoppel kapot. 2. Gasdruk te laag. 3. Regelblok kapot.	1. Vervang de thermokoppel. 2. Controleer regelaardruk en -afmetingen. Zonodig vervangen. 3. Vervang het regelblok.
G. Elektronica blijft vonken nadat de waakvlam brandt:	1. Ontvanger beschadigd.	1. Vervang de ontvanger en programmeer de code opnieuw (oplossing 1).
H. Waakvlam brandt wel maar klep sluit na ca. 10 seconden of wanneer het toestel heet wordt:	1. Ontvanger niet geprogrammeerd. 2. Er wordt binnen 20 seconden te weinig spanning gegenereerd vanuit de thermo-koppel. Te veel weerstand in het circuit.  afb. 6	1. Verwijder de batterijen uit de ontvanger. Plaats batterij terug in de ontvanger. 2. Meet de spanning, m.b.v. een digitale multimeter ingesteld op mV bereik, door de testkabels aan te sluiten op de oogkabelschoen. De oogkabelschoen bevindt zich aan de buitenkant, direct naast de magneet-moer (zie afb.6). De beschikbare spanning moet binnen 20 seconden tenminste 5mV zijn. Deze mag niet lager zijn wanneer het toestel verwarmd is.
I. Er zijn wel korte geluidssignalen maar geen vonken, en er is geen geluid hoorbaar van de magneet die de klep opent.	1. Batterijen (bijna) leeg.	1. Vervang de batterijen. OPMERKING: Lange geluidssignalen tijdens het ontsteken geven aan dat het toestel nog ca.10 keer kan worden aangestoken voordat de batterijen vervangen moeten worden.
J. Waakvlam brandt wel maar er is geen gas-stroom naar de hoofd-brander:	1. Knop A staat in MAN stand. 2. Toestel staat op waakvlam stand. 3. Inlaatgasdruk te laag. 4. Beschadigde veligheidsklep.	1. Draai knop A naar ON (zie afb. 4). 2. Draai de vlamhoogte naar hoog door het knopje 'omhoog' in te drukken op de afstandsbediening. 3. Controleer regelaardruk en -afmetingen. 4. Vervang de veiligheidsklep.

English

CONTENTS

Foreword 18
Unpacking 18
Connection 18
Important 18
Instructions for installation 18
Type of gas 18
Important 18
Positioning the appliance 18
Mantel Iron 21
Service flap 22
Possible connections 22
Preparations for the installation of the combined inlet-outlet system 22
Wall duct with concentric pipes 22
Roof duct with concentric pipes 23
Fitting the fire to an existing chimney 23
Baffle/Airflow regulator/Baffle plate 24
Connecting the Gas Supply 24
The ignition wire 24
Positioning the logs 26
Fitting the glass panel 26
Mounting the front panel 26
Remote control 26
Connecting the Receiver 26
Replacing the batteries in the receiver 27
Inserting or replacing the batteries in the remote control 27
Operating Instructions 27
Remote Control - Igniting 27
General notes 29
Gas safety regulations (for installation & use), 1998 29
Cleaning and Maintenance 29
Discoloration of walls and ceiling 29
Lighting the heater for the first time 29
Extra protection 29
Disposal 30
Guarantee 30
Troubleshooting guide 31
Technical specifications 65

WARRANTY CARD

Please complete this card and keep it with the invoice to verify purchase date and to establish the warranty period*.

Model: .....
Colour: .....
Type of Gas: Natural Gas ❑ L.P.G.❑ (please check)
Customer:
Name .....
Address .....
City .....
State .....ZIP .....
Province .....P.C. .....

Date: .....
Serial No.: .....

Dealer/Installer
Name .....
Address .....
City .....
State .....ZIP .....
Province .....P.C. .....
Telephone (.....) .....

DRU warrants the proper functioning of this vented roomheater if installed by a qualified installer and if used in strict accordance with the manufacturers operating instructions

***FOR SERVICE UNDER THIS WARRANTY CONTACT YOUR DEALER/INSTALLER.**

Conditions of warranty

- This appliance has been manufactured and tested by DRU verwarming BV of The Netherlands with utmost care.
- Subject to the conditions set out on this card DRU guarantees the proper operation of this vented room heater to the original purchaser for a period of one year after date of purchase.
- Subject to the conditions set out on this card, the cast iron combustion chamber of your DRU vented room heater carries a full guarantee to the original purchaser for a period of ten years after date of purchase.
- The guarantee does not cover the normal wear and tear, damage due to incorrect treatment, changes of the equipment or unauthorised installations and repairs. No liability is assumed by DRU for removal or (re)installation labor costs.
- Under no circumstances shall DRU be liable for incidental, consequential, special or contingent damages or expenses arising directly or indirectly from any defect in the product or any component or from the use thereof. The remedies set forth herein are the exclusive remedies available to the user and are in lieu of all other remedies. Subject to specific state laws some of the above limitations or exclusions may not apply to you.

DRU Verwarming B.V.

Foreword

Dear Customer,

We would like to thank you for buying this DRU product. Our products have been designed and produced to meet the highest possible quality, performance and safety requirements, allowing you to enjoy years of problem-free use.

The heater has an enclosed combustion chamber. Its natural draught draws in the combustion air from outside through a combined inlet-outlet system. The same natural draught expels the combustion gasses.

In this booklet you will find instructions for the installation and use of your new appliance. Please read these instructions and the manual carefully to familiarize yourself with the appliance. If you require any further support, please do not hesitate to contact your supplier.

Unpacking

Once the heater has been unpacked, all packaging should be disposed of in the regular manner.

Connection

This appliance should be connected by a registered gasinstaller.

Important

- The chimney breast should be adequately vented.
- The appliance must not be packed or covered in any way whatsoever.
- Always clean the glass pane before using the gas fire, to prevent any finger marks or other dirt getting burnt into the glass.
- This appliance may only be installed using the Ø150/Ø80 flue material supplied by DRU.
- NB: To ensure the ignition works properly, the ignition wire must come into as little contact as possible with the metal parts of the heater and should therefore not be wound round the gas or pilot-light pipes or the thermocouple.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

Type of gas

This appliance can only be used and is only suitable for the country and the type of gas mentioned on the type identification tag. Please check that the local gas and pressure correspond with the specifications on the type identification tag. The type identification tag is a metal plate (6), see fig. 1. All regulations regarding gas installation, including any local regulations, must be observed at all times. The appliance is to be installed by a registered gasinstaller.

Important

- Keep curtains and any other flammable materials at least 50cm away form the appliance.
- Caution! Touching the heater when hot can cause burns and blisters!
- The appliance should be installed and maintained by a registered gasinstaller.
- Do not install any so-called dust filter on or under the casing.
- Do not hang wet clothes and towels etc. on the heater to dry.
- For safety reasons a guard should be placed in front of the fire at all times.

Positioning the appliance

The appliance has been designed to be built snugly into a newly built chimney breast, made of incombustible and heat-resistant material.
If you build a chimney breast made of any material other than stone (e.g. Promatect), we advise you to use glass fibre wallpaper rather than plaster. Cracks can form at the corners of the chimney breast as they are immediately above one of the hottest parts of the heater.
Allow sufficient space for the depth of the appliance.
The built-in height will depend on how the adjustable feet are set. The feet can be adjusted to the required length, and can be fixed with self-drilling screws (7) in the interior, see fig. 1. Build the chimney breast accurately allowing for the narrow flange on the inside.

Saxo

Remove the glass window of the combustion chamber and remove the box of logs and bag of accessories.
To do this, unscrew the 2 socket-head screws on the left of the glass pane, using the spanner provided. Lift the window frame out of its hinges.

The magnets are supplied separately.
If you have bought an interior with a side pane on the right, position the magnets as in fig. 1a (9). If you have an interior with a side pane on the left, position the magnets in the exact position.
If you have bought a front for an interior with a window on the left, and the interior has been assembled with a window on the right, the interior will first have to be converted.

Do this as follows (see fig. 1a):
- Unscrew the self-tapping screws and remove the following elements:
  - The cover plate at the back on the right, (1).
  - The cover plate at the back/side, in the left-hand corner, (2).
  - The square-corrugated steel plate on the left-hand side, (3).
  - The side piece on the left of the combustion chamber, (4).
- Place the magnets. These should be positioned at the side on the left and at the front on the right.
- Replace the following elements with the self-tapping screws.
  - The side piece on the right of the combustion chamber, (4).
  - The square-corrugated steel plate on the right-hand side, (3).
  - The cover on the back/side, right-hand corner, (2).
  - The cover plate at the back, on the left, (1).

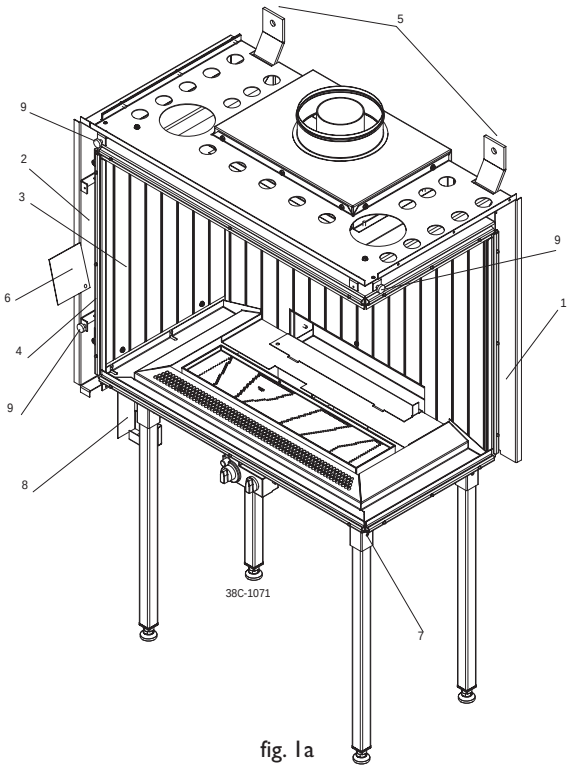


fig. 1a

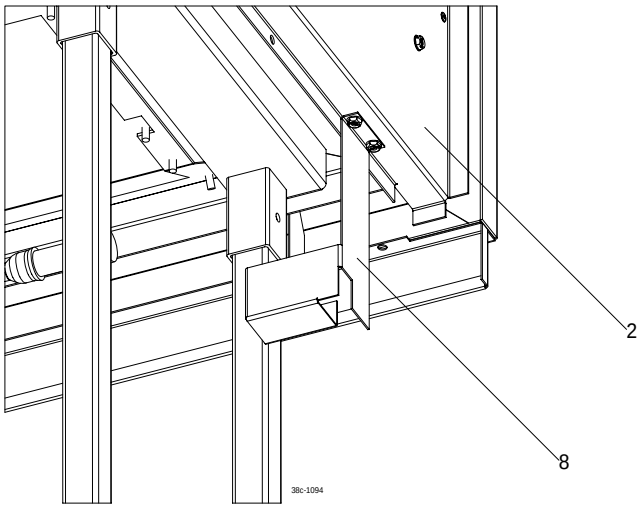


fig. 1c

If you have bought a front for an interior with a window on the right, and the interior has been assembled with a window on the left, the interior will first have to be converted, as above but then the exact opposite.
Fit the receiver tray (8) to the cover on the back/side (2), see fig. 1a and c.

Saxo SL

To do this:
- Remove the screws from the retaining strip at the front.
- Remove the strip and then the front pane.
- Remove the screws at the sides of the retaining strips.
- Remove the strips and then the side panes.

Now move the appliance into the required position. It must not be allowed to stand on a solid plate without the feet. If the heater is to be installed without the feet, it must stand on a plate with holes in it for ventilation purposes. Otherwise the gas control block and the receiver will get far too hot.

Now position the chimney breast as required, allowing enough space around the heater for the heat to escape. To ensure a good heat supply and discharge, the chimney breast must be adequately vented. Once it is in position, fix the appliance to the wall with the wall brackets (5) and two expanding shells provided, (see fig. 1). Connect the appliance. The appliance is supplied with the ignition cable coiled. Decoil the cable after installation to prevent leakage of the voltage, thus preventing poor ignition.

NB: To ensure the ignition works properly, the ignition wire must come into as little contact as possible with the metal parts of the heater and should therefore not be wound round the gas or pilot-light pipes or the thermocouple.
Build a chimney breast as shown in fig. 2.

Fig. 2a is for a mounted chimney breast and fig. 2b for a built-in chimney breast, depending on whether you have a window on the left or right.

LUX vent component

To ensure a good heat supply and discharge, the chimney breast must be adequately vented. A vent component, the LUX vent component, is available from your installer. The vent component serves to ventilate the chimney breast.

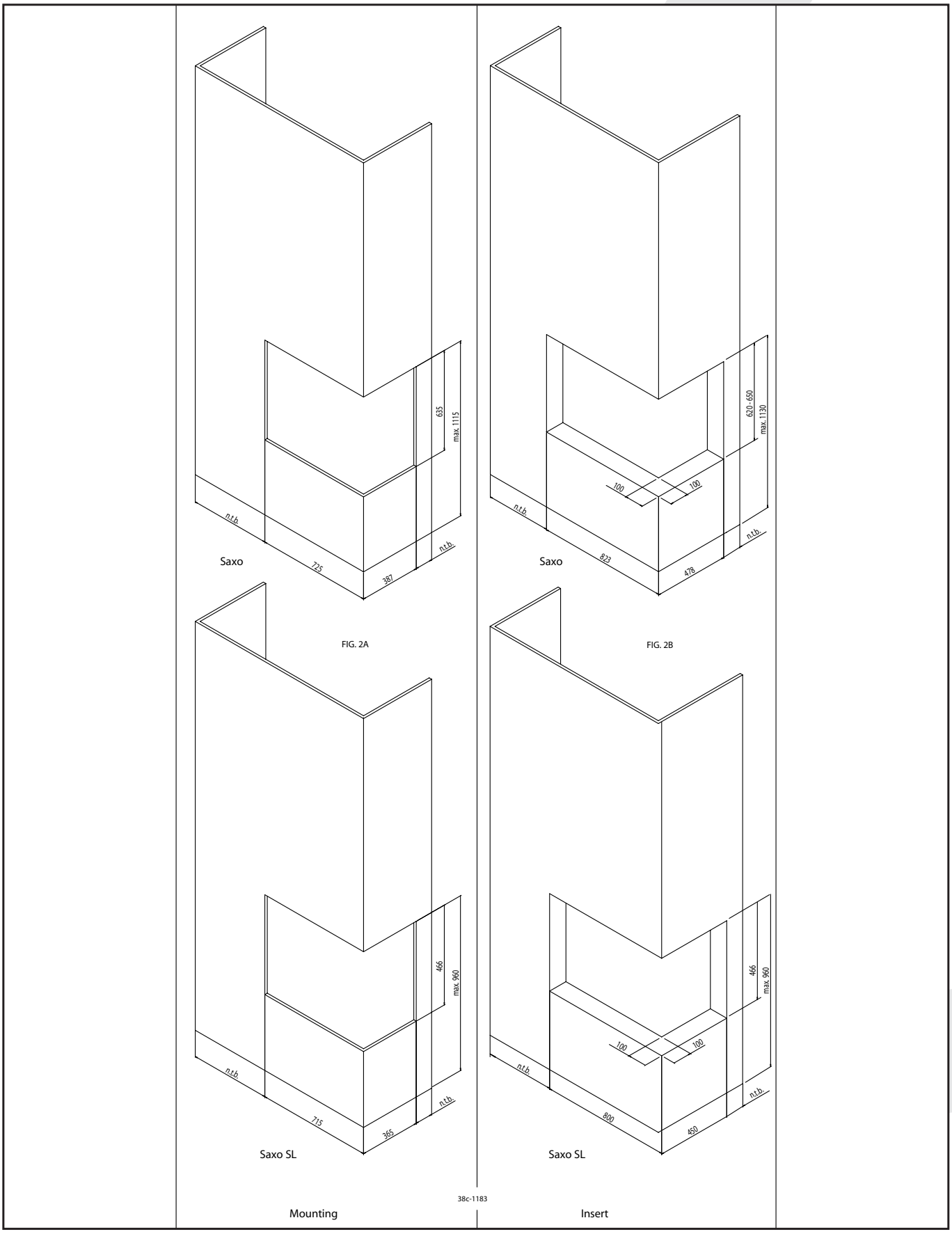

635
max. 1115
n.t.b.
725
387
n.t.b.
Saxo
FIG. 2A
620-650
max. 1130
100
100
n.t.b.
823
478
n.t.b.
Saxo
FIG. 2B
466
max. 960
n.t.b.
715
365
n.t.b.
Saxo SL
466
max. 960
100
100
n.t.b.
800
450
n.t.b.
Saxo SL
38c-1183
Mounting
Insert

fig. 2a and 2b

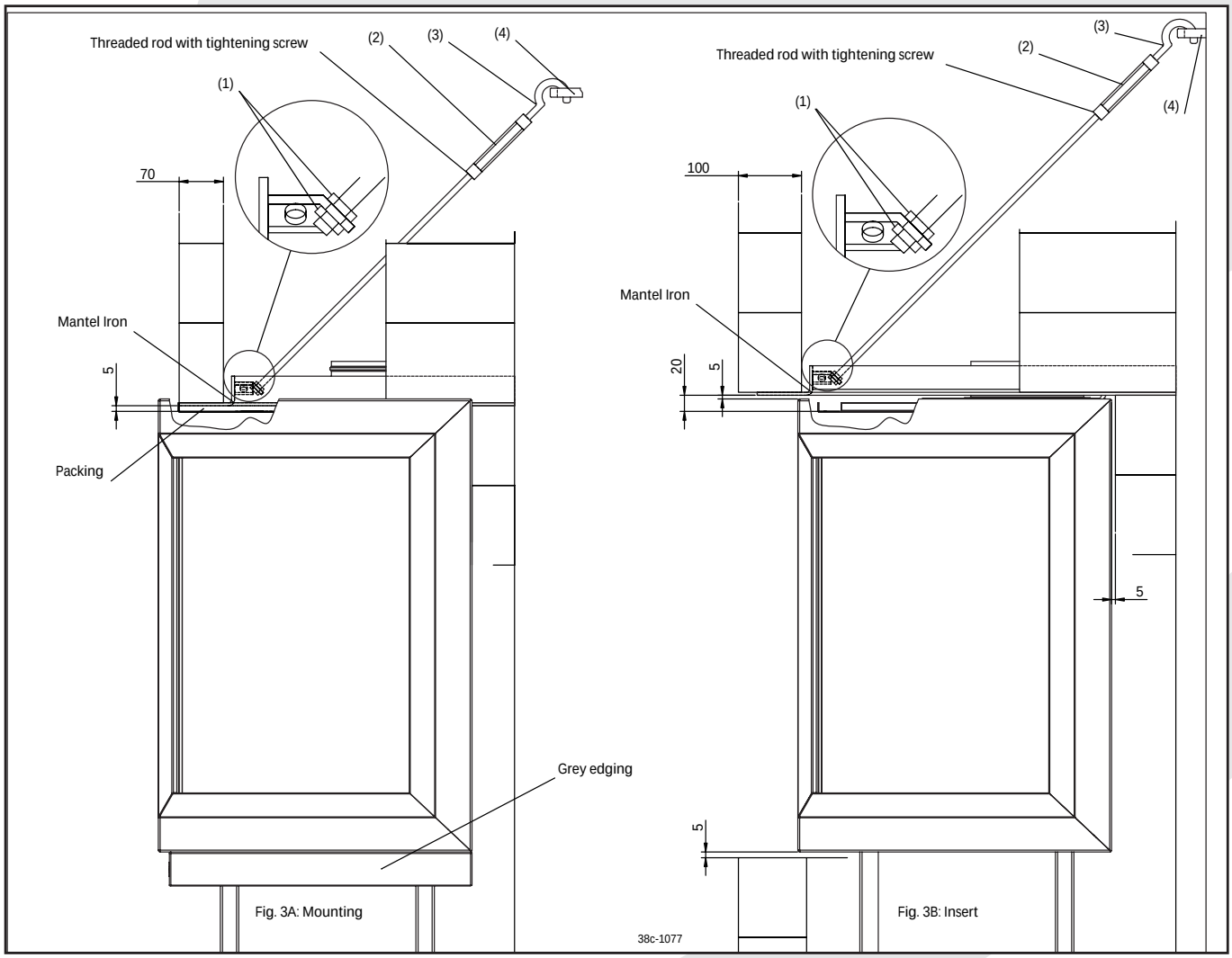


fig. 3

Mantel Iron

An iron mantel is available by order from your installer. A mantel serves to support the brickwork above the fireplace, enabling the stress-free installation of the appliance. There are two ways of building the fire into the chimney breast.

1. Mounting, i.e. the front is placed over the chimney breast.
   Shorten the iron mantel to the required length and lay it on the brickwork. We advise you to use 70 mm thick bricks.
   Position the iron mantel as illustrated in fig. 3A. Allow a space of 5 mm between the top of the heater and the bottom of the iron mantel so that the supplied packing cord seals properly.
   Fix the threaded rod provided onto the corner of the iron mantel with two nuts (1). Fix the tightening screw (2) with the hook (3) to the eye (4) to the other side. Fix the eye to the wall with a rawlplug. Level it all using the tightening screw.
   Make sure that the front of the appliance (without the front in place) and the front of the brickwork are flush. Once the front is fitted, the chimney breast will no longer be visible.

2. Insert, i.e. the front is placed inside the chimney breast.
   Shorten the iron mantel to the required length and lay it on the brickwork. We advise you to use 100 mm thick bricks.
   Position the iron mantel as illustrated in fig. 3B. Allow a space of 20 mm between the top of the heater and the bottom of the iron mantel so that there will be a gap of 5 mm all round the front.
   Fix the threaded rod provided onto the corner of the iron mantel with two nuts (1). Fix the tightening screw (2) with the hook (3) to the eye (4) to the other side. Fix the eye to the wall with a rawlplug. Level it all using the tightening screw.

   The grey edging under the front may be removed by unscrewing the self-tapping screws. In that case use a service flap, which can be ordered from your installer.

Service flap (fig. 2E).

Make a hole of 285 mm x 194 mm (h x w) for the service flap.

Fit the inner frame (1). If you are building a brickwork chimney breast the frame can be built in at the same time. For a chimney breast of any other material, glue/cement the inner frame in place or fit it with four countersunk screws

Ex-works, the gas control block is mounted under the appliance.

Remove the gas control block from the appliance.

To do this:

Undo the flexible gas pipe (spanner 17), the aluminium pilot light pipe (spanner 10) and the thermocouple (spanner 10) and carefully unwind the pipes, making sure there are no kinks.

Now remove the gas control block.

Lead the pipes to the required position, making sure that no dirt gets into them.

Mount the gas control block on the brackets (2) on the inner frame.

Connect the pipes to the back of the gas control block.

Make sure that the flexible hose and the aluminium pipe connections are gastight.

First screw the thermocouple on by hand, and then tighten one quarter turn with the spanner.

Place the remote control receiver in the tray (3). Make sure the L.E.D. is pointing forwards.

Fit the outer frame with flap (4) to the inner frame using the two self-tapping screws (5).

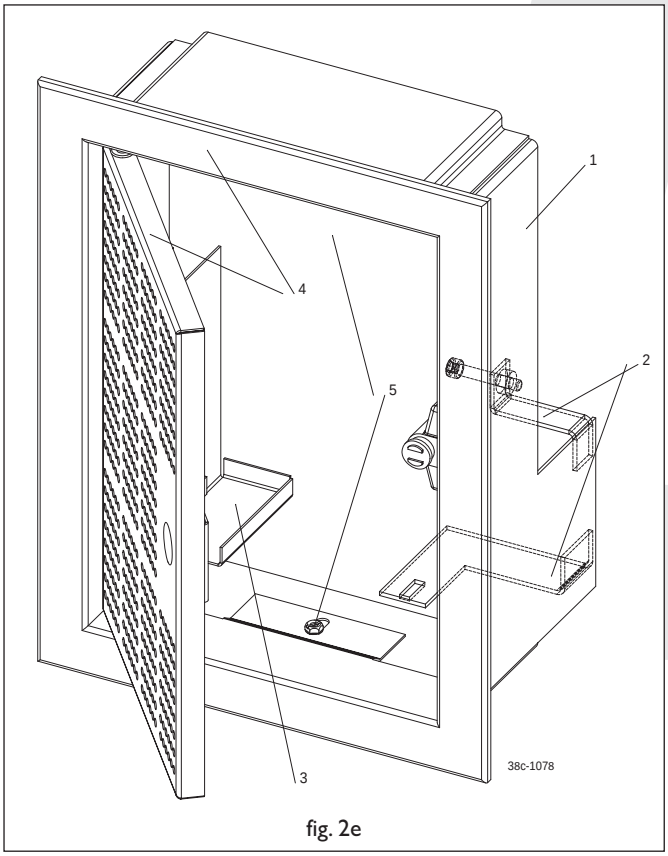


fig. 2e

The outer frame can be fitted with the flap turning to the left or the right, as required.

N.B.: Because of the temperature, the service flap should be fitted as low as possible.

The feet of the appliance must also be taken into account when installing the Saxo Scenic. Figs. 2c and 2d show the area in which the service flap can be fitted.

Possible connections (fig. 4)

The external duct can pass through either the wall or the roof; the connections to both supply and flue pipes should meet the following requirements:

- The first metre of pipe should always be fitted vertically, except example 5 in fig. 4.
- The horizontal length of pipe should never be more than 4 metres and a wall duct.
- The maximum length of vertical pipe is 12 metres.

Allow 2 metres for a bend of 90° and 1 metre for a 45° bend. There is no need to allow for the length of the wall or roof duct.
The maximum total length is the sum of the pipe lengths plus the equivalent length for the bends (see the 5 examples in fig. 4).

The roof duct set, the supply and flue pipes, the concentric pipe and bends are packed individually and supplied together with a clip binding with sealing ring. Tile flashing or adhesive flashing is also available for use with a duct through a slanting or flat roof respectively.

NB: This appliance may only be installed using the flue material ø150/ø80 supplied by DRU. This has been approved together with the appliance to comply with all requirements. DRU cannot guarantee that the appliance will work correctly and safely if alternative installation material is used.

Preparations for the installation of the combined inlet-outlet system

- Select the required connection from the options shown in figure 3.
- Erect the concentric pipes from the heater up. If the structural situation requires that the first section of the concentric pipe system be built in, take special note of the required method of assembly.
- The appliance has a coupling section; fit the first metre of pipe onto this. When correctly assembled, the blue rubber sealing ring inside the pipe should be visible from the top.
- Allow at least 5 cm between the outside of the concentric pipes and the wall or ceiling.

Wall duct with concentric pipes

You must consider that for a wall duct, the first 1 or 1.5 metres of pipe must be fitted vertically. 1 metre for a maximum of 2 metres horizontal pipe, and 1.5 metres for a maximum of 4 metres of horizontal pipe.

- Determine the position of the appliance and the position of the wall duct.
- Drill a Ø160 mm hole at the point where the wall duct is required. Through flammable material Ø 230 mm.

- Now vertically connect one or more concentric pipes to the heater outlet. Press well and fit the strip(s) of clip binding.
- Place the bend on top of this, fit any horizontal concentric pipes required, and make sure the connections are gastight.
- Connect the wall duct to the bend or the horizontal pipes and make sure that this connection is also gastight.

Roof duct with concentric pipes

A duct through a roof can open out anywhere on the roof, with an extension to the ridge if necessary. Depending on which of the aforementioned options has been chosen, the roof duct will be supplied with either adhesive flashing for a flat roof or a universally adjustable tile for a slanted roof.

- Determine the position of the appliance and the position of the chimney.
- Drill a Ø 160 mm hole at the point where the chimney is required. Through flammable material Ø 230 mm.
- Now vertically connect the concentric pipes to the heater outlet. Press well and apply the clip binding.
- Determine the length of the pipes required and ensure that the adhesive flashing or the universal tile fit properly.
- Saw the outside pipe off at the length required.
- Connect the roof duct to the concentric pipes.

NB: Alternatively, you can fit the concentric pipes before installing the heater. In that case the connection to the outlet of the appliance should be made using a length of pipe that can be shortened later.

Fitting the fire to an existing chimney

The fire can be fitted into an existing chimney providing that the chimney / flue dimensions are 150 mm or more. A special flue kit is required, which can be obtained from Drugasar or a Drugasar agent. Do not use any other type of flue system for this.

BS 5871 – 1 : 2001

Any chimney previously used for an appliance burning a fuel other than gas shall be swept thoroughly before installing any gas appliance.
Appliances shall be connected only to the types and sizes of flue system as specified.

For any other information about this flue system please contact Drugasar or Drugasar approved agent.

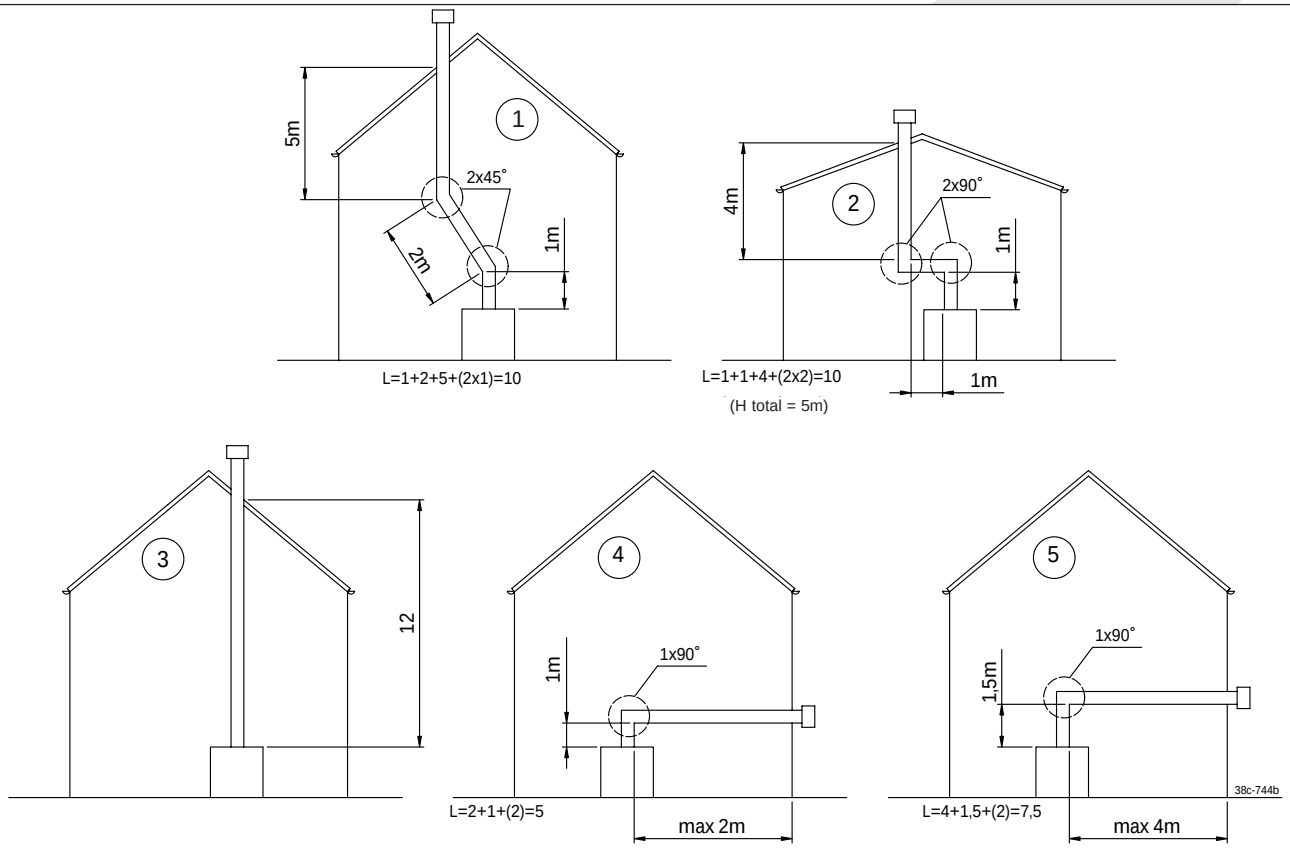


fig. 4

Baffle / Airflow regulator / Baffle plate

To ensure that the appliance works satisfactorily, it will need to be adjusted according to the customer-specific pipe system.

The baffle and the baffle plate are supplied separately and should be fitted into the heater as indicated in fig. 6 and fig. 7. Use the adjustment jig provided (fig. 5) to adjust the baffle to the right size. Once it has been adjusted, fix the damper in place with the socket-head screw.
To adjust the airflow regulator, first remove the vermiculite tray, (fig. 7).

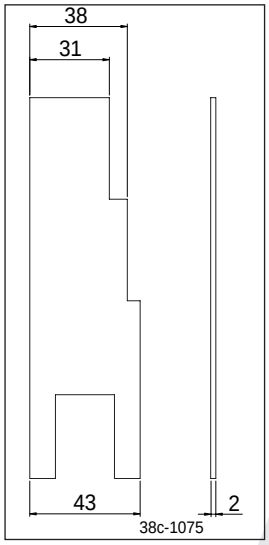


fig. 5

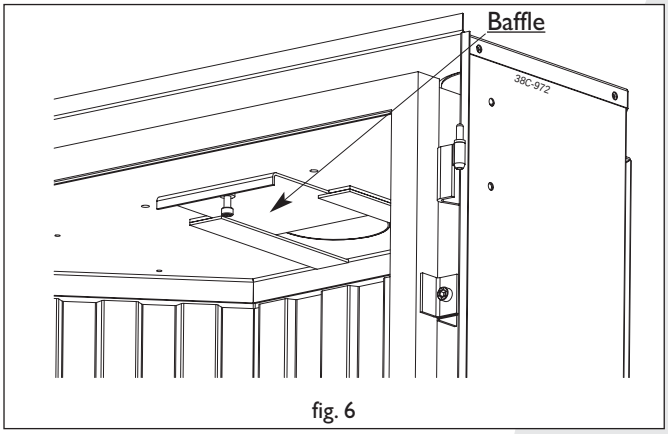


fig. 6

The airflow regulator can be adjusted to 2 mm using the fork of the template.
Fit the baffle plate: the baffle plate can be hooked into the vermiculite tray if necessary, as shown in fig. 7.

Connecting the Gas Supply

An approved connecting tap with coupling should be used in the supply hose (In Belgium this must be B.G.V. approved). Furthermore:

- Expel all air from the supply pipes/hoses before coupling to the appliance.
- Do not turn the coupling tap when connecting it to the gas supply.
- Avoid any pressure on the control tap and pipes.
- Check that all connections are gastight.

Ignition wire

During production the ignition wire is rolled up, as it is 1000/1200 mm long. After installation, insulate the spark plug wire to avoid leaks or the ignition not working properly.

NB: To ensure the ignition works properly, the ignition wire must come into as little contact as possible with the metal parts of the heater and should therefore not be wound round the gas or pilot-light pipes or the thermocouple.

		Airflow regulator (fig. 8)	Baffle plate (fig. 7)	Distance baffle (fig. 6)
1 - 7 metres vertical + roof duct (*)	G25	To 2mm	YES	43 mm
	G20	And the pipe should be level	NO	38 mm
7 - 12 metres vertical + roof duct (*)	G25	To 2mm	YES	43 mm
	G20	And the pipe should be level	YES	31 mm
1 m vertical + 90º bend + wall duct	G25	To 2mm	NO	OPEN
	G20	And the pipe should be level	NO	OPEN
1 m vertical + 90º bend + **max** 2 m horizontal + wall duct (**)	G25	No action	NO	OPEN
	G20	No action	NO	OPEN
1,5 m vertical + 90º bend + **max** 4 m horizontal + wall duct (**)	G25	No action	NO	OPEN
	G20	No action	NO	OPEN

(*) NB: The maximum length of vertical pipe is 12 metres.
(**) NB: the maximum length of horizontal pipe must not be exceeded.
Fig. 4 illustrates how to calculate the total lengths of pipe.

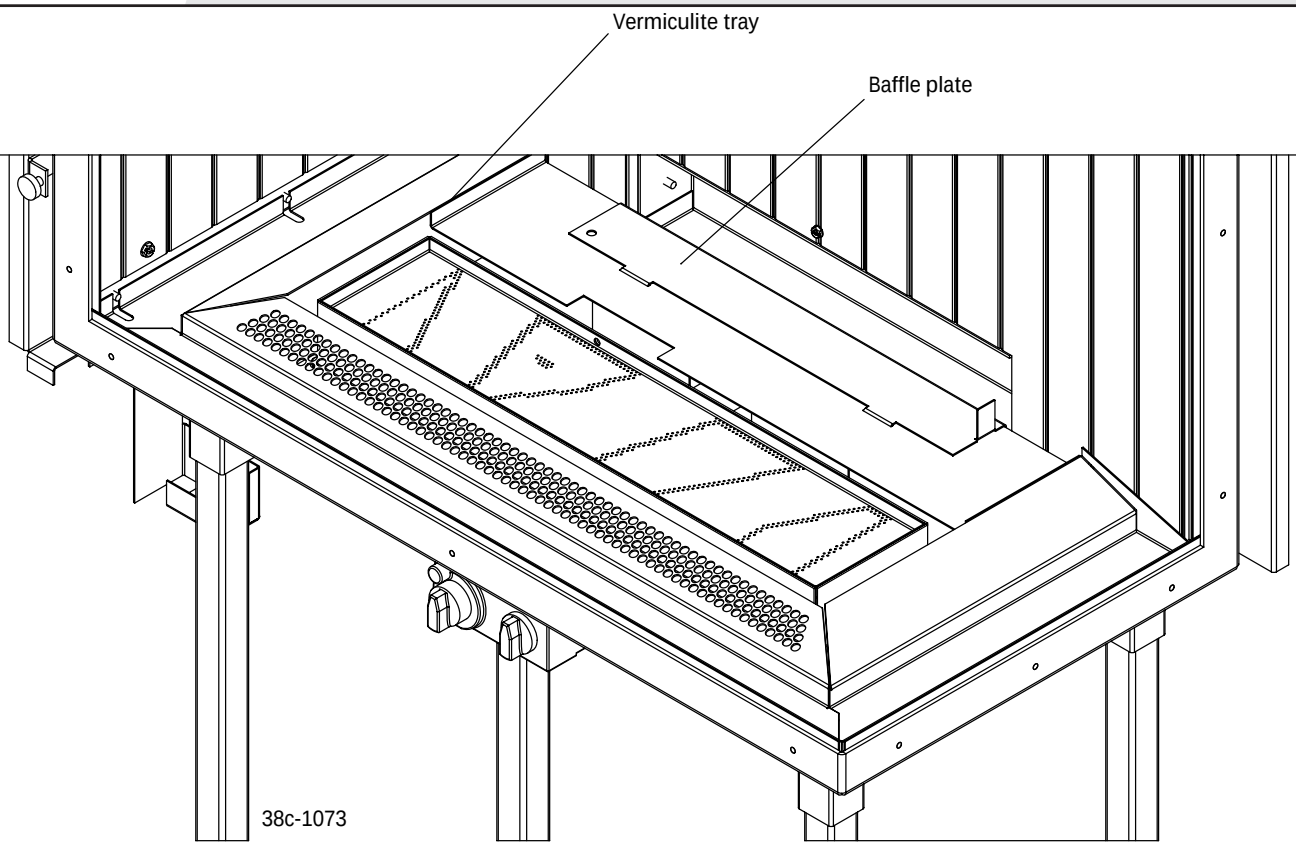

Vermiculite tray
Baffle plate
38c-1073

fig. 7

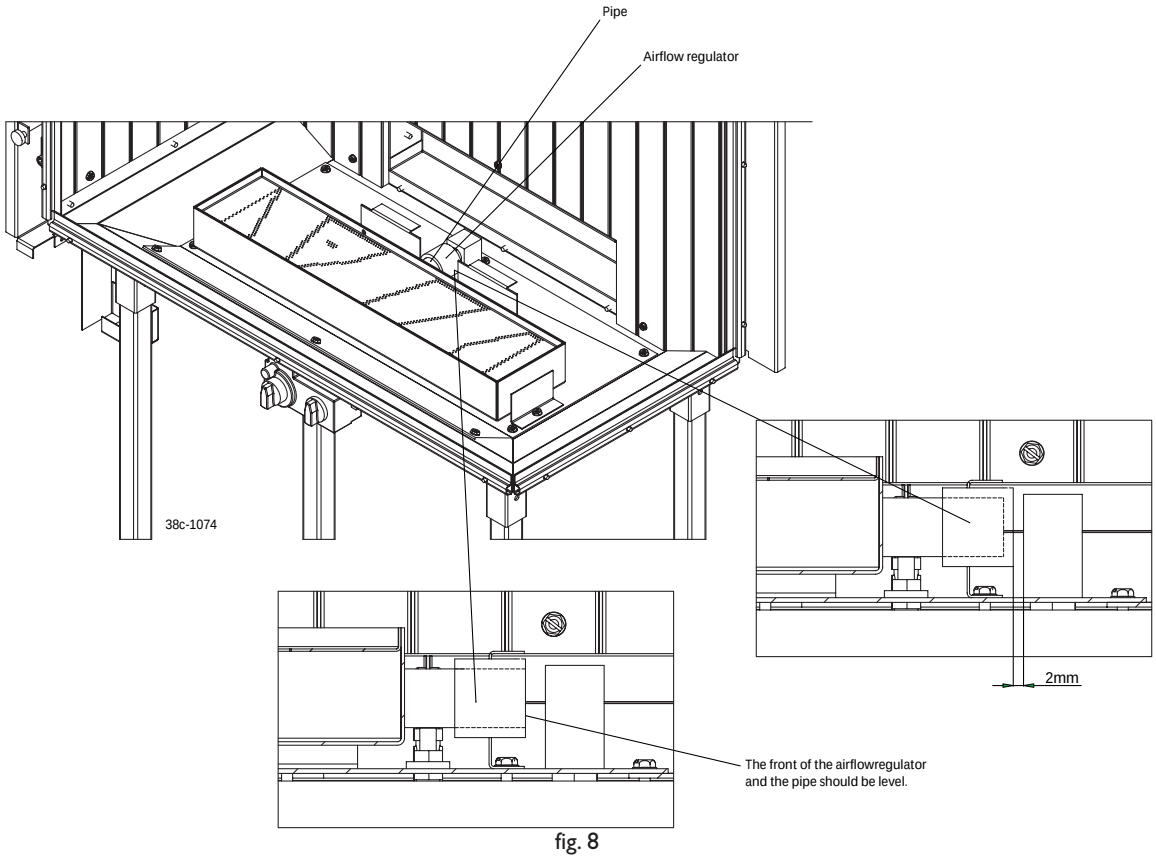

Pipe
Airflow regulator
38c-1074
2mm
The front of the airflowregulator
and the pipe should be level.

fig. 8



fig. 9

Positioning the logs

Position the logs as follows:
- Lay the large log against the back wall.
- Fill the burner with vermiculite.
- Make sure that no vermiculite gets on or into the pilot light burner, as this could prevent it from working properly.g l i s h
- Sprinkle the chips on top of the vermiculite and on the tray surrounding the burner tray.
- Now lay the rest of the logs in place as illustrated in fig. 9.

Do not use any materials other than those supplied. The supplied materials are incombustible and have been manufactured specifically for this appliance.

Fitting the glass panel

Saxo

Once the logs are in position the glass pane can be hung back in the hinges on the left or right, depending on whether you have a side window on the left or the right. Fasten the glass pane with the 2 socket-head screws. NB: Damaged or broken or damaged glass should be replaced immediately.

Saxo SL

Once the logs have been positioned, the glass panes can be replaced.
- Fit the side panes into the retaining strip.
- Fix the strip with the screws.
- Fit the front pane into the retaining strips.
- Make sure that the panes join neatly in the corner.
- Fix the retaining strip.

For safety reasons a guard should be placed in front of the fire at all times.

Mounting the front panel

The coloured frame is packed separately to the basic set. Hang the hooks of the front panel onto the combustion chamber and press it onto the magnets.

Remote control

Remote control is supplied as a standard accessory. The heater has a freely adjustable. Batteries, with a life expectancy of approximately one year, feed the electrical supply. The remote control will only work if the pilot light is lit.

Connecting the Receiver

The remote control system comprises a receiver and a remote control, packed together in one box. The receiver must be connected to the appliance fitting the batteries.

This is done as follows:
- Take the receiver out of the box.
- Slide the brown plug of the cable onto the receiver circuit board (fig. 10).
- Connect the white plug to the connector on the gas control valve. The different sized plugs

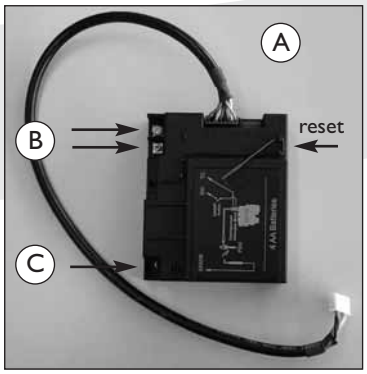


fig. 23

correspond with the connector.
- Open the lid.
- Insert 4 penlight batteries (type AA). Make sure they are the right way round.
- Replace the lid.
- Connect the thermocouple wiring (fig. 23, arrows B)
- Connect the ignition wiring (fig. 23, arrow C)
- Place the remote control receiver in the tray on the service flap.
- If you are using an adaptor, connect it to the unit (fig 23, arrow A) and plug the appliance in.

Warning:

Make sure the aerial is not too close to the ignition wire or the high-voltage transformer (under the cover). This could damage the receiver (see fig. 3)

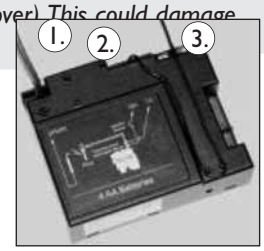


fig. 3

correct position of the aerial

1. ignition wire
2. high-voltage transformer
3. aerial

The ignition wire must not be laid along metal elements as this will weaken the spark.
Make sure the receiver is covered during any building or finishing work, so that no dust gets in or on it.

Make sure there can be no short circuit between the battery unit and any metal components of the appliance.
This could damage the remote control (see fig. 2 in the troubleshooting table)

I.e. the ignition wire must not:
- lie across the receiver (the black box)
- touch or cross the aerial

Replacing the batteries in the receiver

- Open the door from the service flap.
- Take the receiver and open the lid. The batteries are under that cover.
- Remove the old batteries and insert the new ones, making sure that the + and – signs on the batteries correspond with those in the holder.

Inserting or replacing the batteries in the remote control

- Remove the cover on the back of the remote control.
- Connect a square battery (type 6LR61) to the clip.
- Fit the battery in the holder.
- Replace the cover.
- The temperature is shown on the display in Fahrenheit, press both buttons for a few seconds and it will change to Celsius.

NB: Do not throw old batteries in the dustbin.
They should be treated as Chemical Waste.
For the optimal functioning and longer useful life of its appliance, Dru advises the use of Duracell batteries.

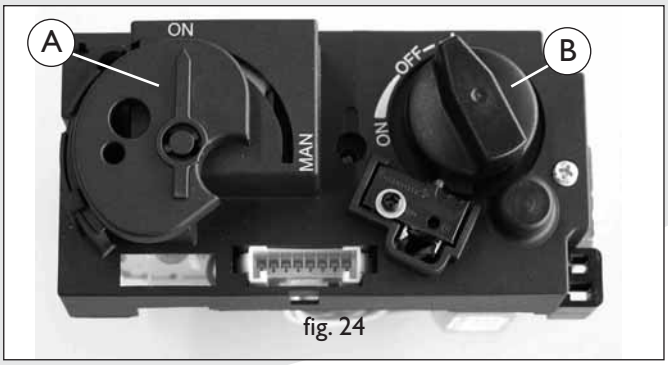


fig. 24

OPERATING INSTRUCTIONS

Remote Control - Igniting

Turn button A anti-clockwise to **ON**.
At the same time, press and hold buttons ☆ and ▲ until you hear a short signal indicating that the ignition process has begun; now release the buttons.
Continuous signals indicate that the ignition process is active. A short sound signal (0.2 sec., 1kHz) indicates that the ignition process has been completed and that there is sufficient gas flow. Now the appliance will automatically switch to full load.

Adjustment - Flame Height
In standby mode: Press ▲ to increase flame height.
Press ▼ to decrease flame height or to set appliance at pilot flame.

Switching the appliance off
The appliance is switched off using the small 'off' button on your remote control.

MAN **"MAN" Mode** - Manual Flame Height Adjustment
1. Press ▲ to turn on the main burner.
2. Press ▲ to increase the flame height.
3. Press ▼ to decrease the flame height or to go to pilot standby position.

NOTE: While pressing either button a symbol indicating transmission appears on the display. The receiver confirms transmission with an acoustic signal.

Setting °C/24 hour or °F/12 hour Clock
Press **OFF** and ▼ until display changes from Farenheit/ 12 hour clock to Celcius/24 hour clock and vice versa.

Setting the Time
1. The display will flash after either:
   a. Installing the battery or
   b. Simultaneously pressing the ▲ and ▼.
2. Press ▲ to set the hour and the ▼ to set the minute.
3. Press **OFF** to return to manual mode or simply wait and it will automatically return to the manual mode.

TEMP **TEMP MODE** - Daytime Temperature Mode: The room temperature is measured and compared

to the set temperature. The flame height is then automatically adjusted to achieve the Daytime set temperature.

☽TEMP **TEMP MODE** - Nighttime Setback Temperature Mode: The room temperature is measured and compared to the Nighttime Setback temperature. The flame height is then automatically adjusted to achieve the Nighttime Setback temperature.

TIMER **TIMER MODE** - The Timer setting allows you to set two (2) burner **ON** times and two (2) burner OFF times every 24 hours.

NOTE: The display shows the set temperature every 30 seconds.

Changing the Mode of Operation

Briefly pressing the **SET** button changes the mode of operation in the following order:
MAN → ☀TEMP → ☽TEMP → TIMER and back to MAN.

NOTE: MAN mode can also be reached by pressing either the ▲ or the ▼.

Setting the Temperature

1. Select either the ☀TEMP MODE or the ☽TEMP MODE by briefly pressing the **SET** button.
2. Hold the **SET** button until the TEMP display flashes.
3. Set the desired temperature with ▲ or ▼.
   NOTE: 4.5°C/40°F is the min. temperature setting.
4. Press **OFF** button or simply wait and the display will go to the temperature control mode.
   NOTE: If you would like the Nighttime Setback temperature control to turn off, decrease the nighttime temperature until [---] appears on the display.

Setting the Timer

1. Select Timer mode by briefly pressing the **SET** button.
2. Press and hold the SET button until "TIMER" is displayed on the lower right hand side.
3. Press and hold the SET button until the P1 ✳ and the time display flashes. Set the hour by pressing the ▲ and set the minutes by pressing the ▼.
4. Briefly press SET button for the next burner cycle time.
   Example: P1 ☽ continue through P2 ✳ and P2 ☽.
   If Nighttime Setback Temperature is turned off, P2 ☽ will not appear.
5. Once all four (4) times are set, press **OFF** or simply wait to complete programming.
   N.B.: timer and thermostat functions will only work if the appliance is on stand-by with the pilot alight.

Manual ignition

It is also possible to ignite the heater manually if necessary. To do this, remove the glass pane. Turn button A (fig 24) to MAN. Now, poking a pen or screwdriver etc. through the hole in button A, press the coil. The pilot-light burner will now fill with gas and can be ignited with matches or a lighter. After 10 seconds you can release the coil and the pilot light will stay alight. Replace the glass window frame and turn button A back to ON. Now you can regulate the heater by remote control or manually by turning button B. The ticking heard when the button is turned is perfectly normal.

Changing the code



The remote control code can be changed if so required. This will require changing the DIP SWITCH, which is on the remote control near the battery. Once the code has been changed, press the reset button on the receiver until you hear two signals. After the second, longer signal release the reset button and within 20 seconds press ▼ on the remote control until you hear an extra long signal. This means that the new code has been confirmed.

GENERAL NOTES

Gas Safety Regulations (for installation & use) 1998

In your own interest and that of safety, it is law that all gas appliances are installed by competent persons in accordance with the above regulations. Failure to install appliances correctly could lead to prosecution.
NB: The Council of Registered Gas Installers, whose members are identified by the emblem shown here, are all required to work to the recognised standards.

Cleaning and Maintenance

The appliance should be inspected once a year by a qualified company, and cleaned and/or repaired as necessary. The inspection and maintenance must at least ensure that the appliance is working correctly and safely. This can be done by your own gasinstaller or a specialised maintenance company. It is advisable to remove any dust from the appliance several times before and during the heating season. After a while a deposit will form on the inside of the glass pane. This can be removed with a damp cloth or with a non-abrasive cleaning agent (e.g. brass polish). Do this as soon as any deposit appears, to prevent it from burning and becoming impossible to clean. Do not use corrosive or abrasive substances to clean the casing. Any damage to the coating, caused by things put on or against the casing for example, is not covered by the guarantee.

NB: When replacing the thermocouple, the coupling nut in the gas control block should first be tightened by hand and then tightened a quarter-turn with an open-ended spanner.

Discoloration of walls and ceiling

Brown discoloration is an annoying problem, which is difficult to solve. It can be caused by dust burning as a result of poor ventilation, for example, or by cigarette smoke or candles.

These problems can be avoided by ensuring that the room the heater is in is properly ventilated. A good guideline for ventilation is:

New buildings	: 3.24 m^3 / hour per m^2 floor surface of the room.
Existing buildings	: 25.20 m^3 / hour for a room.

Use candles and oil lamps as little as possible, keeping the wick as short as possible. While they Enhance the atmosphere, candles and oil lamps also cause the formation of large quantities of unhealthy soot particles in your home. Cigarette and cigar smoke contains tar, which upon heating will precipitate on cold or damp walls. If you have a newly cemented chimney or have had any other reconstructions / renovations done, you are advised to wait at least 6 weeks before lighting your fire, to allow the walls, floor and ceiling to dry out completely.

Lighting the heater for the first time

There can be an unpleasant smell when you light the heater for the first time. This is caused by the varnish evaporating and will disappear after a few hours. We therefore advise you, on initial use, to heat the appliance at the highest setting while ventilating the room it is installed in well.

Extra protection

This heater meets the normal safety standards regarding surface temperatures, but physical contact with heated surfaces should be avoided where possible. An additional guard is recommended to protect young children and elderly, infirmed or handicapped people. For safety reasons a guard should be placed in front of the fire at all times.

GUARANTEE REGISTRATION CARD

In order to register your guarantee, please complete and return this card(no stamp required)

Details of equipment:
Model: . . . . . Serial No.: . . . . . .
Type of gas: Natural Gas ❑ L.P.G.❑ (please tick).
Model an serial no. are to be found on data badge inside heater.

Customer:
Name . . . . . Installed by:
Address (of installation) . . . . . Name . . . . . .
Post Code . . . . . Address . . . . . .
Tel. No. . . . . Post Code . . . . . .
Tel. No. . . . . .
Appliance installed in . . . . . .(Office, Church, etc.)

Is appliance replacing alternative fuel: Solid Fuel ❑ Oil ❑ Electricity ❑ (please tick).
If replacing existing balanced flue heater make of original
Date of installation
N.B. Where more than one appliance installed, please complete all cards and return in envelope using freepost address on reserve.
Completion of this card in no way affects your statutory rights

Thank you DRUGASAR LIMITED

Disposal

When replacing or otherwise removing the appliance, it should be disposed of in compliance with current regulations. Shut off the connecting tap with coupling before commencing disassembly. Undo the coupling between the connecting tap and the appliance. The whole appliance can now be disassembled and removed.

Guarantee

Please complete the enclosed REGISTRATION CARD and post it in an envelope (no stamp required) to the address below within 5 days of purchase.

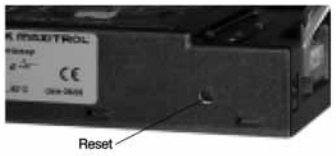
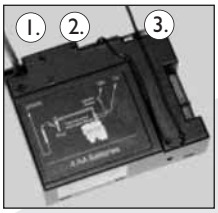
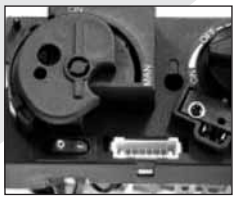
DRUGASAR LIMITED
FREEPOST
DEANS ROAD
SWINTON
MANCHESTER M27 1 BX

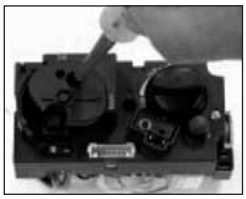
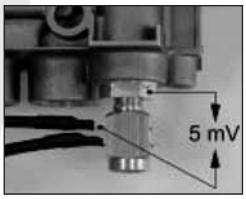
Please retain the GUARANTEE CARD (page 15) for your own reference. The guarantee will become effective upon receipt by DRUGASAR Limited of the fully completed registration card.

DRUGASAR, GAS HEATING FOR PEOPLE WHO DON'T HAVE MONEY TO BURN.

PLEASE SEND IN AN
ENVELOPE

DRUGASAR LIMITED
FREEPOST
DEANS ROAD
SWINTON
MANCHESTER M27 1 BX

OBSERVED PROBLEM:	POSSIBLE CAUSE:	REMEDY:
A. No Transmission: (motor does not turn) *WARNING:* *Do not create an electrical short between the batteries/battery box and metal parts of the appliance. It will damage the remote (see figure 2).*	1. Receiver must learn new code. 2. Dead batteries. 3. Receiver damaged. 4. Transmitter damaged. 5. Motor cable at valve broken. 6. Bent pins on 8 wire connector. 7. If the receiver is surrounded by metal, it can reduce the transmission range.	1. Press and hold the receiver's reset button until you hear 2 acoustic signals. After the second longer acoustic signal release the reset button and within the subsequent 20 seconds, press the ▼ on the remote handset, until you hear an additional long acoustic signal confirming the new code is set (see figure 1). 2. Replace the batteries. 3. Replace receiver and reprogram code (remedy 1). 4. Replace the transmitter and reprogram the code (remedy 1). 5. Replace motor cable at valve. 6. Straighten pins on 8 wire connector. 7. Change the position of the antenna.  fig. 1. Receiver with Reset button
B. No Ignition: *WARNING:* *Do not create an electrical short between the batteries/battery box and metal parts of the appliance. It will damage the remote (see figure 2).*  fig. 2	1. ON/OFF switch in OFF position. Manual override knob in MAN position. *WARNING:* *Make sure that the antenna is not too close to the ignition cable and ignition coil (beneath the cover). It will damage the receiver (see figure 3).* <u>correct position of antenna</u> 1. antenna ignition cable 2. coil (inside) 3. antenna  fig. 3	1. Turn ON/OFF switch to ON position and the knob for the manual override to the ON position (see figure 4).  fig. 4
C. No Tone:	1. Receiver damaged.	1. Replace receiver and reprogram code (remedy 1).

OBSERVED PROBLEM:	POSSIBLE CAUSE:	REMEDY:
D. One 5 second continuous tone (7 short beeps might be heard prior to the 5 second tone):	1. ON/OFF switch is in OFF position. 2. Loose wire. 3. Receiver damaged. 4. Bent pins on 8 wire connector. 5. Valve damaged.	1. Push switch to ON position. 2. Secure wire. 3. Replace receiver and reprogram code (remedy 1). 4. Straighten pins on 8 wire connector. 5. Replace valve.
E. No Pilot Flame:  fig. 5	1. Air in the pilot supply line. 2. Thermocouple wired incorrectly. 3. No sparking at pilot burner.	1. Purge the line or start ignition several times. 2. Check the polarity of the thermocouple wires. 3. Try manual operation of the valve: Turn the valve knob to the manual position and hold the safety magnet open with a pen for approximately 60 seconds (see figure 5).
F. Valve Does Not Work Manually: (pilot flame goes out when stem is released after 60 seconds [see figure 5]):	1. Defective thermocouple. 2. Low gas pressure. 3. Defective valve.	1. Replace thermocouple. 2. Confirm regulator pressure, and sizing. Replace if necessary. 3. Replace the valve. Over tightening the thermocouple interrupter will damage the safety magnet unit.
G. Electronics continue to spark after positive pilot flame:	1. Receiver damaged.	1. Replace receiver and reprogram code (remedy 1).
H. Positive pilot flame, but valve shuts off after approximately 10 seconds or when appliance gets hot.	1. Receiver not programmed. 2. Not enough voltage generated from the thermocouple within 20 seconds. Too much resistance in the circuit.  fig. 6	1. Remove battery from receiver. Reinsert battery into receiver. 2. Use a digital multimeter set in the mV range and measure the voltage by connecting the test leads to the spade connector. Spade connector is located on the outer surface, directly beside the magnet nut (see figure 6). The available voltage must be at least 5mV within first 20 seconds. It must not be lower if the appliance is heated. A simple check is to measure the drop time after the appliance is heated. The Manufacturer must specify the drop time for the application.* NOTE: Long tones during ignition indicate that there are approximately 10 more ignitions prior to changing of batteries.
I. Short tones but sparking does not start, and there is no noise from powering dc solenoid:	1. Batteries are low.	1. Replace batteries. * To find out which part of the circuit is causing the problem, a checklist for each application can be prepared using an excel calculation form available from Mertik Maxitrol.
J. Pilot flame lights but there is no main gas flow:	1. Manual override knob is in MAN postion. 2. Valve turned down to pilot flow. 3. Low inlet pressure. 4. Damaged valve.	1. Turn Manual override knob to ON position (see figure 4). 2. Turn flame to high fire by pressing up button on remote handset. 3. Confirm regulator pressure, and sizing. Replace valve if necesary. 4. Replace valve.

INHALT

Einige kurze Worte 34
Auspacken 34
Anschluss 34
Wichtig 34
Installationsvorschrift 34
Gassorte 34
Wichtig 34
Aufstellen des Gerätes 34
Kaminüberbaueisen 37
Bedienungsluke 38
Anschlußmöglichkeiten 38
Vorbereitung für den Einbau des Zu- und Abluftsystems 38
Aussenwanddurchführung mit konzentrischen Rohren 39
Dachdurchführung mit konzentrischen Rohren 39
Bestehender Schornstein 39
Restriktionsschieber/Drosselring/Bremsplatte 40
Anschluß der Gaszufuhr 40
Zündkabel 40
Einlegen der Holzblöcke 42
Glasfenster montieren 42
Frontpaneel montieren 42
Drahtlose Bedienung 42
Anschliessen des Empfängers 42
Ersetzen der Batterien im Empfänger 43
Einlegen oder Ersetzen der Batterien in der Fernbedienung 43
Gebrauchsanweisung 43
Fernbedienung - Zünden 43
Allgemeine Bemerkungen 45
Wartung und Reinigung 45
Verfärbung von Wänden und Decken 45
Zum ersten Mal heizen 45
Extra Schutz 45
Entsorgen 45
Garantie 45
Troubleshooting 47
Technische Spezifikation 65

GARANTIEERKLÄRUNG

Bitte vollständig ausfüllen und zusammen
mit Ihrer Einkaufsrechnung aufbewaren. (Blockschrift)

Type: .....
Farbe: .....

Kaufdatum: .....

Kaufer:
Name .....
Straße .....
PLZ. und Ort .....

Händler:
Name .....
Straße .....
PLZ. und Ort .....

DRU Verwarming garantiert die gute Wirkungsweise des Gerätes bei fachgerechter Installation und Gebrauch lt. Gebrauchsanweisungen.

BEI STÖRUNGEN WENDEN SIE SICH BITTE ZUERST AN IHREN LIEFERANTEN.

Garantiebestimmungen

- DRU Verwarming B.V. garantiert die Haltbarkeit des Gerätes durch Verwendung von hochwertigem Material.
- Die Garantie ist gültig für 1 Jahr ab Kaufdatum.
- Eingeschlossen sind alle Schäden am Gerät, die eine Folge von Fehlern in der Konstruktion oder für die Konstruktion benötigten Teile sind.
- DRU Verwarming verpflichtet sich, während der Garantiezeit beschädigte Teile kostenlos zu ersetzen oder auszutauschen.
- Die Garantieleistung verfällt, wenn Schäden als Folge von unsachgemäßer Nutzung entstehen, wenn das Gerät fehlerhaft aufgestellt wurde, wenn Unbefugte Reparaturen ausführen oder wenn am Gerät keine Originalteile verwendet werden
- Die Garantie gilt nicht für Scheiben und Keramik.

DRU Verwarming B.V.

Einige kurze Worte

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Dank für den Kauf dieses DRU Produktes. Unsere Produkte sind nach den höchst möglichen Qualitäts- Leistungs- und Sicherheitsanforderungen entwickelt und fabriziert. Hierdurch haben Sie jahrelanges, problemloses Gebrauchsvergnügen.

Das Gerat verfügt über eine geschlossene Verbrennungskammer. Die Verbrennungsluft wird mit einem kombinierten Ein- und Auslass von aussen durch den natürlichen Zug des Gerätes angezogen. Durch denselben natürlichen Zug werden die Verbrennungsgase abgeleitet.

In diesem Buch finden Sie Instruktionen zur Installation und zum Gebrauch Ihres neuen Gerät. Lesen Sie die Instruktionen und die Gebrauchsanleitung gut nach, so daß Sie sich mit dem Gerät vertraut machen können. Möchten Sie mehr Unterstützung haben, nehmen Sie dann Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

Auspacken

Nach dem Auspacken muss die Verpackung auf dem regulären Weg entsorgt werden.

Anschluss

Dieses Gerät muß von einem zugelassenen Gasinstallateur angeschlossen werden.

Wichtig

- Der Kaminüberbau muss "entlüftet" werden.
- Es ist nicht erlaubt, das Gerät, auf welche Weise auch, ein zu packen oder ab zu decken.
- Bevor man das Gerät in Gebrauch nimmt, muss man erst die Scheibe säubern. Dies um einbrennen von evt. Verunreinigungen, wie Fingerabdrücken zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nur mit dem von DRU gelieferten Abfuhrmaterial Ø150/Ø80 installiert werden.
- Achtung: Um Garantie für eine gute Zündung zu gewährleisten, muss das Zündkabel möglichst von den Metallteilen des Gerätes frei liegen Drehen Sie dieses also nicht um die Gas-, Zündflammen-, oder Thermokupplungsleitung.

INSTALLATIONSVORSCHRIFT

Gassorte

Dieses Gerät ist bestimmt und geeignet für die auf der Typenplatte genannten Land und Gassorte. Kontrollieren Sie, ob die örtliche Gassorte und der Gasdruck mit dem der Typenplatte übereinstimmt. Dieses Typenschild befindet sich auf der Metallplatte (6)
s. fig1. Halten Sie sich an die Gasinstallationsvorschriften und eventuelle örtliche Vorschriften. Das Gerät muss von einem anerkannten Gasinstallateur angeschlossen werden.

Wichtig

- Sorgen Sie dafür, dass Gardinen und andere brennbare Materialien mindestens 50 cm vom Gerät entfernt sind.
- Achtung! Anfassen von heissen Teilen kann Brandwunden verursachen!
- Das Gerät muss von einem anerkannten Gasinstallateur installiert und gewartet werden.
- Das Anbringen eines sogenannten Staubfilters auf oder unter dem Mantel ist nicht erlaubt.
- Nasse Kleidung, Handtücher u. Ä. Nicht zum Trocknen über den Ofen hängen.

Aufstellen des Gerätes

Das Gerät wurde entworfen für einen stracken Einbau in einen neu zu bauenden Kaminüberbau, von nicht brennbarem und hitzebeständigem Material.
Sollten Sie den Kaminüberbau von einem anderen Material als Stein (z.B. Promatect) bauen, empfehlen wir Ihnen, keinen Stuck zu gebrauchen, sondern Glasfasertapete. Es könnten an den Ecken des Kaminüberbaus Risse entstehen, da die Ecken sich über den wärmsten Stellen des Gerätes befinden.
Achten Sie darauf, dass für die Tiefe des Gerätes ausreichend Platz vorhanden ist. Die Einbauhöhe ist abhängig von der Einstellung der verstellbaren Füsse.
Die Füsse können auf die von Ihnen gewünschte Länge gekürzt werden und sind mit selbst bohrende Parker (7) danach festzusetzen am Innenteil, s. Fig. 1.
Konstruieren Sie den Kaminüberbau präzise, wegen des schmalen Flanschs im Inneren des Gerätes.

Saxo

Holen Sie die Schachtel mit Holzblöcken und die Tasche mit dem Zubehör aus der Verbrennungskammer, indem Sie das Glasfenster vor der Verbrennungskammer enptfernen.

Dies geschieht, indem Sie die 2 Inbusbolzen mit dem dazugehörigen Inbusschlüssel an der linken Seite des Glasfensters lösen. Heben Sie das Glasfenster aus den Scharnieren.

Die Magnete werden lose mitgeliefert.
Sollten Sie eine Vorderfront für ein einzubauendes Gerät mit einem rechten Seitenfenster gekauft haben, bringen Sie die Magnete auf wie Fig.1a (9). Haben sie ein Gerät mit einem linker Seitenfenster, bringen Sie die Magnete auf in Spiegelbild.
Sollten Sie eine Forderfront für einen Innenteil mit einem linken Seitenfenster gekauft haben und dieser ist mit einem rechten Seitenfenster eingerichtet, müssen Sie ihn erst umbauen. Arbeiten Sie folgender massen (siehe Fig. 1a):

- Entfernen Sie die folgenden Teile, indem Sie die Parker lösen.
- Die Abdeckplatte an der hinteren rechten Seite, (1).
- Die Abdeckplatte an der hinteren Seite in der linken Ecke, (2).
- Das Dammwandprofil an der linken Seite, (3).
- Das Seitenstück links von der Verbrennungskammer, (4).
- Stellen Sie die Magnete. Der von links kommt an die Seite und der von rechts kommt an die Vorderseite.

- Bringen Sie die folgenden Teile wieder zurück an ihren Platz mittels Parker.
- Das Seitenteil rechts von der Verbrennungskammer, (4).
- Das Dammwandprofil an der rechten Seite, (3).
- Die Abdeckplatte hintere Seite in die rechte Ecke, (2).
- Die Abdeckplatte hinten an die linke Seite, (1).

Haben Sie eine Vorderfront für einen Innenteil mit einem rechten Seitenfenster gekauft und der Innenteil ist mit einem linken Seitenfenster eingerichtet, müssen Sie den Innenteil, wie oben beschrieben, erst umbauen, aber in Spiegelbild.

Montieren Sie den Behälter für den Empfänger (8) an die Abdeckplatte hinten/Seite (2), siehe Fig. 1a und c.

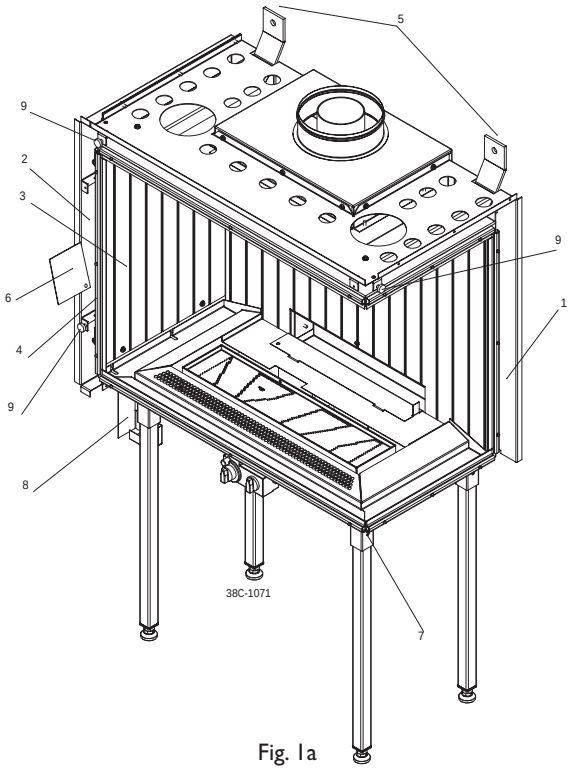


Fig. 1a

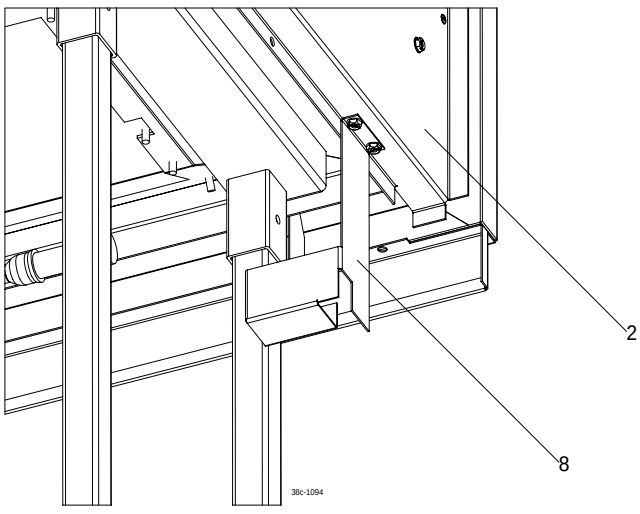


Fig. 1c

Saxo SL

Arbeiten Sie auf folgende Weise:

- Lösen Sie die Schrauben des Sicherheitsstreifens an der Vorderseite.
- Entfernen Sie den Streifen und danach die vordere Scheiben.
- Lösen Sie die Schrauben an den Seiten der Sicherheitsstreifen.
- Entfernen Sie die Streifen und danach die Seitenscheiben.

Stellen Sie das Gerät danach an den gewünschten Platz.

Es ist nicht erlaubt, das Gerät ohne Gebrauch Machung der Füsse auf eine dichte Platte zu setzen. Sollte man das Gerät doch ohne Füsse aufstellen wollen, muss man diese auf eine Platte stellen, die für die Belüftung durchlöchert ist. Geschieht dies nicht, werden Gasregelblock und Empfänger viel zu warm. Lassen Sie beim Kaminumbau um das Gerät herum Platz, damit die Wärme abgeführt werden kann. Für eine gute Wärme an- und abfuhr muss der Kaminüberbau an der Oberseite ausreichend entlüftet werden. Nach dem Aufstellen muss das Gerät mit den Wandbügeln (5) und den zwei mitgelieferten Keilankermuttern an der Wand befestigt werden (s. Fig. 1). Schliessen Sie das Gerät an. Das Zündkerzenkabel ist für die Produktion aufgerollt, weil es 1000/1200 mm lang ist. Nach der Installation muss das Zündkerzenkabel abgewickelt werden, um Leckage und schlechtes Funktionieren der Zündung zu verhindern.

Achtung: Um Garantie für eine gute Zündung zu gewährleisten, muss das Zündkabel möglichst von den Metallteilen des Gerätes frei liegen Drehen Sie dieses also nicht um die Gas-, Zündflammen-, oder Thermokupplungsleitung.
Machen Sie einen Kaminüberbau lt. Fig. 2.

Figur 2a ist für Aufbau und Figur 2b ist für Einbau, abhängig davon, ob Sie ein linkes oder rechtes Fenster haben.

Ventilationselement LUX

Für eine gute Wärmean- und abfuhr, muss der Kaminüberbau ausreichend entlüftet werden. Ein Ventilationselement, "Ventilationselement LUX", kann bei Ihrem Installateur bestellt werden. Das Ventilationselement ist für die Entlüftung des Kaminüberbaus bestimmt.

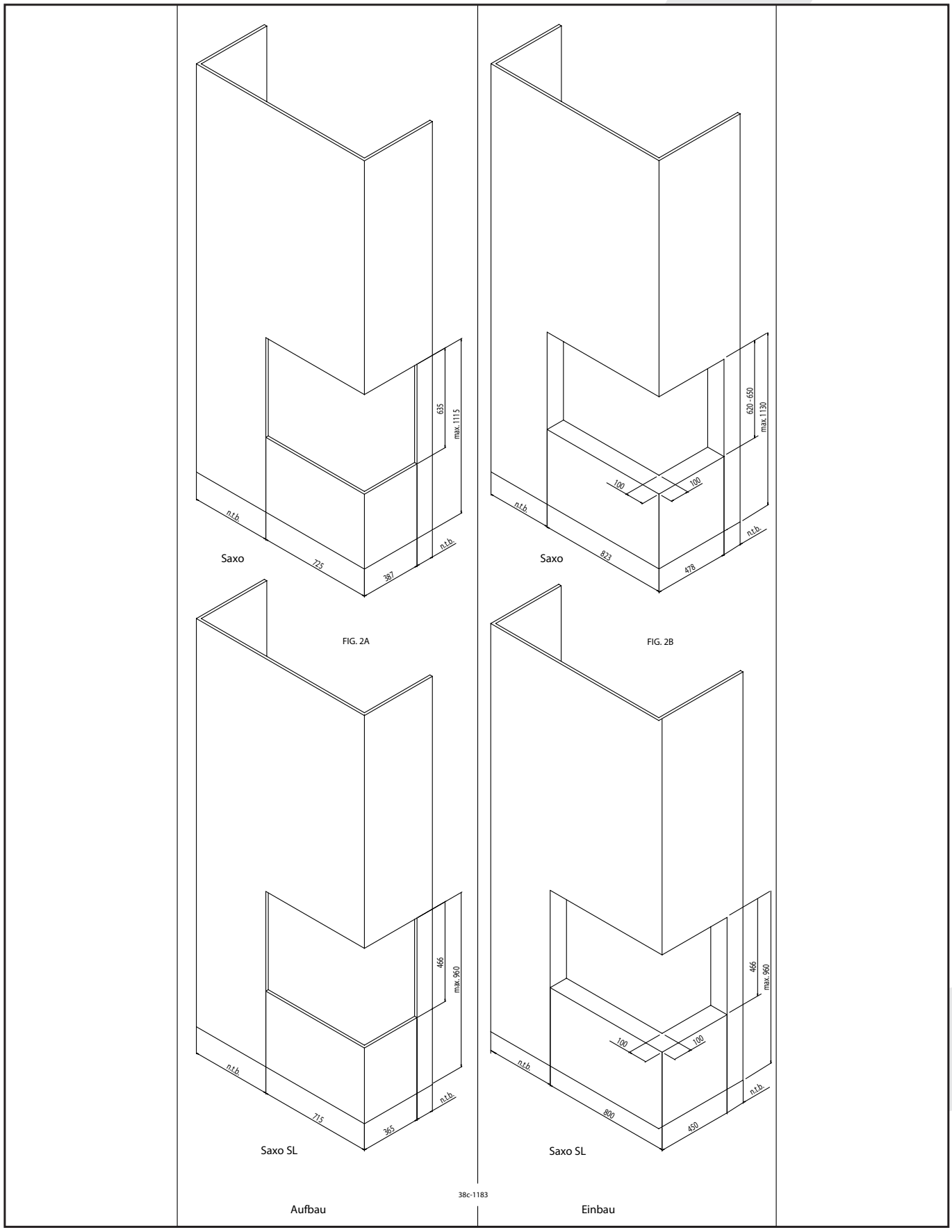

635
max. 1115
n.t.b.
725
387
n.t.b.
Saxo
FIG. 2A
620 - 650
max. 1130
100
100
n.t.b.
823
478
n.t.b.
Saxo
FIG. 2B
466
max. 960
n.t.b.
715
365
n.t.b.
Saxo SL
466
max. 960
100
100
n.t.b.
800
450
n.t.b.
Saxo SL
38c-1183
Aufbau
Einbau

Fig. 2a und 2b

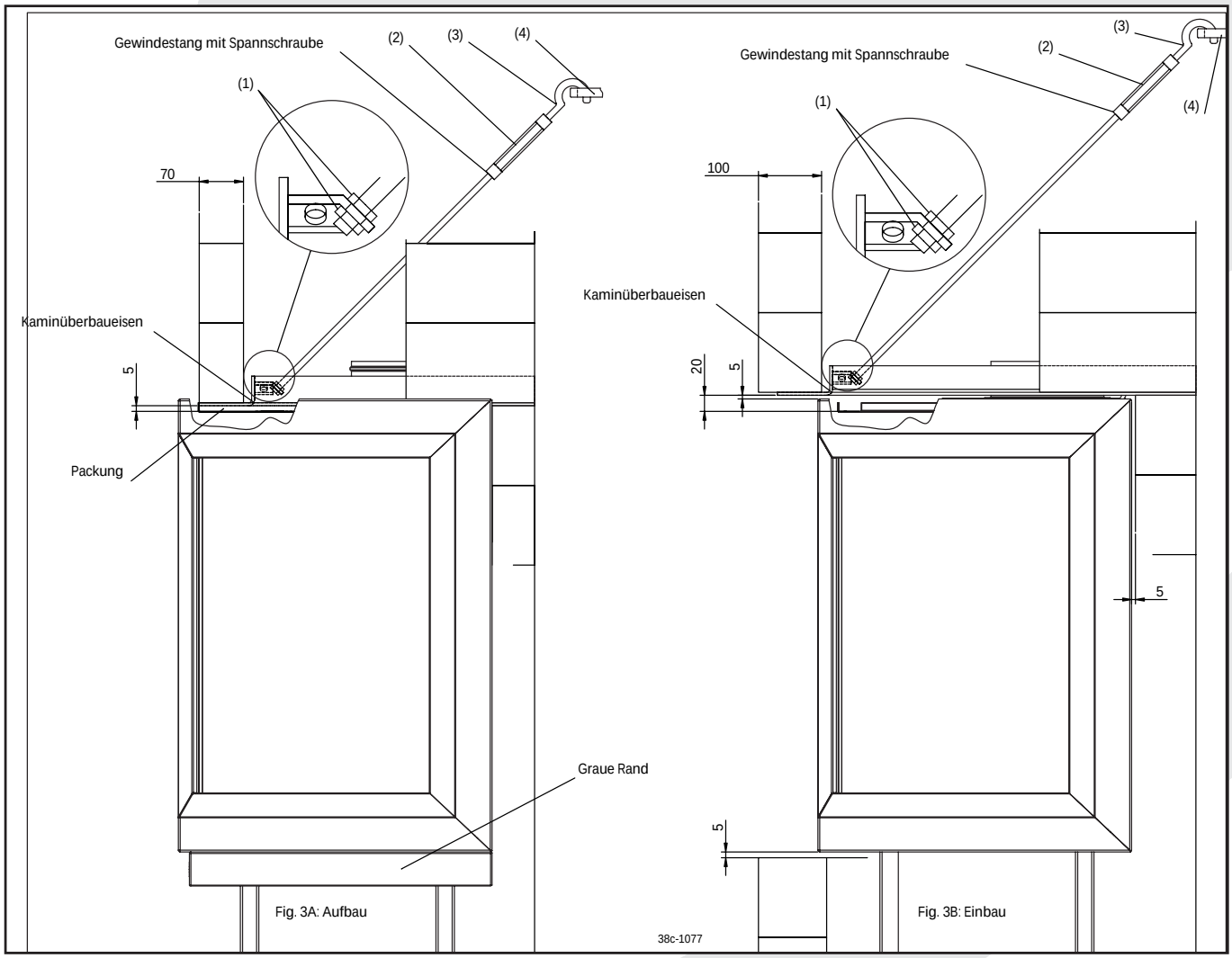


Fig. 3

Kaminüberbaueisen

Ein Kaminüberbaueisen kann bei Ihrem Installateur bestellt werden. Das Kaminüberbaueisen hat den Zweck, das Mauerwerk über dem Einbauherd zu unterstützen. Das Gerät kann hierdurch spannungsfrei installiert werden. Sie können das Gerät auf zweierlei Arten in einen Überbau einbauen.

1. Aufbau, d.h. die Front kommt auf den Kaminüberbau.
   Kürzen Sie das Kaminüberbaueisen auf das gewünschte Maß und legen Sie es auf das Mauerwerk. Wir empfehlen Ihnen, für die Maurerarbeiten einen 70 mm dicken Stein zu gebrauchen.
   Bringen Sie das Kaminüberbaueisen lt. Figur 3A an. Halten Sie einen Abstand von 5 mm zwischen der Oberseite des Geräts und der Unterseite des Kaminüberbaueisens an, sodass das mitgelieferte Dichtungsmaterial gut abschließt.
   Befestigen Sie an der Ecke des Kaminüberbaueisens die mitgelieferte Gewindestange mit zwei Muttern (1).
   Befestigen Sie an der andere seite die Spannschraube (2) mit dem Haken (3) an dem Auge (4). Das Auge ist in der Mauer mit einem Keilbolzen festgesetzt. Stellen Sie alles mit Hilfe der Spannschraube waagerecht ab.
   Achten Sie darauf, dass die Vorderseite des Gerätes (ohne Front) und die Vorderseite der Mauerarbeiten gleich sind. Nach dem Anbringen der Front wird das Kaminüberbaueisen nicht mehr sichtbar sein.

2. Einbau, d.h. die Front kommt in den Kaminüberbau.
   Kürzen Sie das Kaminüberbaueisen auf das gewünschte Maß und legen Sie es auf das Mauerwerk. Wir empfehlen Ihnen, für das Mauerwerk einen 100 mm dicken Stein zu gebrauchen.
   Bringen Sie das Kaminüberbaueisen lt. Figur 3B an. Halten Sie einen Abstand von 20 mm zwischen der Oberseite des Gerätes und der Unterseite des Kaminüberbaueisens, so dass die Front rundherum einen Zwischenraum von 5 mm erhält.
   Befestigen Sie an der Ecke des Kaminüberbaueisens die mitgelieferte Gewindestange mit zwei Mauern (1).
   Befestigen Sie an der andere seite die Spannschraube (2) mit dem Haken (3) an dem Auge (4). Das Auge wird in der Mauer mit einem Keilbolzen festgesetzt. Stellen Sie das Ganze mit Hilfe der Spannschrauben waagerecht ab.

Der graue Rand unter der Front mag entfernt werden, indem Sie die Parker lösen. Machen Sie dann Gebrauch von einer Bedienungsluke, die bei Ihrem Installateur bestellt werden kann.

Bedienungsluke (Fig. 2E)

Für die Bedienungsluke müssen Sie ein Loch von 285 x 194 mm (H x B) machen. Setzen Sie das Innengestell (1) ein. Dieses können Sie mit einmauern, wenn sie einen Kaminüberbau von Stein machen. Sollten Sie anderes Material gebrauchen, können Sie das Innengestell mit Kitt festsetzen oder mit vier versunkenen Schrauben festschrauben.
Demontieren Sie den Gasregelblok von Gerät. Er muss abmontiert werden.
Arbeiten Sie dabei folgendermassen:
Lösen Sie die flexible Gasleitung (Schlüssel 17), die Aluminium Zündflammenleitung (Schlüssel 10) und die Thermokupplung (Schlüssel 10) und wickeln Sie die Leitungen ab. Achten Sie darauf, dass keine Knicke entstehen.
Entfernen Sie danach den Gasregelblock.
Bringen Sie die Leitungen in die gewünschte Position und achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Leitungen kommt.
Montieren Sie den Gasregelblock an die Bügel (2) des Innenteils.
Schliessen Sie die Leitungen an die Rückseite des Gasregelblocks an.
Achten Sie darauf, dass Sie den flexiblen Schlauch und die Aluminiumleitung gasdicht andrehen.
Die Thermokupplung muss erst handfest angedreht werden und danach machen Sie eine Vierteldrehung mit dem Schlüssel.
Legen Sie den Empfänger von der Abstandsbedienung in den Behälter (3). Zorgen Sie dafür, dass die "LED" nach vorne zeigt.

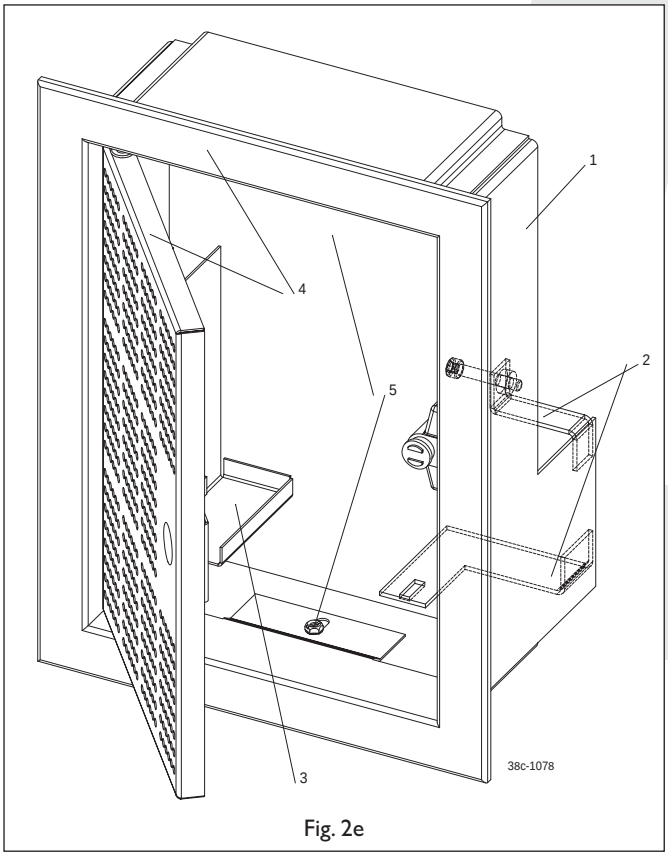


Fig. 2e

Befestigen Sie das Aussengestell mit Tür (4) an dem Innengestell mit Hilfe der zwei Parker (5).
Sie können das Aussengestell so anbringen, dass die Tür links oder rechts drehend ist.
Achtung: Die Bedienungsluke wegen der Temperatur so niedrig wie möglich montieren.
Bei dem Saxo Scenic muß man auch die Füße des Gerätes einkalkulieren. In Figur 2c und 2d ist das Gebiet angegeben, in dem die Bedienungsluke montiert werden kann.

Anschlußmöglichkeiten (Fig. 4)

Die Durchfuhr nach außen kann durch den Giebel, aber auch durch die Dachfläche stattfinden, das Anschließen an die An- und Abfuhrrohre muß den unten stehenden Anforderungen entsprechen:

- Immer erst 1 Meter Rohr vertikal anbringen, ausser Beispiele 5 in Fig. 4.
- Die horizontale Rohrlänge darf niemals länger als 3 Meter sein und eine Mauerdurchfuhr.
- Die maximale Rohrlänge ist 12 Meter.

Rechnen Sie für eine 90° Krümmung 2 Meter und für eine 45° Krümmung 1 Meter. Die Länge der Giebel- oder Dachdurchfuhr braucht nicht mitgerechnet zu werden.
Die maximale Gesamtlänge ist die Summe der Rohrlänge plus der Länge für die Krümmungen (siehe die 5 Beispiele in Fig. 4).
Der Dachdurchfuhrsatz, Luftanfuhr / Rauchgasabfuhr, das konzentrische Rohr und die Krümmungen werden pro Stück verpackt und, komplett mit einem Klemmband mit Abdichtring versehen, geliefert. Außerdem ist eine Dachpfanne- oder Klebeplatte für die Durchfuhr, oder ein schräges oder flaches Dach erhältlich.

Achtung: Dieses Gerät darf ausschließlich mit dem von der DRU gelieferten Abfuhrmaterial ø150/ø80 installiert werden. Dieses ist zusammen mit dem Gerät grüft und entspricht damit allen Anforderungen. Bei abweichendem Installationsmaterial kann DRU nicht für eine gute und sichere Funktion garantieren.

Vorbereitung für den Einbau des Zu- und Abluftsystems

- Entscheiden Sie sich für eine der Anschlussmöglichkeiten gemäss Fig. 4.
- Bauen Sie die konzentrischen Rohre vom Gerät aus auf. Wenn aus baulichen Gründen erst ein Teil des konzentrischen Rohrsystems eingebaut wird, achten Sie bitte besonders auf die richtige Montageart.
- Das Gerät beginnt mit einem Anschlussstutzen. Darauf wird der erste Meter des Rohrs gesetzt. Bei einer guten Montage sieht man von oben den blauen Gummidichtungsring im Rohr.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zwischen der Aussenseite der konzentrischen Rohre und der Wand oder Decke ein.

Aussenwanddurchführung mit konzentrischen Rohren

Achten Sie darauf, dass bei der Giebeldurchfuhr erst 1 oder 1,5 Meter Rohr vertikal montiert werden muss. 1 Meter bei maximal 2 Meter horizontal und 1,5 Meter bei maximal 4 Meter horizontal.

- Legen Sie den Platz des Geräts und den Platz der Aussenwand-Durchführung fest.
- Machen Sie an der Stelle der Aussenwanddurchführung ein Loch von 160 mm Ø. Durch brennbare Material Ø 230 mm.
- Schliessen Sie nun ein oder mehrere konzentrische Rohre vertikal an der Mündung des Geräts an. Bringen Sie das Klemmband oder die Klemmbänder an und drücken Sie die Rohre an.
- Setzen Sie hierauf den Krümmer und eventuelle horizontale, konzentrische Rohre und machen Sie diese(n) ebenfalls gasdicht.
- Schliessen Sie die Aussenwanddurchführung am Krümmer oder an der horizontalen Rohrlänge an und vergewissern Sie sich, dass auch diese gasdicht abgeschlossen sind.

Dachdurchführung mit konzentrischen Rohren

Eine Dachdurchführung kann in jeden Punkt des Daches münden, eventuell mit einer Verlängerung zum Dachfirst. Die Dachdurchführung wird je nach einer der vorher genannten Möglichkeiten mit einer Klebeplatte für ein Flachdach geliefert, oder mit einer universell verstellbaren Dachpfanne für ein Schrägdach.

- Legen Sie den Platz des Geräts und den Platz der Durchführung fest.
- Machen Sie an der Stelle der Dachdurchführung ein Loch von 160 mm Ø. Durch brennbare Material Ø 230 mm.
- Schliessen Sie die konzentrischen Rohre vertikal an der Mündung des Geräts an. Bringen Sie das Klemmband an und drücken Sie die Rohre an.
- Legen Sie die Länge der benötigten Rohre fest und sorgen Sie dafür, dass die Klebeplatte oder die Universaldachpfanne gut an das Dach anschliessen.
- Sägen Sie das Aussenrohr in der richtigen Länge ab.
- Schliessen Sie die Dachdurchführung an die konzentrischen Rohre an.
  Bitte beachten Sie: Sie können die konzentrischen Rohre auch anbringen, bevor das Gerät aufgestellt wird. In diesem Fall muss der Anschluss an die Gerätemündung mit einem verkürzbaren Rohr gemacht werden.

Bestehender Schornstein

Es ist auch möglich, das Gerät an einen bestehenden Schornstein anzuschliessen. Hierfür wird von DRU ein spezialer Schornsteinanschlusssatz geliefert. Darin finden Sie auch eine Installationsvorschrift für diesen Anschlusssatz.

Bei Anschluss an einen bestehenden Schornstein sind die folgenden Punkte wichtig:

- Der Schornstein muss minimal 150 mm Ø haben.
- Der Schornstein muss gut gereinigt werden.
- Die Gesamtlänge darf nicht mehr als 12 m und nicht mehr als 4 m horizontal betragen.

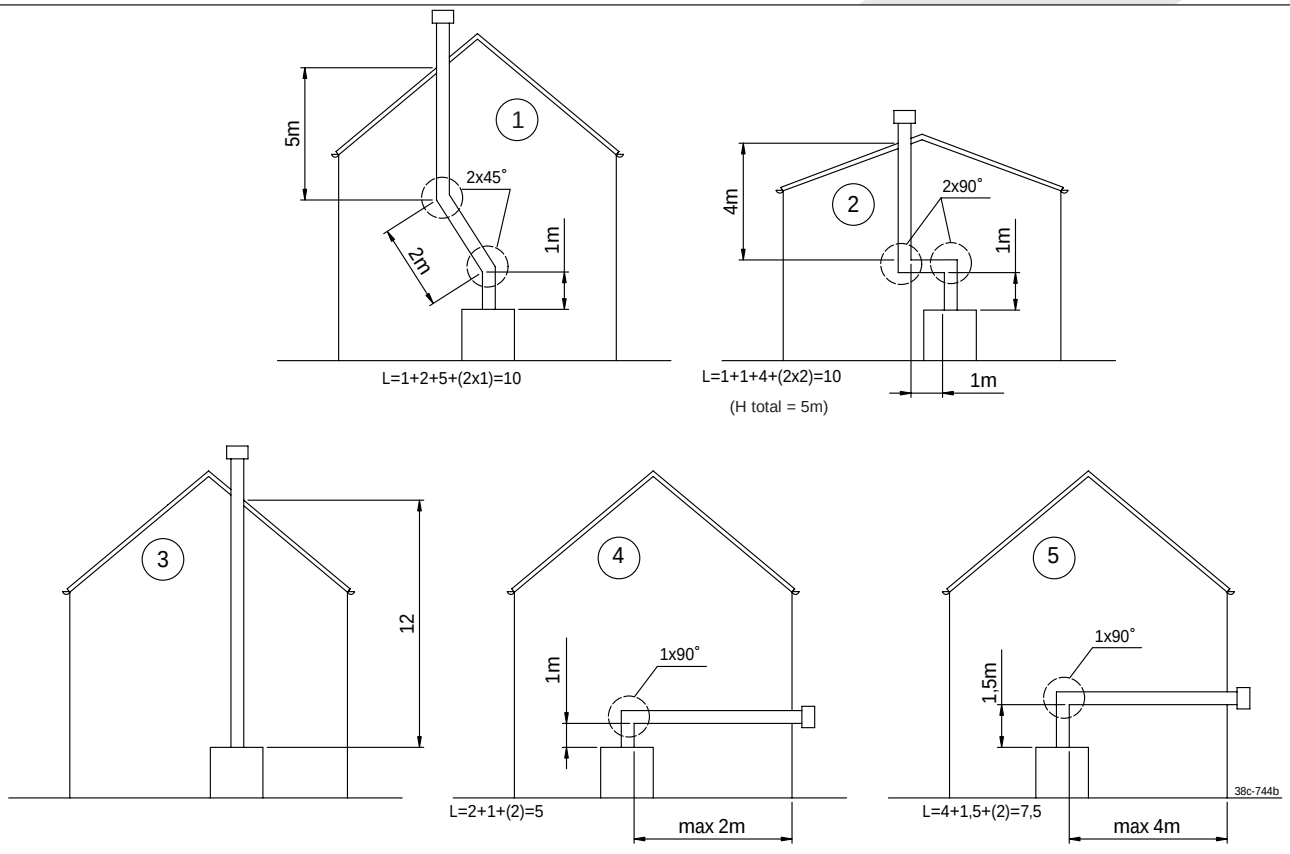


Fig. 4

Restriktionsschieber / Drosselring / Bremsplatte

Im ein gutes Funktionieren des Gerätes zu gewährleisten, muß man einige Handlungen verrichten, so daß das Gerät optimal auf das für den Kunden spezifische Rohrsystem abgestimmt wird.

Der Restriktionsschieber und der Bremsplatte werden lose mitgeliefert und muss, wie bei Fig. 6 und Fig. 7 angegeben, in dem Gerät angebracht werden. Mit Hilfe der mitgelieferten Abstellschablone (Fig. 5) kann der Schieber auf das richtige Maß abgestellt werden. Nach dem Abstellen kann der Restriktionsschieber mit dem Inbusbolzen festgesetzt werden.

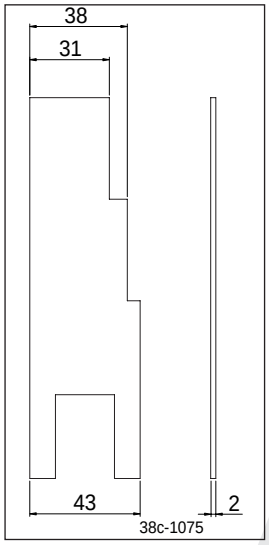


Fig. 5

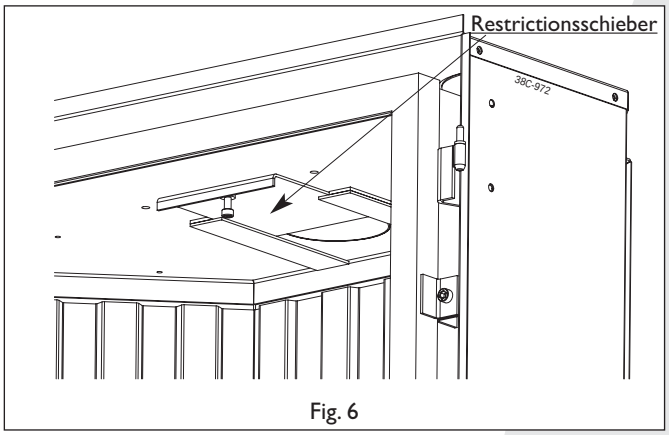


Fig. 6

Der Drosselring kann eingestellt werden, indem Sie erst den Vermiculitbehälter entfernen, (fig. 7). Mit Hilfe der Gabel an der Abstellschablone kann der Drosselring auf 2 mm abgestellt werden. Bremsplatte anbringen: Falls nötig, kann die Bremsplatte in den Vermiculitbehälter eingehängt werden, wie bei Fig. 7.

Anschluß der Gaszufuhr

Gebrauchen Sie bei der Zufuhrleitung einen farbigen Anschlußhahn mit Koppelung (für Belgien muß dieser B.G.V.-geprüft sein.) Weiterhin gilt:

- Entlüften Sie die Zufuhrleitung, bevor das Gerät daran festgekoppelt wird.
- Der Bedienungshahn darf beim Anschließen an die Gaszufuhrleitung nicht verdreht werden.
- Vermeiden Sie Spannungen auf Bedienungshahn und Leitungen.
- Kontrollieren Sie die Anschlüsse auf Gasdichtheit.

Zündkabel

Das Zündkabel wurde für die Produktion aufgerollt, weil es 1000/1200 mm lang ist. Nach der Installation muss das Zündkabel abgewickelt werden, um Leckage und schlechtes Funktionieren der Zündung zu verhindern.

Achtung: Um Garantie für eine gute Zündung zu gewährleisten, muss das Zündkabel möglichst von den Metallteilen des Gerätes frei liegen Drehen Sie dieses also nicht um die Gas-, Zündflammen-, oder Thermokupplungsleitung.

		Drösselring (fig. 8)	Bremsplatte (fig. 7)	Abstand Restrictions-schieber (fig. 6)
1 - 7 m vertikal + Dachdurchfuhr (*)	**G25**	**Auf 2mm**	**JA**	**43 mm**
	G20	**Gleich Röhrchen**	**NEIN**	**38 mm**
7 - 12 m vertikal + Dachdurchfuhr (*)	**G25**	**Auf 2mm**	**JA**	**43 mm**
	G20	**Gleich Röhrchen**	**JA**	**31 mm**
1 m vertikal + 90º Krummung + Mauerdurchfuhr	**G25**	**Auf 2mm**	**NEIN**	**OFFEN**
	G20	**Gleich Röhrchen**	**NEIN**	**OFFEN**
1 m vertikal + 90º Krummung + **max** 2 m horizontal + Mauerdurchfuhr (**)	**G25**	**Keine Handlung**	**NEIN**	**OFFEN**
	G20	**Keine Handlung**	**NEIN**	**OFFEN**
1,5 m vertikal + 90º Krummung + **max** 4 m horizontal + Mauerdurchfuhr (**)	**G25**	**Keine Handlung**	**NEIN**	**OFFEN**
	G20	**Keine Handlung**	**NEIN**	**OFFEN**

(*) Achtung: Die maximale vertikale Rohrlänge ist 12 Meter.
(**) Achten Sie darauf, dass die maximale horizontale Länge nicht überschritten wird.
In Figur 4 wird gezeigt, wie die Gesamtlängen berechnet werden müssen.

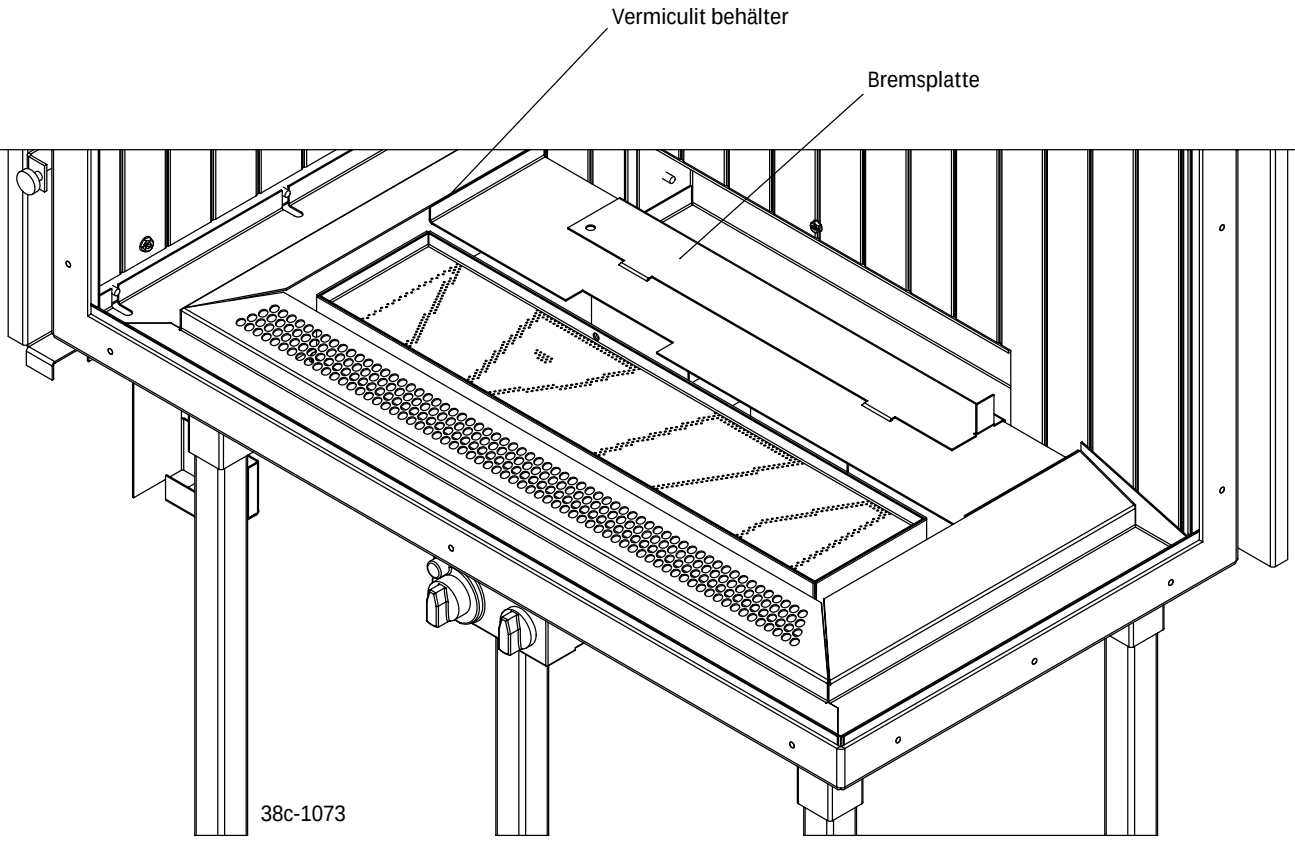

Vermiculit behälter
Bremsplatte
38c-1073

Fig. 7

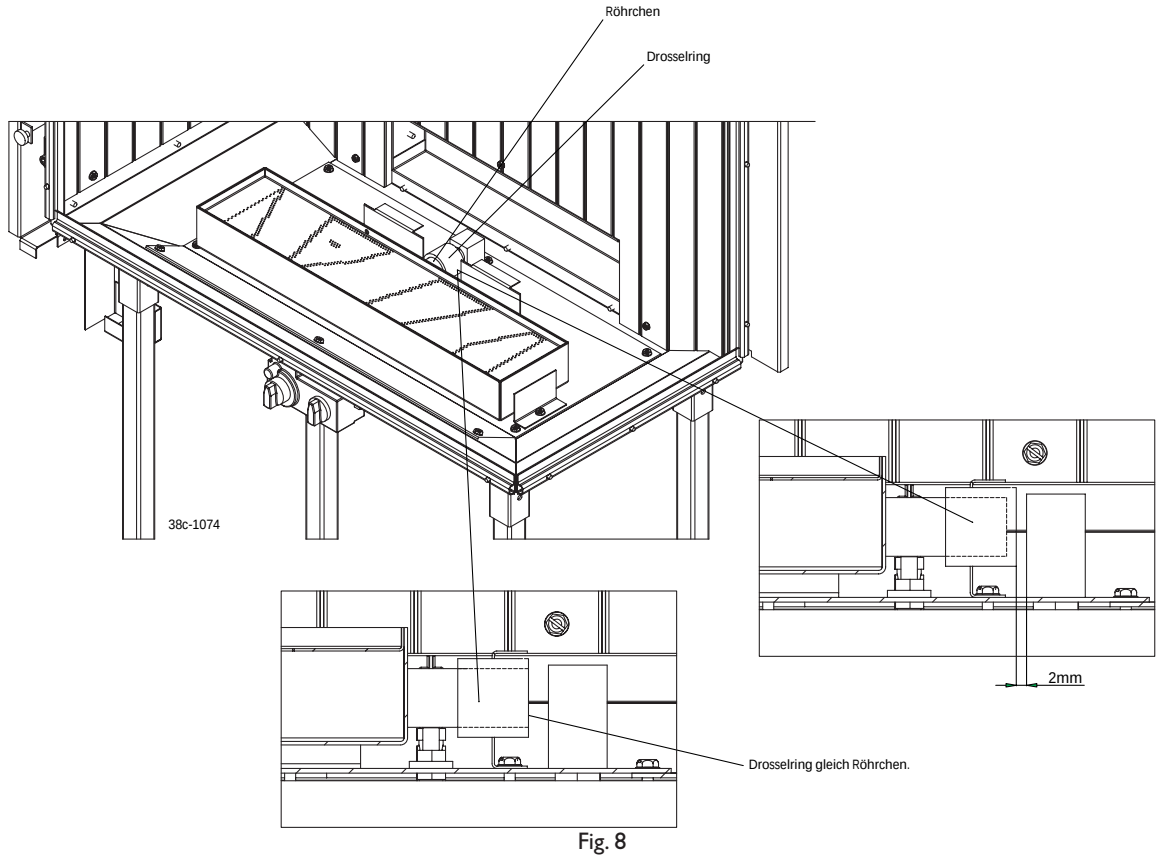

Röhrchen
Drosselring
38c-1074
2mm
Drosselring gleich Röhrchen.

Fig. 8



Fig. 9

Einlegen der Holzblöcke

- Legen Sie die Holzblöcke folgendermaßen ein:
- Legen Sie den großen Block an die Rückwand.
- Füllen Sie den Brenner mit Vermiculit.
- Achten Sie darauf, daß kein Vermiculit auf oder zwischen den Zündflammenbrenner kommt, dies kann die gute Wirkung der Zündflamme aufheben.
- Verteilen Sie auf der Oberfläche das Vermiculit und auf dem Behälter um den Brennnerbehälter herum, die Chips.
- Legen Sie danach die übrigen Blöcke, wie angegeben in Fig. 9, ein.

  Die Blöcke dürfen nicht auf eine andere Weise eingelegt werden, weil sonst Rußbildung entstehen kann. Auch dürfen die Blöcke nicht am Zündflammenbrenner anliegen, da dies die Wirkung der Rauchgassicherung nachteilig beeinflussen kann.

  Gebrauchen Sie keine anderen Materialien als die mitgelieferten. Die mitgelieferten Materialien sind nicht brennbar und spezial für dieses Gerät angefertigt.

Glasfenster montieren

Saxo

Nach dem Einlegen der Holzblöcke kann das Glasfenster wieder links oder rechts zurück in die Scharniere gehängt werden, abhängig davon, ob Sie ein linkes- oder rechtes Seitenfenster haben. Befestigen Sie danach das Glasfenster wieder mit den 2 Inbusbolzen. Achten Sie darauf, dass bei Beschädigung oder Bruch das Glas direkt ersetzt wird.

Saxo SL

Nach dem Einlegen der Holzblöcke kann das Glasfenster wieder montiert werden.

- Bringen Sie die Seitenfenster und die Sicherheitsstreifen wieder an ihren Platz
- Schrauben Sie die Streifen wieder fest.
- Bringen Sie das vordere Fenster und den Sicherheitsstreifen an ihren Platz.
- Sorgen Sie dafür, dass die Scheiben an den Ecken gut anschliessen.
- Befestigen Sie die Sicherheitsstreifen wieder.

Frontpaneel montieren

Der farbige Rahmen wird apart vom Basissatz verpackt. Hängen Sie das Frontpaneel mit den Haken an die Verbrennungskammer und drücken Sie es an die Magnete.

Drahtlose Bedienung

Der Ofen wird Standard mit einer drahtlosen Bedienung geliefert. Das Gerät ist mit einem stufenlos regelbaren Gasregelblock versehen. Die elektrische Speisung geschieht mittels Batterien. Die Lebensdauer der Batterien ist ungefäht ein Jahr. Die drahtlose Bedienung funktioniert nur dann, wenn der Zündflammenbrenner brennt.

Anschliessen des Empfängers

Die drahtlose Bedienung besteht aus einem Empfänger und einer Fernbedienung. Diese sind zusammen in einem Karton verpackt. Der Empfänger muss im Gerät angeschlossen werden, bevor die Batterien montiert sind.
Arbeiten Sie hierfür folgendermassen:

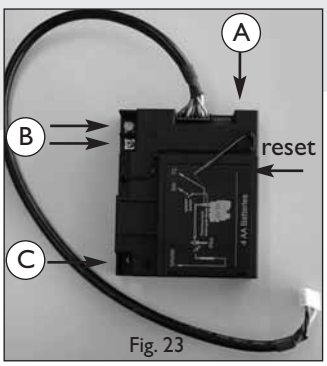


Fig. 23

- Nehmen Sie den Empfänger aus der Verpackung.
- Schieben Sie den braune Stecker des Anschlußkabels hinten auf die Printplatte des Empfängers (Fig. 23).
- Schliessen Sie den weißen Stecker an die Konnektor des Gasregelblocks an. Die Stecker haben verschiedene Masse und korrespondieren mit den Konnektoren.
- Öffnen Sie den Deckel.
- Legen Sie die 4 Penlite Batterien (Type AA) ein. Achten Sie auf die richtigen Polrichtungen.
- Bringen Sie den Deckel wieder auf seinen Platz.
- Schließen Sie die Kabel der Thermokuppelung an (Fig. 23 Pfeil B)
- Schließen Sie das Zündkabel an (Fig. 23 Pfeil C)
- Legen Sie den Empfänger von der Fernbedienung in den Behälter an der Bedienungsluke.
- Sollten Sie einen Adapter gebrauchen, müssen Sie diesen an die Unit (Fig. 23 Pfeil A) anschließen und danach den Stecker in die Steckdose stecken.

Warnung:

Sorgen Sie dafür, dass die Antenne nicht zu dicht beim Zündkabel oder dem Hochspannungstransformator (unter der Abdeckplatte) liegt. Dies kann den Empfänger beschädigen, (siehe Abbildung 3)

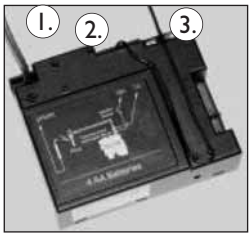


Abb. 3

<u>richtige Position Antenne</u>

1. Zündkabel

2. Hochspannungstransformator

3. Antenne

Das Zündkabel darf nicht an Metallteilen entlang gelegt werden. Dadurch wird der Funke schwach.

Sorgen Sie dafür, dass der Empfänger während baukundigen- oder Endarbeiten abgedeckt wird, so dass kein Stoff auf oder in den Empfänger kommen kann.

Sorgen Sie dafür, dass kein Kurzschluss zwischen Batterie(en) Kasten und Metallteilen des Gerätes entstehen kann. Dies kann die Abstandsbedienung beschädigen (siehe Abb. 2 Fehlersuchschema).

Das Zündkabel darf also nicht:
- über dem Empfänger (das schwarze Kästchen) liegen
- die Antenne berühren oder diese kreuzen

Ersetzen der Batterien im Empfänger

- Öffnen Sie die Tür von das bedienungsluke.
- Nehmen Sie den Empfänger und öffnen Sie den Deckel. Hinter diesem Deckel befindet sich die Batteriehalterung.
- Entfernen Sie die alten Batterien und legen sie die Neuen ein. Achten Sie dabei auf den + und – Anschluss der Batterien und der Halterung; diese müssen übereinstimmen.

Einlegen oder Ersetzen der Batterien in der Fernbedienung

- Entfernen Sie den Deckel an der Unterseite der Fernbedienung.,
- Schliessen Sie die Blockbatterien (Type 6LR61) an die Klemme an.
- Legen Sie die Batterie in die Halterung.
- Schliessen Sie den Deckel.
- Im Display ist die Temperatur angegeben in Fahrenheit, wenn Sie beide Knöpfe einige Sekunden eingedrückt halten, verändert dies in Celsius.

Achtung: Alte Batterien gehören nicht zum Hausabfall sondern in die Tonne für kleine, chemische Abfälle. DRU empfiehlt Duracell Batterien für ein optimales Funktionieren und für die Lebensdauer ihres Gerätes.

GEBRAUCHSANWEISUNG

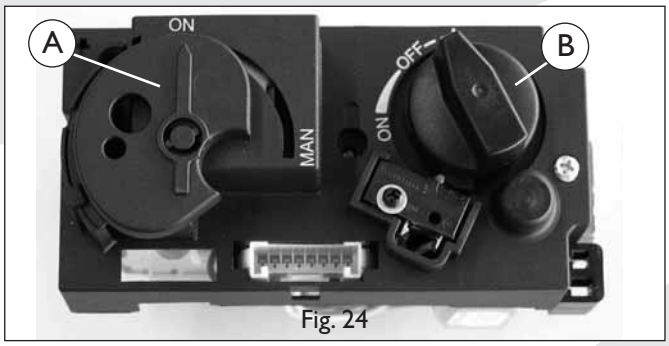


Fig. 24

Fernbedienung - Zünden

Drehen Sie den A Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf **ON**.
Halten Sie gleichzeitig die ☆ Knöpfe und ▲ eingedrückt, bis ein kurzer Signalton angibt, dass der Startprozess begonnen hat; die Knöpfe nun loslassen. Durchlaufende Signaltöne geben an, dass der Zündprozess in Funktion ist. Ein kurzer Signalton (0.2 Sek., 1kHz) gibt an, dass der Zündprozess beendet ist und dass der Gaszufuhrstrom ausreichend ist. Das Gerät wird nun automatisch vollauf arbeiten.

Flammenhöhe regeln

In stand-by mode: Drücken Sie ▲ um die Flammenhöhe zu vergrößern. Drücken Sie ▼ um die Flammenhöhe niedriger zu stellen, oder um das Gerät auf die Wachflamme zu stellen.

Gerät ausschalten

Sie schalten das Gerät mit dem kleinen Off-Knopf auf Ihrer Fernbedienung aus.

MAN **"MAN" Mode** - Handbediente Regelung der Flammenhöhe

1. Drücken Sie ▲ um den Hauptbrenner einzuschalten.
2. Drücken Sie ▼ um die Flammenhöhe zu vergrößern.
3. Drücken Sie ▼ um die Flammenhöhe niedriger zu stellen, oder um das Gerät einzustellen auf die Zündflamme AUS.

<u>Anmerkung:</u> Beim Eindrücken von einem dieser Knöpfe erscheint ein Symbol im Display, um anzudeuten, dass die Transmission stattfindet. Der Empfänger bestätigt die Transmission mit einem Signalton.

°C/24-stundenuhr oder °F/ 12-stundenuhr einstellen

Halten Sie **OFF** und (Pfeil nach unten) eingedrückt, bis das Display von Fahrenheit/12-stundenuhr in Celsius/ 24-stundenuhr und umgekehrt verändert.

Zeit einstellen

1. Das Display blinkt nach:
   a. Einlegen der Batterie oder
   b. beim gleichzeitigen Eindrücken von ▲ und ▼.
2. Drücken Sie auf ▲, um die Stunden einzustellen und auf ▼, um die Minuten einzustellen.
3. Drücken Sie auf **OFF**, um zurück zu kehren zur Handbedienung, oder warten Sie bis das System automatisch zurückkehrt zur Handbedienung.

TEMP **TEMP MODE** - Tagestemperatur
Mode: Die Zimmertemperatur wird gemessen und verglichen mit der eingestellten Temperatur. Die Flammenhöhe wird danach automatisch geregelt, um die eingestellte Tagestemperatur erreichen zu können.
TEMP **TEMP MODE** - Nachtstand Temperaturmode
Die Zimmertemperatur wird gemessen und verglichen mit dem Nachtstand. Die Flammenhöhe wird danach automatisch geregelt, um die eingestellte Nachttemperatur zu erreichen.
TIMER **Uhr** - mit Hilfe der Uhr können Sie in 24 Stunden zwei (2) Zeiten einstellen, in denen der Brenner eingeschaltet wird (ON) und zwei (2) Zeiten, in denen der Brenner ausgeschaltet wird (OFF).
Anmerkung: Im Display erscheint alle 30 Sekunden die eingestellte Temperatur.

Bedienungsweise einstellen

Durch kurz auf den Knopf SET zu drücken, verändern Sie die Bedienungsweise in untenstehender Reihenfolge:
MAN → TEMP → TEMP → TIMER und zurück nach MAN.
Anmerkung: Sie können MAN mode (Handbedienung) auch einstellen, indem Sie entweder auf ▲ oder auf ▼ drücken.

Temperatur einstellen

1. wählen Sie TEMP Mode oder TEMP MODE durch kurz auf den Knopf **SET** zu drücken.
2. Halten Sie den Knopf SET eingedrückt, bis TEMP im Display blinkt.
3. Stellen Sie nun die gewünschte Temperatur ein, durch ▲ oder ▼ zu drücken.
   Anmerkung: 4.5°C/40°F ist die minimal einzustellende Temperatur.
4. Drücken Sie auf OFF oder warten. Das Display schaltet automatisch auf controlemode.
   Anmerkung: Möchten Sie den Nachtstand ausschalten, stellen Sie die Nachttemperatur niedriger, bis [---] im Display erscheint.

Timer einstellen

1. Wählen Sie Timer, indem Sie kurz auf den Knopf **SET** drücken.
2. Halten Sie den Knopf **SET** eingedrückt, bis "TIMER" rechts unten im Display erscheint.
3. Halten Sie den Knopf **SET** eingedrückt, bis P1✳ und die Zeitandeutung im Display blinkt. Stellen Sie die Stunden ein, indem Sie auf ▲ drücken und die Minuten, indem Sie auf ▼ drücken.
4. Den Knopf **SET** kurz eindrücken, um die Zeit des folgenden Brennerzyklus einzustellen.
   Beispiel: P1☽ Gehen Sie weiter mit P2✳ und P2 ☽. Wenn der Nachtstand ausgeschaltet ist, erscheint P2 ☽ nicht.
5. Wenn alle vier (4) Zeiten eingestellt sind, drücken Sie **OFF**, oder warten, um das Programmieren zu abzuschließen.
   Achtung: Timerfunktion und thermostatische Funktion arbeiten nur, wenn das Gerät „stand-by" auf der Zündflamme brennt.

Handbetriebenes Zünden im Notfall

Im Notfall kann man das Gerät auch handbetrieben zünden. Entfernen Sie hierfür das Glasfenster. Drehen Sie Knopf A (Fig. 24) auf MAN. Drücken Sie nun durch das Loch von Knopf A mit z. B. einem Kugelschreiber oder Schraubenzieher die Spule ein. Der Zündflammenbrenner bekommt nun Gas, wodurch man die Zündflamme mit Streichhölzern oder einem Anzünder zünden kann. Nach 10 Sek. können Sie die Spule loslassen und wird der Zündflammenbrenner an bleiben.
Bringen Sie das Glasfenster wieder an seinen Platz zurück und drehen Sie danach Knopf A zurück auf ON. Mit der Fernbedienung können Sie nun das Gerät weiter bedienen oder mit der Hand Knopf B betätigen. Das Ticken beim Drehen des Knopfes ist vollkommen normal.

Code verändern



Falls gewünscht, kann man den Code der Fernbedienung verändern. Hierfür muss man den DIP SWITCH ändern. Dieser befindet sich in der Fernbedienung bei der Batterie. Wenn man den Code geändert hat, muss man den Resetknopf des Empfängers eingedrückt halten, bis man 2 Signaltöne hört. Lassen Sie nach dem zweiten, längeren Signalton den Resetknopf los und drücken Sie innerhalb von 20 Sekunden ▼ auf die Fernbedienung, bis Sie einen extra langen Signalton hören. Das bedeutet, dass die Einstellung des neuen Codes bestätigt ist.

ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

Wartung und Reinigung

Ihr Gerät muss einmal pro Jahr von einem qualifizierten Betrieb kontrolliert werden und falls nötig, repariert oder gereinigt werden. Die Kontrolle und die Wartung muss auf jeden Fall eine gute und sichere Funktion des Gerätes garantieren. Sie können hierfür von Ihrem gas Installateur oder einem spezialisierten Reparaturbetrieb Gebrauch machen. Es wird empfohlen, vor und während der Heizsaison das Gerät einige Male staubfrei zu machen. Auf der Innenseite des Glasfensters kann sich nach einiger Zeit ein Anschlag formen. Sie können diesen mit einem feuchten Tuch entfernen, oder mit nicht kratzendem Reinigungsmittel (wie Kupferputzmittel) entfernen. Dies können Sie am besten tun, sobald sich ein Anschlag gebildet hat, sodass dieser nicht einbrennen kann und ein Reinigen unmöglich wird. Beim Reinigen des Mantels keine beissenden oder scheuernden Mittel gebrauchen. Lackbeschädigungen, weil z. B .Gegenstände auf oder gegen den Mantel gestellt wurden, fallen nicht unter die Garantie. **Achtung:** Beim Ersetzen des Thermoelement muß der Warl im Gasregelblock erst handfest angedreht und danach mit einem Steckschlüssel und einer Vierteldrehung gut festgedreht werden.

Verfärbung von Wänden und Decken

Braunverfärbung ist ein ärgerliches Problem und ist schwierig aufzulösen. Braunverfärbung kann z. B. durch Staubverbrennung verursacht werden, durch zu wenig Ventilation, durch rauchen von Zigaretten oder brennende Kerzen.

Diese Probleme können vermieden werden, wenn der Raum, in dem sich das Gerät befindet, gut ventiliert wird. Eine gute Richtlinie hierfür ist:

Bei Neubau : 3.24 m^3 / Stunden pro m^2 Bodenoberfläche eines Raums

Bei bestehendem Bau : 25.20 m^3 / Stunden für einen Raum.

Gebrauchen Sie möglichst wenig Kerzen und Öllampen und halten Sie den Verbrennungsdocht so kurz wie möglich. Diese "Stimmungsmacher" sorgen für ziemliche Mengen schmutziger und ungesunder Rußteilchen in Ihrer Wohnung. Rauch von Zigaretten und Zigarren enthält u. a. Teer, der sich bei Erwärmung ebenfalls auf kältere und feuchte Mauern niederschlägt. Bei einem neu gemauerten Kaminumbau oder nach einem Umbau wird empfohlen, minimal 6 Wochen zu warten, bevor man heizt. Die Baufeuchtigkeit muß nämlich vollkommen aus Wänden, Böden und Decken verschwunden sein.

Zum ersten Mal heizen

Wenn zum ersten Mal mit dem Gerät geheizt wird, kann ein unangenehmer Geruch entstehen. Dieser wird durch Lackdämpfe verursacht und verschwindet nach einigen Stunden von selbst. Wir empfehlen Ihnen deshalb, das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme in den höchsten Stand zu stellen, wobei Sie gleichzeitig den Raum, in dem der Ofen steht, gut lüften.

Extra Schutz

Sollte das Gerät in einem Raum installiert sein, in dem sich unbeaufsichtigte kleine Kinder oder hilfsbedürftige Menschen aufhalten, sollte das Gerät nach Möglichkeit abgeschirmt werden.

Entsorgen

Sollten Sie das Gerät ersetzen oder entfernen, muss es auf dem regulären Weg geschehen. Bevor zur Demontage übergegangen wird, erst den Anschlusshahn mit Koppelung zudrehen. Die Koppelung zwischen Anschlusshahn und Gerät lösen. Das ganze Gerät kann nun demontiert und entfernt werden.

Garantie

Die Registrierkarte bitte innerhalb von 5 Tagen nach Kauf ausfüllen und in einem Briefumschlag an Ihren Installateur schicken.

Den GARANTIESCHEIN (Seite 33) bitte selbst aufbewahren. Die Garantie beginnt, wenn die vollständig ausgefüllte Registrierkarte bei ihrem Lieferanten empfangen wurde.

REGISTRIERKARTE

DRU Verwarming kann die Garantie nur übernehmen, wenn diese Registrierkarte vollständig in Blockschrift ausgefüllt ist und innerhalb 5 Tagen nach Kauf an DRU Verwarming abgeschickt wird.

Type: ..... Kaufdatum: .....

Farbe: .....

Käufer: Händler:

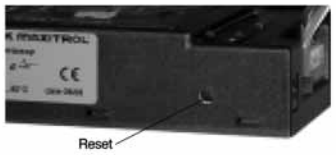
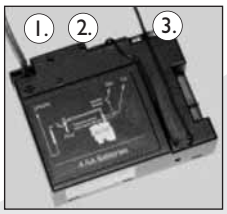
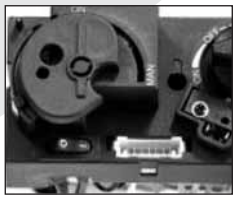
Name ..... Name .....

Straße ..... Straße .....

PLZ. und Ort ..... PLZ. und Ort .....

Tel.-Nr. ..... Tel.-Nr. .....

MIT BRIEFUMSCHLAG
VERSENDEN
IHREN INSTALLATEUR

PROBLEM:	MÖGLICHE URSACHE:	AUFLÖSUNG:
A. Motor läuft nicht: *WARNUNG:* *Sorgen Sie dafür, dass kein Kurzschluss entstehen kann zwischen dem Batterie(en)kasten und den Metallteilen des Gerätes. Dies kann die Fernbedienung beschädigen (siehe Abb. 2).*	1. Bei dem Empfänger muss ein neuer Kanalcode eingestellt werden: 2. Verbrauchte Batterien. 3. Empfänger beschädigt. 4. Sender beschädigt. 5. Motorkabel bei der Klappe gebrochen. 6. Krumme Stifte des 8mm- Gewinde Konnektors. 7. Wenn der Empfänger mit Metall umgeben ist, kann der Sendebereich abnehmen.	1. Den Resetknopf vom Empfänger eingedrückt halten, bis Sie 2 Signaltöne hören. Lassen Sie nach dem zweiten, längeren Signalton den Resetknopf los und drücken Sie innerhalb von 20 Sekunden auf ▼ auf der Fernbedienung, sodass Sie einen extra langen Signalton hören, der die Einstellung eines neuen Codes bestätigt (s.Abb. 1). 2. Die Batterien ersetzen. 3. Ersetzen Sie den Empfänger und Programmieren Sie den Code aufs Neue (Auflösung 1) 4. Ersetzen Sie den Sender und Programmieren Sie den Code aufs Neue (Auflösung 1). 5. Ersetzen Sie das Motorkabel bei der Klappe. 6. Sorgen Sie dafür, dass die Stifte des 8mm-Gewinde-Konnektors gerade stehen. 7. Verändern Sie den Stand der Antenne.  Abb. 1. Empfänger mit Reset knopf
B. Keine Zündung: *WARNUNG:* *Sorgen Sie dafür, dass kein Kurzschluss entstehen kann zwischen dem Batterie(en)kasten und den Metallteilen des Gerätes. Dies kann die Fernbedienung beschädigen (Siehe Abb. 2).*  Abb. 2	1. AN/AUS-Schalter steht auf AUS. Handbetriebener override Knopf in MAN Stand. *WARNUNG:* *Sorgen Sie dafür, dass die Antenne nicht zu dicht beim Zündkabel oder der Zündspirale (unter der Abdeckplatte) liegt. Dies kann den Empfänger beschädigen (s. Abb. 3).* <u>Richtige Position Antenne</u> 1. Zündkabel 2. Spirale (innen) 3. Antenne  Abb. 3	1. Setzen Sie den AN/AUS-Schalter auf AN und den Knopf für handbetriebene 'override' auf AN (s.Abb. 4).  Abb. 4
C. Kein Signalton	1. Empfänger beschädigt.	1. Ersetzen Sie den Empfänger und programmieren Sie den Code aufs Neue (Auflösung 1)

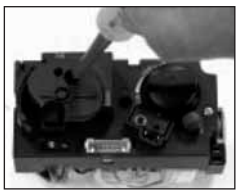
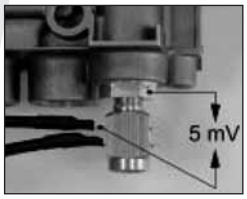
PROBLEM:	MÖGLICHE URSACHE:	AUFLÖSUNG:
D. Ein durchlaufender Signal- ton von 5 Sekunden (Möglicherweise gibt es 7 kurze Pieptöne für den 5 Sek. Signalton):	1. AN/AUS-Schalter steht auf AUS. 2. Lose Bedrahtung. 3. Empfänger beschädigt. 4. Krumme Stifte des de 8-mm Gewindekonnektors. 5. Klappe beschädigt.	1. Setzen Sie den Schalter auf AN. 2. Schließen Sie die Bedrahtung gut an. 3. Ersetzen Sie den Empfänger und Programmieren Sie den Code aufs Neue (Auflösung 1) 4. Sorgen Sie dafür, dass die Stifte des 8mm Gewindekonnektors gerade stehen. 5. Ersetzen der Klappe.
E. Keine Zündflamme:  Abb. 5	1. Luft in der Zündflammenleitung. 2. Thermokuppelung verkehrt angeschlossen. 3. Kein Funken beim Zündflam-menbrenner.	1. Spülen Sie die Leitung oder starten Sie den Zündprozess mehrere Male aufs Neue. 2. Kontrollieren Sie die Polarität der Thermokuppelungsbedrahtung. 3. Probieren Sie die Klappe mit der Hand zu betätigen: Drehen Sie den Knopf der Klappe auf Handbedienung und halten Sie mittels eines Stiftes die Magnetsicherung ca. 60 Sekunden (s .Abb. 5), offen.
F. Klappe funktioniert nicht handbedient: (Zündflamme erlischt, wenn der Knopf nach 60 Sekunden losgelassen wird. [siehe Abb.5]):	1. Thermokuppelung defekt. 2. Gasdruck zu niedrig. 3. Hahn defekt.	1. Ersetzen Sie die Thermokuppelung. 2. Kontrollieren Sie Regelerdruck und -abmessungen. Falls nötig ersetzen. 3. Ersetzen Sie die Klappe. Ein zu straff angedrehter Thermokuppelungs-unterbrecher kann die Magnet-sicherung beschädigen.
G. Elektronische Teile bleiben funken nachdem die Zündflamme brennt:	1. Empfänger beschädigt.	1 Ersetzen Sie den Empfänger und programmieren Sie den Code aufs Neue (Auflösung 1)
H. Zündflamme brennt wohl, aber die Klappe schließt nach ca. 10 Sekunden oder wenn das Gerät heiß wird.	1.Empfänger ist nicht programmiert. 2. Es wird innerhalb von 20 Sekunden zu wenig Spannung aus der Thermokuppelung erzeugt. Zu viel Widerstand im Stromkreis.  Abb. 6	1. Entfernen Sie die Batterie aus dem Empfänger. Bringen Sie die Batterie wieder in den Empfänger zurück. 2. Messen Sie die Spannung, mit einem digitalen Multimesser, eingestellt für den mV-Bereich, indem Sie das Testkabel anschließen auf den Augenkabelschuh. Der Augen-kabelschuh befindet sich an der Außenseite, direkt neben der Magnet-mutter (siehe Abb.6). Die verfügbare Spannung muss inner- halb von 20 Sekunden mindestens 5mV sein. Diese darf nicht niedriger sein, wenn das Gerät erwärmt ist. A) einfache Kontrolle, um die Fallzeit zu kontrollieren nachdem das Gerät aufgewärmt ist. Der Fabrikant muss für die betreffende Anwendung die Fallzeit angeben.* ANMERKUNG: Lange Signaltöne während der Zündung geben an, dass das Gerät noch ca. 10 Mal gezündet werden kann, bevor die Batterien ersetzt werden müssen.
I. Es gibt wohl kurze Signal-töne, aber keine Funken, und es ist kein Geräusch zu hören vom antreiben-den dc Solenoïde:	1. Batterien (beinahe) leer.	1. Ersetzen Sie die Batterien. * Um heraus zu bekommen welcher Teil des Kreises die Ursache des Problems ist, kann man für jede Anwendung eine Checkliste zu-sammenstellen mittels eines Excel Berech-nungsformulars, erhältlich bei Mertik Maxitrol.
J. Zündflamme brennt wohl, aber es gibt kein Gas-Strom zum Hauptbrenner.	1. Manueller override Knopf steht im MAN Stand. 2. Klappe zurückgedreht auf Zündflammen-strom. 3. Einlassgasdruck zu niedrig. 4. Beschädigte Klappe.	1. Drehen Sie den handbetriebenen Overrideknopf auf AN (s. Abb. 4). 2. Drehen Sie die Flammenhöhe auf hoch, indem Sie den Knopf 'nach oben' auf der Fernbedienung eindrücken. 3. Kontrollieren Sie Reglerdruck und -abmessungen. Ersetzen Sie, falls nötig, die Klappe. 4. Ersetzen Sie die Klappe.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 50
Déballage de l'appareil 50
Branchement 50
Important 50
Instructions d' installation 50
Sorte de gaz 50
Important 50
Installation de l'appareil 50
Soupente 53
Panneau de commande 54
Possibilités de raccordement 54
Préparation de l'installation du
système d'entrée et d'évacuation 54
Le conduit de traversée de la façade
avec des conduits concentriques. 55
Conduit de traversée du toit avec
des conduits concentriques 55
Cheminée existante 55
Registre de restriction/Baque à hauteur/
Plaque de restriction 56
Connexion de l'alimentation en gaz 56
Câble d'allumage 56
Disposition des bûches 58
Montage de la vitre 58
Montage du panneau de façade 58
Commande sans fil 58
Le branchement du récepteur 58
Remplacement des batteries dans le récepteur 59
Placement ou remplacement des batteries
dans la télécommande 59
Mode d'emploi 59
Télécommande - Allumage 59
Remarques générales 61
Entretien et nettoyage 61
Changement de couleur des murs et plafond 61
La première mise en service 61
Protection supplémentaire 61
Mise aux déchets 61
Garantie 61
Cas de dérangement 63
Détails techniques 65

GARANTIEBEWIJS

CERTIFICAT DE GARANTIE

Wilt u dit garantiebewijs volledig invullen en samen met de rekening bij uw toestel bewaren. Invullen in blokletters s.v.p.
Veuillez remplir dûment ce bon de garantie et le conserver avec le bon d'achat près de votre appareil. Ecrire en lettres majuscules s.v.p..

Type: . . . . . .
Koper / Acheteur:
Naam / Nom . . . . . .
Adres / Adresse . . . . . .
Plaats / Lieu . . . . . .
Prov. . . . . .

Datum van aankoop / Date d'achat: . . . . . .
Leverancier / Fournisseur:
Naam / Nom . . . . . .
Adres / Adresse . . . . . .
Plaats / Lieu . . . . . .

Garantiebepalingen DRU Belgium

garanderen ten volle gedurende één jaar na aankoop de goede werking van dit apparaat bij vakkundige installatie en gebruik volgens de aanwijzingen. Deze garantie omvat alle gebreken, die hun oorzaak vinden in eventuele materiaalfouten. De aansprakelijkheid van DRU dekt het gratis leveren van nieuwe onderdelen. Arbeidsloon en andere kosten kunnen echter niet aan DRU in rekening worden gebracht. De garantie vervalt bij verkeerd gebruik of onderhoud, wanneer bij reparatie door derden andere dan originele onderdelen zijn gebruikt, bij gebruik of verkeerd ombouwen op een andere gassoort dan waarvoor het apparaat in de fabriek is afgesteld, of bij reparaties door onbevoegden. Voor onderdelen die niet door DRU worden vervaardigd, geldt de garantie die de fabrikant van deze onderdelen geeft. Indien het apparaaat naar Aartselaar moet worden opgezonden, dient dit franco te geschieden. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen, wanneer de betrokken leverancier/installateur of gasbedrijf de klacht indient, onder gelijktijdige opzending van deze garantiekaart

Conditions de garantie DRU Belgium

garantissent entèrement pendant la durée d'un an après l'achat le bon fonctionnement de cet appareil, si l'installation à été faite de façon compétente et s'il est utilisé suivant les préscriptions. Cette garantie englobe tous les défauts qui troumetéril. La responsabilité de DRU couvre la livraison gratuite de nouvelles pièces détachées. Des frais de main-d'oeuvre et autres ne peuvent cependant être portés en compte à DRU. La garantie tombe en cas de mauvais usage ou d'entretien défectueux quand, lors de réparation pas des tiers d'autres pièces détachées que celles d'originr ont été, employées, en cas d'usage ou de conversion erronée pour un autre genre de gaz, que celui pour lequel l'appareil a été reglé à l'usine, ou en cas de réparations par des personnes non qualifiées. Pour des pièces détachées qui ne sont pas fabriquées par DRU, vaut la garantie donnée par le fabricant de ces pièces. Si l'appareil doit être expédié à Aartselaar, ceci doit se fair franco. Des reeclamations ne pourront être admises que si c'est le tournisseur installateur ou la compagnie du gaz qui indroduit la réclamation, en envoyant en même temps la présente carte de garantie.

Introduction

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté cet article fabriqué par DRU. Tous nos articles sont conçus et fabriqués dans le respect des consignes les plus sévères de qualité, de performance et de sécurité. Ainsi, vous êtes assuré de profiter de votre achat pendant des années, sans aucun problème.

La cheminée encastrable est pourvue d'une chambre de combustion fermée. L'air de combustion est aspiré de l'extérieur à l'aide d'un conduit combiné d'arrivée et d'évacuation, et ceci grâce au tirage naturel de l'appareil. Ce même tirage naturel assure l'évacuation des gaz de combustion.

Dans ce livret, vous trouverez des instructions pour l'installation et l'utilisation de votre nouveau feu de bûches. Lisez avec attention toutes les instructions ainsi que le manuel de l'utilisateur afin de vous familiariser avec cet appareil. Pour toute assistance supplémentaire, veuillez contacter votre fournisseur.

Déballage de l'appareil

Après avoir déballé l'appareil, jetez l'emballage conformément aux règles en vigueur.

Branchement

Cet appareil doit être branché par un gazinstallateur compétent.

Important

- Le manteau doit être « purgé ».
- Il n'est pas permis d'emballer l'appareil ou de le recouvrir d'une façon ou d'une autre
- Il est impératif de nettoyer la vitre avant d'utiliser l'appareil, ceci afin d'éviter la combustion d'éventuelles salissures, comme les traces de doigt.
- Cet appareil doit être installé en utilisant exclusivement les tuyaux d'évacuation Ø150/Ø80 livré par DRU worden.
- Attention: Pour garantir un bon allumage, veillez à écarter le câble d'allumage des parties métalliques de l'appareil. N'entourez donc pas ce câble autour du conduit de gaz, de la veilleuse ou du thermocouple.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Sorte de gaz

Cet appareil est destiné au la pays et adapté au type de gaz spécifié sur la plaque signalétique. Vérifiez que le type et la pression du gaz sur les lieux de l'installation sont conformes aux informations figurant sur la plaquette de type. Les références du modèle se trouvent sur la plaque en métallique attachée (6), voir schema 1. Respectez les consignes d'installation relatives au gaz ainsi que toute prescription locale. L'appareil doit être branché par un gazinstallateur compétent.

Important

- Veillez à ce que les rideaux ou tout autre matériel inflammable soient au moins à une distance de 50 cm de l'appareil.
- Attention: vous pouvez vous brûler si vous touchez des parties chaudes de l'appareil!
- L'appareil doit être installé et entretenu par un gazinstallateur agréé.
- Il est interdit d'installer ce qu'on appelle un filtre à poussières sur ou en dessous du manteau.
- Ne mettez pas de vêtements, serviettes, etc. à sécher sur le poêle.

Installation de l'appareil

L'appareil est conçu pour être inséré dans une cheminée neuve, à construire avec des matériaux incombustibles et réfractaires.
Si vous insérez un manteau fait d'un autre matériau que la pierre (par ex. promatect), nous vous conseillons d'utiliser une tenture en fibre de verre à la place d'un plâtrage. Des fissures peuvent apparaître dans les coins du manteau car ceux-ci se trouvent au-dessus des zones les plus chaudes de l'appareil.
Veillez à une profondeur suffisante pour insérer l'appareil. La hauteur de la cavité dépend du réglage des pattes. Les pattes peuvent être écourtées à la longueur désirée ; les vis autoperforantes se fixent sur l'ouvrage intérieur (7), voir schema 1. Soyez très précis dans la construction en rapport avec la gaine étroite sur l'ouvrage intérieur.

Saxo

Retirer la vitre de la chambre de combustion pour sortir la boîte contenant les bûches et le sac avec les accessoires.

Pour ce faire, desserrez les 2 boulons hexagonaux fixés sur le côté gauche de la vitre au moyen de la clé coudée mâle. Dégagez la vitre des gonds.

Les aimants sont livrés séparément.
Si vous avez achetez un front pour un ouvrage intérieur avec une vitre latérale à droite, vous devez placer les aimants comme au fig. 1a (9). Quand vous avez un ouvrage interieur avec une vitre latérale à quache, pacces les aimants en l'inversant.

Si vous avez acheté une façade avec un ouvrage intérieur à vitre sur le côté gauche, alors que l'ouvrage intérieur est conçu pour une vitre sur le côté droit, il vous faut tout d'abord modifier l'ouvrage intérieur.

Procédez comme suit (voir schéma 1a) :
- Retirez les éléments suivants en dévissant les vis parker.
- La plaque arrière sur le côté droit, (1).
- La plaque arrière/de côté au coin à gauche, (2).
- Cloison profilée sur le côté gauche, (3).
- La pièce latérale à gauche de la chambre à combustion, (4).
- Placez les aimants en mettant celui de gauche sur le côté et celui de droite sur le devant.
- Remettez les éléments suivants en place au moyen des vis parker.
- La pièce latérale à droite de la chambre de combustion, (4).
- La cloison profilée sur le côté droit, (3).
- La plaque arrière/de côté au coin droit, (2).
- La plaque arrière sur le côté gauche, (1).

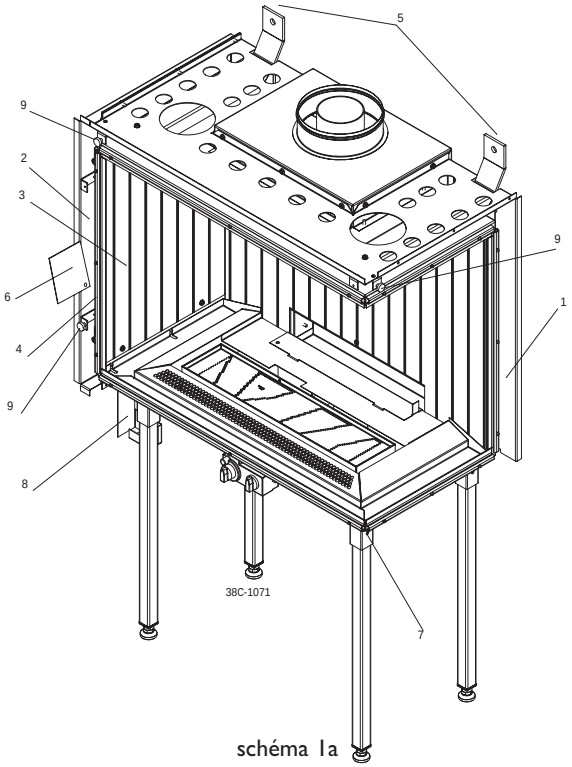


schéma 1a

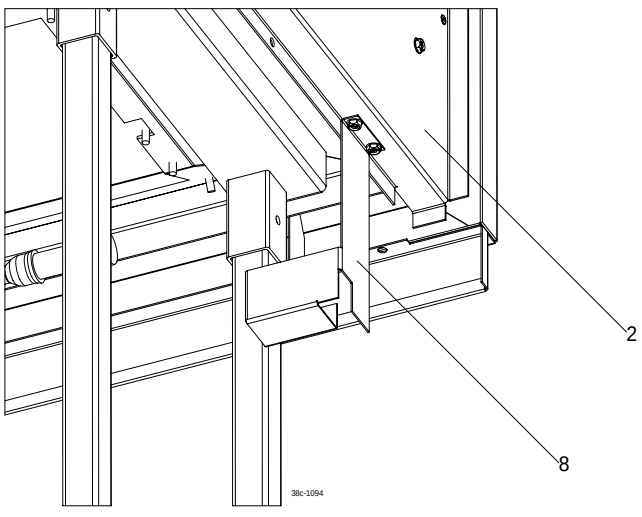


schéma 1c

Si vous avez acheté une façade avec un ouvrage intérieur à vitre sur le côté droit, alors que l'ouvrage intérieur est conçu pour une vitre sur le côté gauche, il vous faut tout d'abord modifier l'ouvrage intérieur comme indiqué précédemment, mais alors en l' inversant.
Montez le boîtier du récepteur (8) sur la plaque arrière/de côté (2), voir schéma 1a et c.

Saxo SL

Procéder de la façon suivante:
- Dévisser les cinq fixés sur le côté du profilé
- Retirer le profilé puis la vitre avant.
- Dévisser les vis sur les côtés des profilés.
- Retirer les profilés puis les vitres latérales.

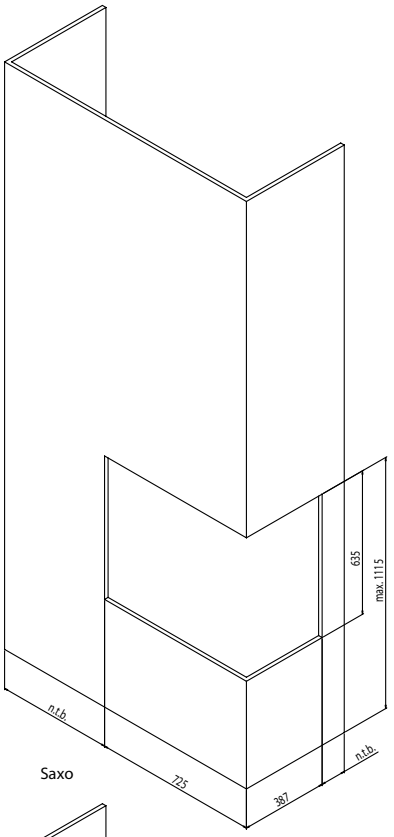
Placez ensuite l'appareil à l'endroit souhaité.
Il n'est pas autorisé de placer l'appareil sur une plaque compacte sans utiliser les pattes. Au cas où l'on voudrait néanmoins placer l'appareil sans les pattes, il faut alors le disposer sur une plaque trouée permettant à l'air de circuler. Si l'on ne prend pas cette précaution, le bloc de réglage du gaz et le récepteur accumuleront trop de chaleur. Conservez un peu d'espace autour de manteau pour permettre l'évacuation de la chaleur. Pour s'assurer d'une bonne arrivée et évacuation de la chaleur, il faut que le manteau au-dessus soit suffisamment purgé.
Après installation, l'encastré doit être fixé au mur à l'aide des collets (5) et des deux douilles a expansion fournis (voir schéma 1). Raccordez l'appareil. Le câble d'allumage est enroulé pour des besoins de fabrication car il mesure 1000 mm/1200 mm.
Lors de l' installation de l'appareil, veillez à dérouler le cable complètement de façon à éviter des pertes ou un mauvais fonctionnement de l'allumage.

Attention: Pour garantir un bon allumage, veillez à écarter le câble d'allumage des parties métalliques de l'appareil. N'entourez donc pas ce câble autour du conduit de gaz, de la veilleuse ou du thermocouple.
Faites un manteau comme indiqué schéma 2.

Le schéma 2a correspond à une installaton en avancée et le schéma 2b à un encastrement, en fonction de la position de la vitre, à droite ou à gauche.

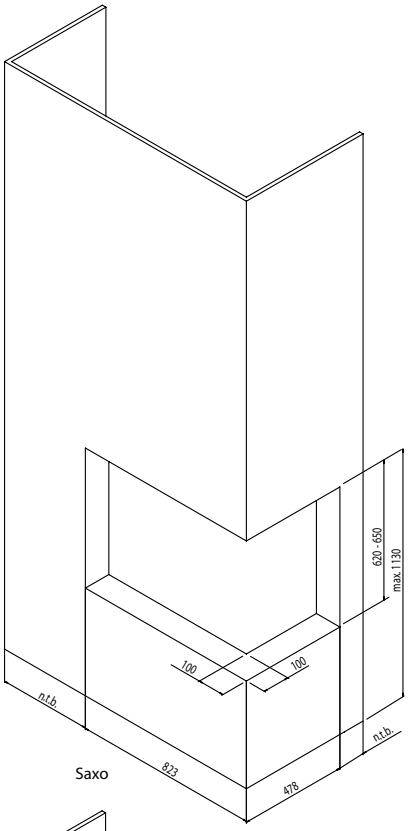
Élément de ventilation LUX

Le manteau doit être suffisamment ventilé pour permettre une bonne circulation de la chaleur. Vous pouvez à cet effet commander un élément de ventilation LUX auprès de votre installateur.



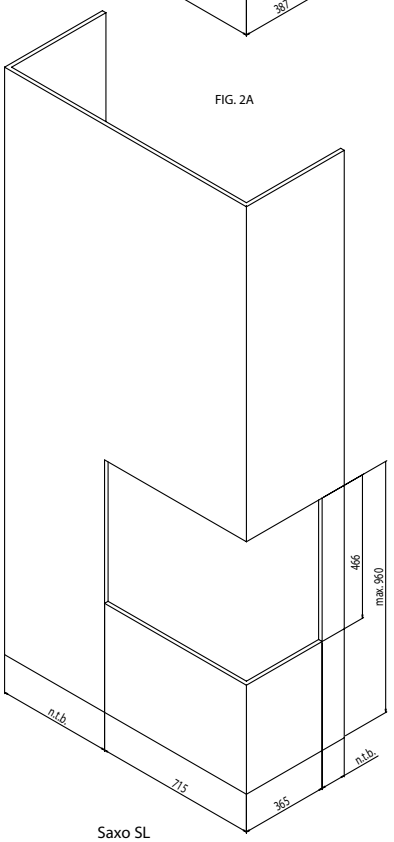
Saxo

FIG. 2A

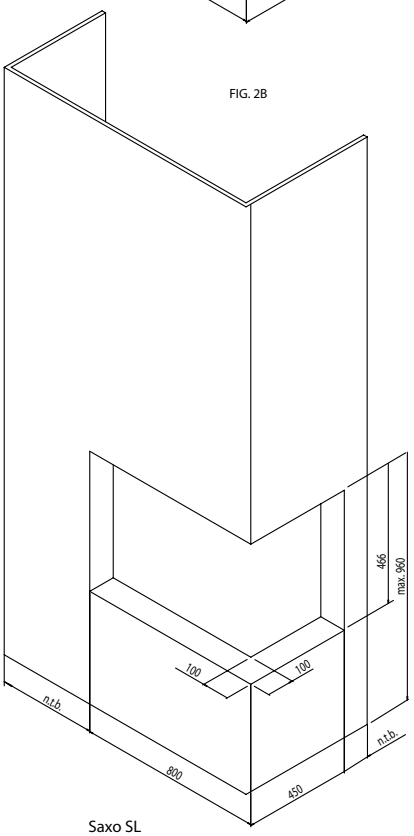


Saxo

FIG. 2B



Saxo SL



Saxo SL

38c-1183

En saillie

Encastrement

schéma 2a et 2b

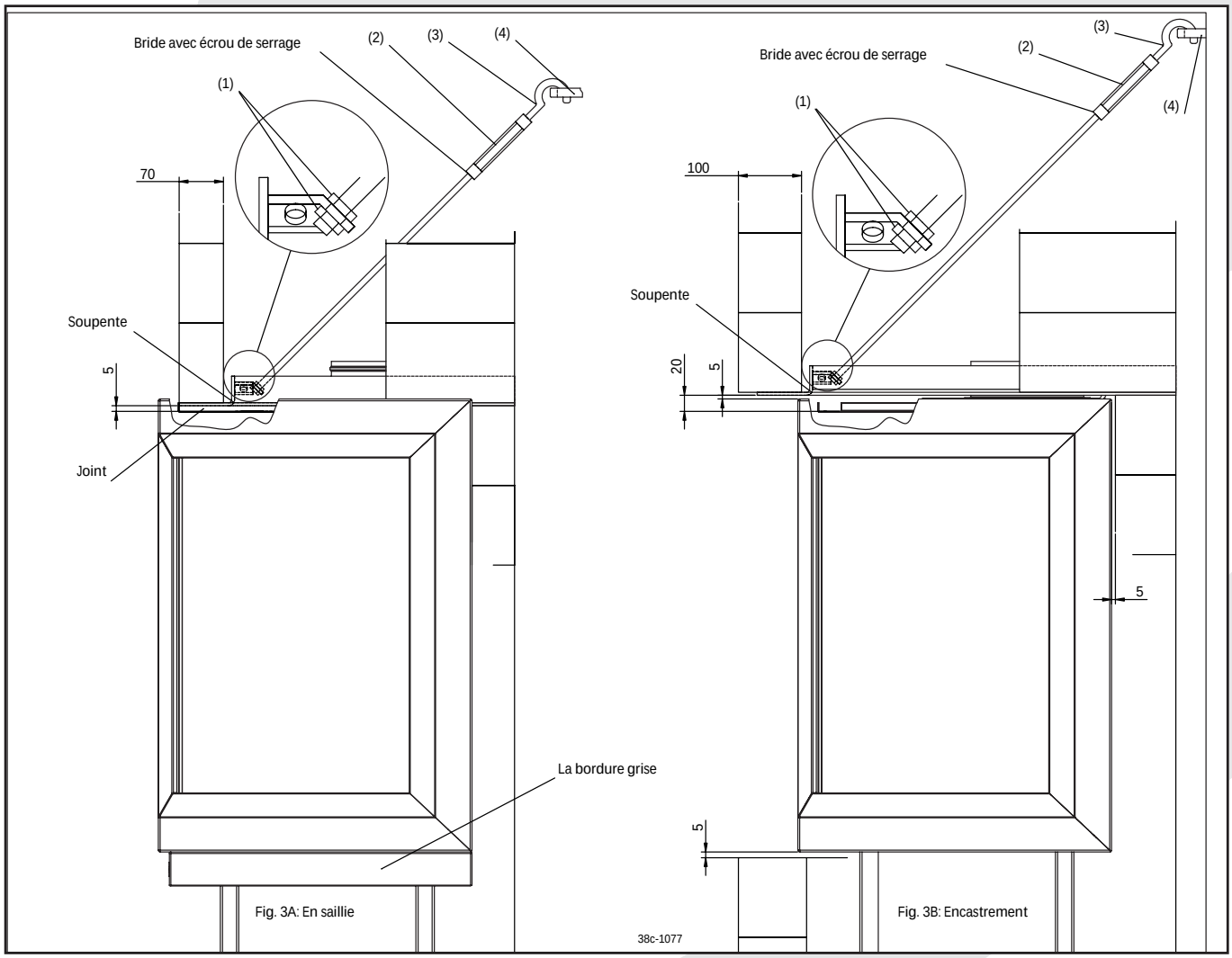


schéma 3

Soupente

Vous pouvez commander un linteau auprès de votre installateur. Le linteau sert à soutenir l'ouvrage de maçonnerie au-dessus du foyer encastré. L'appareil peut ainsi être installé sans travée. Vous pouvez procéder de deux façons pour installer l'appareil dans le manteau.
En saillie : la façade est en avancée par rapport au manteau.
Réduire le linteau à la dimension désirée et le poser sur l'ouvrage de maçonnerie. Nous vous conseillons d'utiliser une pierre de 70 mm pour l'ouvrage de maçonnerie.
Placez le linteau comme indiqué schéma 3A. Conservez 5 mm d'espace entre la partie supérieure de l'appareil et la partie inférieure du linteau de sorte que le joint d'étanchéité fourni remplisse bien l'espace.
Fixez la tige filetée fournie au coin du linteau à l'aide des deux écrous (1). Accrochez de l'autre côté la vis de serrage (2) en mettant le crochet (3) dans l'œillet fixé au mur à l'aide d'un boulon à cheville. Mettre l'ensemble d'aplomb à l'aide de la vis de serrage.
Veillez à ce que le devant de l'appareil (sans façade) et le devant de l'ouvrage de maçonnerie soit sur le même plan. Une fois la façade fixée, le linteau ne sera plus visible.

Encastrement : la façade est enfoncée dans le manteau.
Réduire le linteau à la dimension désirée et le poser sur l'ouvrage de maçonnerie. Nous vous conseillons d'utiliser une pierre de 100 mm pour l'ouvrage de maçonnerie.
Placez le linteau comme indiqué schéma 3B. Conservez 20 mm d'espace entre la partie supérieure de l'appareil et la partie inférieure du linteau de façon à avoir un jeu de 5 mm autour de la façade.
Fixez la tige filetée fournie au coin du linteau à l'aide des deux écrous (1). Accrochez de l'autre côté la vis de serrage (2) en mettant le crochet (3) dans l'œillet fixé au mur à l'aide d'un boulon à cheville. Mettre l'ensemble d'aplomb à l'aide de la vis de serrage.

Retirer éventuel la bordure grise sous la façade en dévissant les vis Parker. Utilisez alors un panneau de commande, à commander auprès de l'installateur.

Panneau de commande (schéma 2E)

Il est nécessaire de creuser une cavité de 285 mm x 194 mm (h x l) pour le panneau de commande.
Placez le cadre intérieur (1). Vous pouvez le fixer avec du ciment ou autre si le manteau est en pierre. Si le manteau est fait d'un autre matériau, vous pouvez coller le cadre intérieur ou le fixer avec quatre petites vis bien enfoncées.
Démontez le bloc de réglage du gaz de l'appareil.
Dans la pratique, il ne peut pas rester sous l'appareil et doit être détaché.
Procéder alors comme suit.
Détacher le tuyau flexible du gaz (clé 17), le conduit aluminium de la veilleuse (clé 10) et le thermocouple (clé 10). Dérouler les tuyaux en veillant à ce qu'il n'y ait pas de plis d'étranglement.
Oter ensuite l'unité de réglage du gaz.
Arranger les tuyaux dans la position souhaitée en veillant à ce qu'aucune saleté ne s'introduise dedans.
Monter l'unité de réglage du gaz aux anneaux (2) du cadre intérieur.
Raccorder les tuyaux à l'arrière de l'unité de réglage du gaz. Veiller à ce que le tuyau flexible et le conduit aluminium ne contiennent pas de gaz pendant le raccordement.
Serrer d'abord le thermocouple à la main avant de le visser à un quart de tour avec la clé.
Placer le récepteur de la télécommande dans le boîtier (3). Veiller à ce que le LED soit dirigé vers l'avant.
Fixez le cadre extérieur avec volet ouvrant (4) au cadre intérieur à l'aide de deux vis Parker (5).
Vous pouvez fixer le cadre extérieur de façon à avoir l'ouverture du volet vers la droite ou vers la gauche, selon ce que vous désirez.
Attention: monter le panneau de commande le plus bas possible pour une raison de température.
Tenez compte des pattes de l'appareil pour le Saxo Scenic.
La zone dans laquelle peut être monté le panneau de commande est indiqué sur les schémas 2c et 2d.

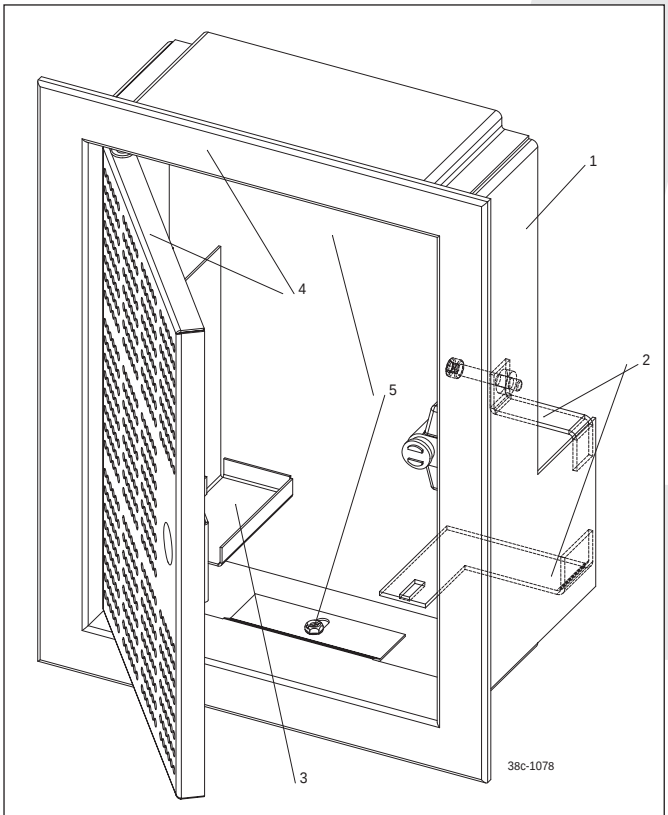


schéma 2e

Possibilités de raccordement (schéma 4)

Le conduit de traversée extérieure peut aussi bien passer par la façade que par le toit. Le raccordement des tuyaux d'évacuation et d'arrivée doivent satisfaire aux conditions suivantes.

- Il faut toujours commencer par placer un tuyau vertical d'un mètre de long, excepté exemple 5 du schéma 4.
- La longueur du tuyau horizontal ne doit jamais excéder les 4 mètres et traversée du mur.
- La longueur du tuyau ne doit jamais excéder les 12 mètres.

Il faut compter 2 mètres de tuyau pour un coude de 90° et 1 mètre pour un coude de 45°. La longueur du conduit de traversée de la façade ou du toit n'entre pas en ligne de compte.

La longueur maximale totale correspond à la somme de la longueur de tuyau plus la longueur de remplacement pour les coudes (voir les 5 exemples du schéma 4).

Le jeu de la conduite de traversée du toit, les conduits d'arrivée d'air et d'évacuation, le tyau concentrique et les coudes sont emballés séparément et regroupés au moyen d'un collier de serrage muni d'un joint étanche. On peut également se procurer une plaque de tuile ou adhésive pour la traversée d'un toit respectivement pentu ou plat.

Attention: l'installation de cet appareil ne doit se faire qu'au moyen du matériel d'évacuation ø150/ø80 fourni par DRU. Ce matériel a été testé avec l'appareil et satisfait à toutes les normes. DRU ne peut garantir le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil en cas d'utilisation d'un autre matériel d'installation.

Préparation de l'installation du système d'entrée et d'évacuation

- Choisissez entre les différentes possibilités de raccordement selon la figure 4.
- Construisez les sections de conduits concentriques à partir de l'appareil. Si, à cause des conditions architectoniques, une partie du système de conduits concentriques va être encastrée, regardez alors attentivement la bonne méthode de montage.
- L'appareil commence sur une contre-partie. Placez le premier mètre de conduit sur cette contre-partie. Si le montage est bien fait, le joint torique en caoutchouc bleu est, du haut, visible dans le conduit.
- Gardez une distance minimale de 5 centimètres entre l'extérieur des conduits concentriques et le mur ou le plafond.

Le conduit de traversée de la façade avec des conduits concentriques

Veillez pour le conduit de traversée de façade à monter d'abord à la verticale 1 à 1,5 mètres de tuyau. Un (1) mètre pour 2 mètres au plus à l'horizontal et 1,5 mètre pour 4 mètres au plus à l'horizontal.

- Déterminez la place de l'appareil et celle du conduit de traversée de la façade.
- Faites un trou d'un diamètre de Ø 160 mm pour le conduit de traversée de la façade. Par matériel inflammable Ø 230 mm.
- Raccordez maintenant un ou plusieurs conduits verticalement à la bouche de l'appareil. Pressez-le et posez la/les bande(s) de serrage.
- Posez le coude dessus et les éventuels conduits concentriques horizontaux et rendez-les étanches au gaz.
- Raccordez le conduit de traversée de la façade au coude ou à la section de conduit horizontale et rendez-le également étanche au gaz.

Conduit de traversée du toit avec des conduits concentriques

Un conduit de traversée du toit peut sortir du toit où vous voulez, éventuellement avec un déplacement vers le faîte. Le conduit de traversée du toit peut être livré, en fonction des possibilités mentionnées ci-dessus, avec une plaque collante pour un toit plat ou avec une tuile universellement réglable pour un toit en pente.

- Déterminez la place de l'appareil et la place du conduit de traversée du toit.
- Faites un trou d'un diamètre de Ø 160 mm pour le conduit de traversée du toit. Par matériel inflammable Ø 230 mm.
- Raccordez maintenant un ou plusieurs conduits v erticalement à la bouche de l'appareil. Pressez-le et posez la/les bande(s) de serrage.
- Déterminez la longueur des conduits dont vous avez besoin et assurez-vous que la plaque collante ou la tuile universelle s'adapte bien au toit.
- Sciez le conduit extérieur à la juste longueur.
- Raccordez le conduit de traversée du toit aux conduits concentriques.

Attention: Vous pouvez aussi poser les conduits concentriques d'abord, avant d'installer l'appareil. Dans ce cas servez-vous d'un conduit qui peut se raccourcir, pour le raccordement à la bouche de l'appareil.

Cheminée existante

Il est aussi possible de raccorder L'appareil à une cheminée existante. Dans ce cas, DRU peut vous fournir un set de raccordement spécial. Des instructions d'installation sont jointes au set de raccordement.

Pour raccorder à une cheminée existante, il faut que la cheminée réponde aux conditions suivantes :

- La cheminée doit avoir un diamètre minimal de ø 150mm
- La cheminée doit avoir été correctement nettoyée
- La longueur totale ne doit pas dépasser 12 m et 4m horizontalement.

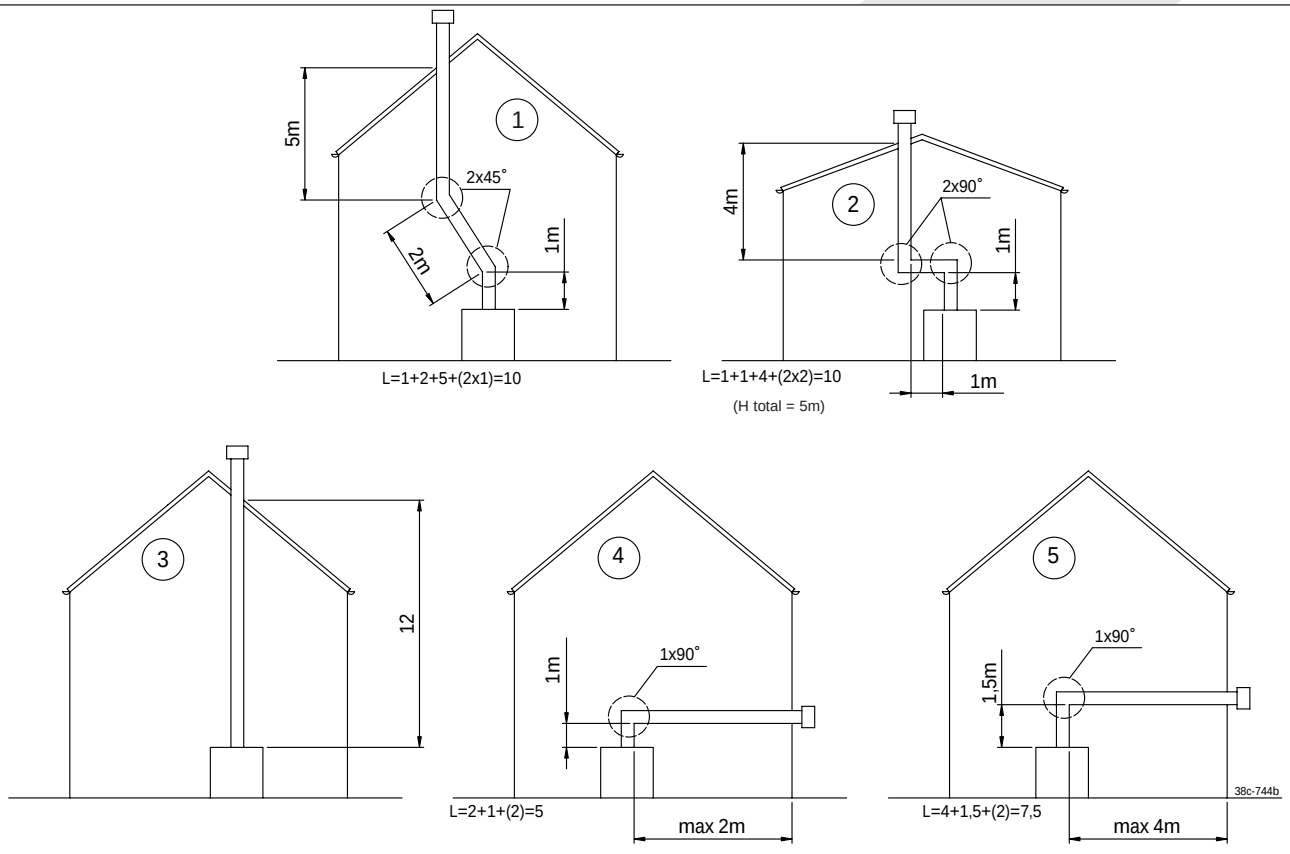


schéma 4

Registre de restriction/Baque à hauteur/ Plaque de restriction

Afin de s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire de procéder à certaines opérations servant à adapter au mieux l'appareil au système de raccordement propre à chaque installation.

La registre de restriction et la place de restriction est livrée séparément et doit être placée dans l'appareil comme indiqué sur le schéma 6 et le schéma 7.
La registre de restriction peut être ajustée à la bonne dimension au moyen du gabarit fourni (schéma 5). Après réglage, fixez la plaque à l'aide du boulon hexagonal.

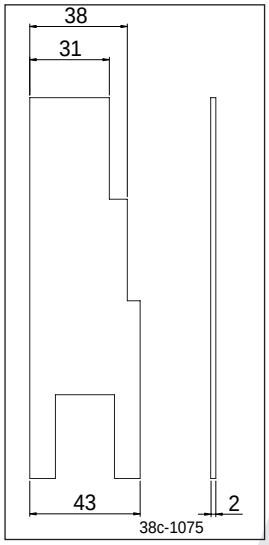


schéma 5

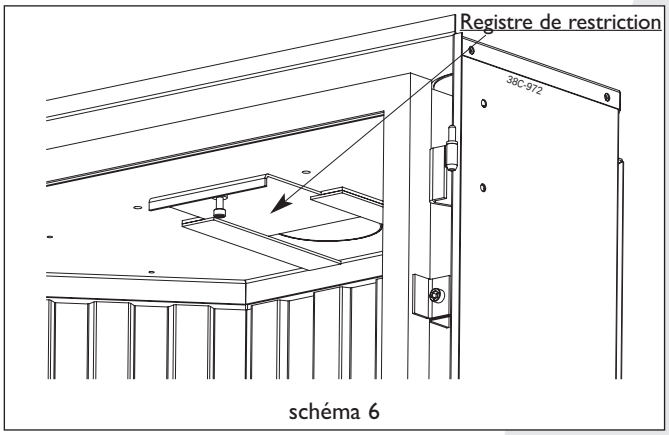


schéma 6

La bague d'étanchéité peut être réglée en retirant d'abord le bac à vermiculite placé derrière, (schéma 7).
On peut régler la bague d'étanchéité à 2 mm en s'aidant de la fourchette du gabarit.

Montage de la plaque de restriction : Si nécessaire, la plaque de restriction peut être accrochée dans le bac de vermiculite, comme indiqué sur le schéma 7.

Connexion de l'alimentation en gaz

Dans le conduit d'alimentation, utilisez un robinet d'arrêt agréé avec raccord. (En Belgique, ce robinet doit être agréé par B.G.V.). Par ailleurs, respectez les consignes suivantes :

- Faites le vide d'air du conduit d'alimentation avant de brancher définitivement l'appareil.
- Il est interdit de tourner le robinet de commande lors du branchement à l'alimentation en gaz.
- Évitez toute tension sur les conduits et sur le robinet de commande.
- Vérifiez que les branchements ne laissent pas échapper de gaz.

Câble d'allumage

Le câble de la bougie sort d'usine enroulé car il fait 1000 mm/1200 mm de long. Après installation, le câble doit être déroulé pour prévenir les fuites et permettre un bon fonctionnement de l'allumage.

Attention: Pour garantir un bon allumage, veillez à écarter le câble d'allumage des parties métalliques de l'appareil. N'entourez donc pas ce câble autour du conduit de gaz, de la veilleuse ou du thermocouple.

		Bague à hauteur (fig. 8)	Plaque de restriction (fig. 7)	Distance plaque de restriction (fig. 6)
1 à 7 m vertical + traversée par le toit (*)	G25	À 2mm	OUI	43 mm
	G20	Du petit conduit	NON	38 mm
7 à 12 m vertical + traversée par le toit (*)	G25	À 2mm	OUI	43 mm
	G20	Du petit conduit	OUI	31 mm
1 m vertical + coude à 90º + traversée par le mur	G25	À 2mm	NON	OUVERT
	G20	Du petit conduit	NON	OUVERT
1 m vertical + coude à 90º + **max** 2 m horizontal + traversée par le mur (**)	G25	Pas opération	NON	OUVERT
	G20	Pas opération	NON	OUVERT
1,5 m vertical + coude à 90º + **max** 4 m horizontal + traversée par le mur (**)	G25	Pas opération	NON	OUVERT
	G20	Pas opération	NON	OUVERT

(*) Attention: la longueur verticale du conduit est de 12 mètres.
(**) Veilles à ce que la longueur horizontale maximale ne soit pas dépassée.
Le schéma 4 montre comment calculer les longueurs totales.

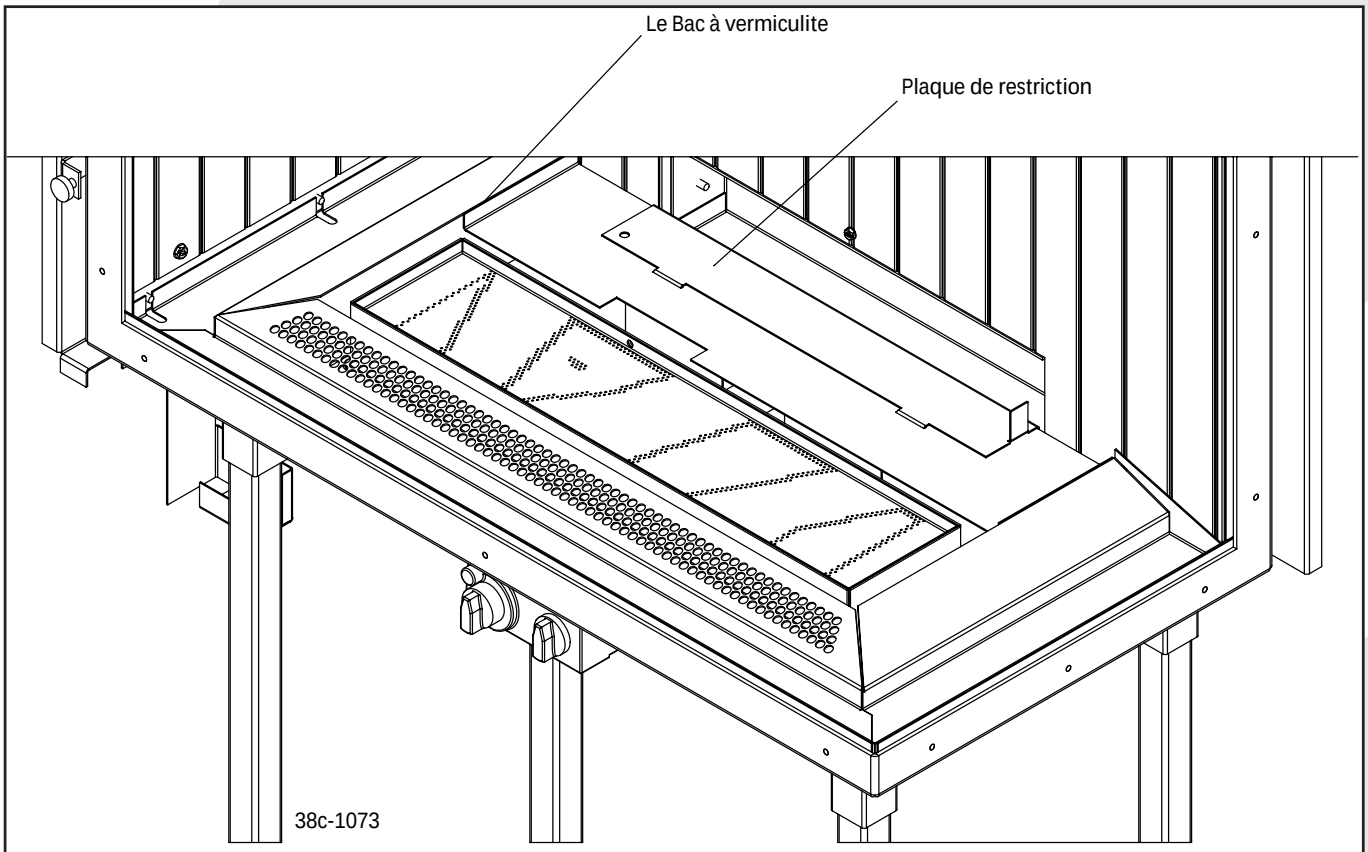


schéma 7

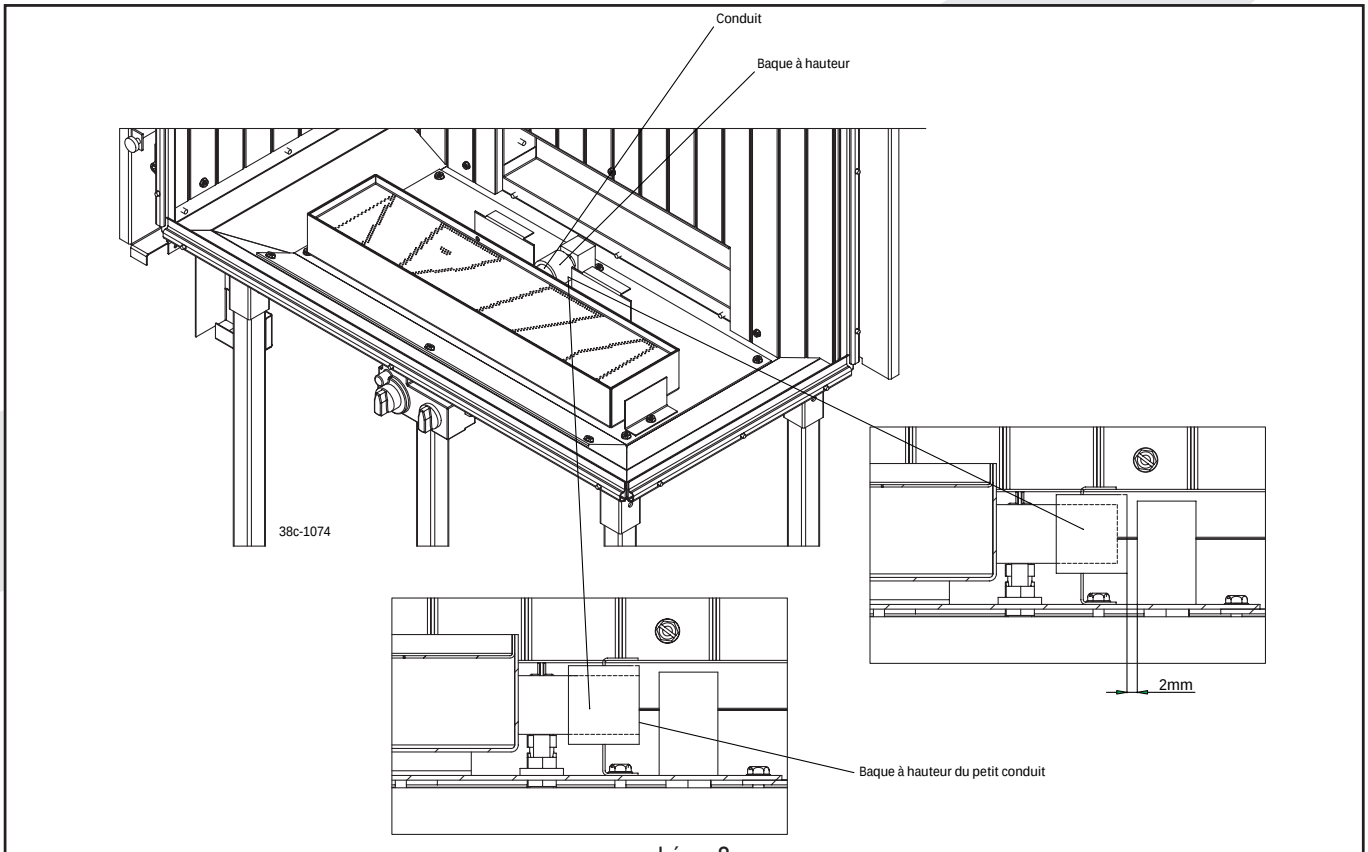


schéma 8



schéma 9

Disposition des bûches (schéma 9)

Les bûches se placent comme suit:
- Placer la grosse bûche contre la paroi du fond.
- Remplir le brûleur de vermiculite.
- Veiller à ce que la vermiculite ne tombe pas sur ou au milieu du brûleur de la veilleuse car cela pourrait entraver le bon fonctionnement de celle-ci.
- Répartissez les chips sur la vermiculite et dans le récipient autour du bac du brûleur.
- Poser ensuite les autres bûches comme indiqué ci-contre en faisant.

Vous pouvez "jouer" avec les flammes en déplaçant la vermiculite, le mâchefer et les chips sur le foyer. Bougez les comme vous l'entendez pour obtenir le jeu de flammes qui vous plaît.

N'utilisez pas d'autres matériaux que ceux fournis. Ces matériaux sont ininflammables et spécialement conçus pour cet appareil.

Montage de la vitre

Saxo

Après avoir déposé les bûches, on peut remettre la vitre à droite ou à gauche dans les charnières, selon le type de vitre. Fixez ensuite la vitre à l'aide des deux boulons hexagonaux. Veillez à remplacer immédiatement la vitre en cas de dommage ou de fissuration.

Saxo SL

La vitre peut être remonté une fois les bûches mises en place.
- Monter les vitres latérales et les profilés.
- Fixer les profilés à l'aide.
- Monter la vitre avant et le profilé.
- Veiller à avoir une jointure parfaite aux coins des vitres.
- Fixer le profilé avant.

Montage du panneau de façade

Le cadre coloré est emballé séparément du jeu de base. Accrochez le panneau à la chambre de combustion à l'aide des crochets et appliquez-le bien contre les aimants.

Commande sans fil

Le poêle est livré standard avec une commande sans fil. L'appareil est pourvu d'un bloc régulateur de gaz réglable sans degrés. L'alimentation électrique est assuré par des batteries. La durée des batteries est environ un an. La commande sans fil fonctionne seulement quand le brûleur de la veilleuse est allumé.

Le branchement du récepteur

La commande sans fil se compose d'un récepteur et d'une télécommande. Ceux-ci sont emballés ensemble dans un carton. Le récepteur doit être connecté dans l'appareil avant de placer les batteries.

Pour cela agissez comme suit:
- Retirez le récepteur de son emballage.
- Enfoncer la prise brun du câble de raccordement à l'arrière de la plaque du circuit imprimé du recepteur (schéma 10).
- Reliez prise blanche connecteurs du bloc régulateur de gaz. Les fiches ont de différentes dimensions et correspon dent avec les connecteurs.
- Ouvrez le couvercle
- Placez les 4 batteries (penlites type AA). Faites attention à la bonne direction des pôles.
- Remettez le couvercle.
- Raccordez les fils du thermocouple (schéma 23 flèches B).

- Raccordez le cable d'allumage (schéma 23 flèche C).
- Placer le récepteur de la télécommande dans le boîtier.
- Si vous utilisez un adaptateur veillez à raccorder celui-ci à l'appareil (schéma 23 flèche A) et introduisez la fiche dans la prise de courant.

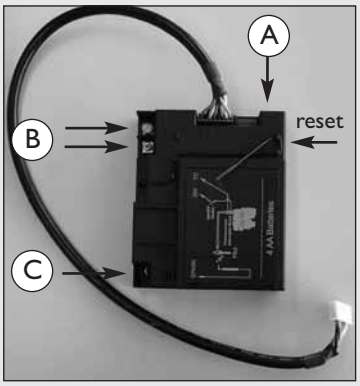


schéma 23

Attention:

Faites attention à ce que l'antenne ne soit pas placée trop près du câble d'allumage ou du transformateur haute tension (sous la plaque de recouvrement). Cela pourrait endommager le récepteur (voir illustration 3).

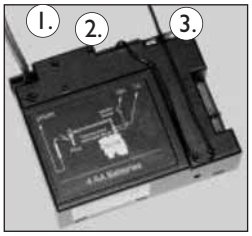


schéma 3

Bonne position de l'antenne

1. câble d'allumage
2. transformateur haute tension
3. antenne

Le câble d'allumage ne doit pas courir le long de parties métalliques. Cela affaiblirait l'étincelle.
Veillez à protéger le récepteur lors de travaux de maçonnerie ou de finition pour qu'aucune poussière ne se dépose dessus ou dedans.

Veillez à ce qu'il ne puisse se produire de court-circuit entre le coffre à pile(s) et les parties métalliques de l'appareil. Cela pourrait endommager la télécommande (voir illustration 2 schéma de recherche des fautes).

Le câble d'allumage ne doit donc pas :
- reposer sur le récepteur (le coffre noir)
- toucher l'antenne ou la croiser

Remplacement des batteries dans le récepteur

- Ouvrez le porte Panneau de commande.
- Prendre le récepteur et ouvrir le couvercle. Derriére ce couvercle se trouve le porteur de batteries.
- Retirez les vieilles batteries et placez les nouvelles. Faites attention aux pôles + et – des batteries et du porteur; ceux-ci doivent correspondre.

Placement ou remplacement des batteries dans la télécommande

- Enlevez le couvercle de la face inférieure de la télécommande.
- Branchez la pile (un bloc du type 6LR61) sur le clip.
- Placez la pile dans le porteur.
- Refermez le couvercle.
- L'affichage donne la température en Fahrenheit ; pour l'avoir en Celsius, il suffit d'appuyer pendant quelques secondes sur les deux boutons.

Attention: Ne jetez pas les batteries usées dans les déchets domestiques mais dans les déchets chimiques. Dru conseille d'utiliser les piles Duracell pour un fonctionnement et une durée de vie optimale de ses appareils.

MODE D'EMPLOI

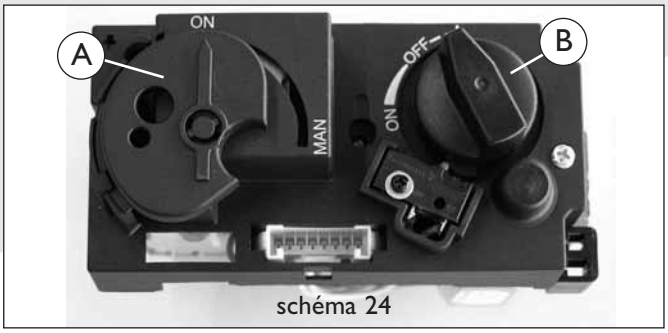


schéma 24

Télécommande – Allumage

Tourner le bouton A dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le placer sur ON.
Maintenir les boutons ☆ ▲ enfoncés jusqu'à ce qu'un signal sonore bref indique l'amorce de la mise en marche; Relâcher alors les boutons.
Des signaux continus indiquent que l'allumage est en marche. Un son bref (0,2 sec, 1kHz) indique que l'allumage a réussi et que l'arrivée de gaz se fait correctement.
L'appareil va se mettre automatiquement sur le régime plein.

Réglage de la flamme

En mode Veille : Appuyer ▲ pour augmenter la flamme. Appuyer ▼ pour faire descendre la flamme ou pour régler l'appareil sur la veilleuse.

Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la petite touche off de votre télécommande.

MAN **Mode « MAN »** - Réglage manuel de la flamme

1. Appuyer ▲ pour allumer le brûleur central.
2. Appuyer ▲ pour faire grandir la flamme.
3. Appuyer ▼ pour diminuer la flamme ou pour régler l'appareil sur la veilleuse.

Remarque : En appuyant sur l'un de ces boutons, un symbole apparaît sur l'écran pour indiquer que la transmission a lieu. Le récepteur confirme la transmission au moyen d'un signal sonore.

Réglage de l'horloge 24 h/°C ou horloge 12 h/°F

Presser sur **OFF** et ▼ jusqu'à ce que l'écran passe de Farenheit/horloge 12 h à Celsius/horloge 24 h, et vice versa.

Réglage de l'heure

1. L'écran clignote après :
   a. avoir mis la pile ou
   b. en appuyant simultanément sur ▲ et ▼.
2. Appuyer sur ▲ pour régler les heures et sur ▼ pour régler les minutes.
3. Appuyer sur **OFF** pour revenir à la commande manuelle ou attendre que le système retourne automatiquement à la commande manuelle.

TEMP **TEMP MODE** - Mode température de jour :
La température de la pièce est mesurée et comparée avec la température programmée. La hauteur de la flamme se modifie alors automatiquement pour pouvoir atteindre la température programmée pour le jour.
TEMP **TEMP MODE** - mode température nocturne :
La température de la pièce est mesurée et comparée avec la température programmée pour la nuit. La hauteur de la flamme se modifie alors automatiquement pour pouvoir atteindre la température nocturne programmée.
TIMER **Horloge** - grâce à l'horloge vous pouvez programmer deux (2) moments de mise en marche du brûleur (ON) et deux (2) moments d'arrêt du brûleur (OFF).
Remarque : La température programmée apparaît toutes les 30 secondes à l'écran.

Réglage du mode de commande

En appuyant brièvement sur le bouton SET, vous modifiez le mode de commande dans l'ordre suivant :
MAN → TEMP → TEMP → TIMER et retour vers MAN .
Remarque : Vous pouvez également régler le mode MAN (commande manuelle) en appuyant sur ▲ ou sur ▼.

Réglage de la température

1. Choisir le mode TEMP ou le mode TEMP en appuyant brièvement sur le bouton **SET**.
2. Continuer d'appuyer sur le bouton **SET** jusqu'à ce que TEMP clignote à l'écran.
3. Régler alors la température désirée avec ▲ ou ▼.
   Remarque : La température minimale réglable est de 4.5°C/40°F.
4. Appuyer sur **OFF** ou attendre.
   L'écran passe automatiquement sur le mode contrôle.
   Remarque : Pour désactiver le réglage de nuit, baisser la température nocturne jusqu'à ce que [---] apparaisse à l'écran.

Réglage de la minuterie

1. Pour régler la minuterie, appuyer brièvement sur le bouton **SET**.
2. Maintenir enfoncé le bouton **SET** jusqu'à ce que « TIMER » apparaisse en bas à droite de l'écran.
3. Maintenir enfoncé le bouton **SET** jusqu'à P1 ✳ et le temps clignote sur l'écr n. Programmer les heures en appuyant ▲ et programmer les minutes en appuyant ▼.
4. Appuyer brièvement sur le bouton **SET** pour régler le temps du prochain cycle du brûleur.
   Exemple : P1 ☽ Continuer avec P2 ✳ et P2 ☽ . Quand la position Nuit est désactivée, P2 ☽ n'apparaît pas.
5. Après la programmation des quatre (4) moments, appuyer sur **OFF** ou attendre pour achever la programmation.
   Attention: la fonction timer et la fonction thermostatique ne fonctionnent que si l'appareil est stand-by sur mode veilleuse.

Allumage manuel en cas de nécessité

Si nécessaire, on peut allumer l'appareil manuellement.
Il faut alors retirer la vitre. Tournez le bouton A (fig 24) sur MAN. Enfoncez le petit cylindre dans le trou du bouton A à l'aide d'un stylo ou d'un tournevis par ex. Le gaz arrive maintenant dans le brûleur de la flamme pilote, ce qui permet d'allumer la flamme avec une allumette ou un briquet.
Relâchez le cylindre après 10 secondes ; la veilleuse devrait rester allumée. Replacez la vitre puis remettez le bouton A sur ON. Vous pouvez maintenant régler l'appareil avec la télécommande ou manuellement en tournant le bouton B. Il est tout à fait normal que le bouton fasse du bruit lorsqu'on le tourne.

Changer le code



Si vous le désirez, vous pouvez modifier le code de la commande à distance. A cette fin, il faut changer le DIP SWITCH. Celui-ci se situe dans la commande à distance près de la batterie. Lorsque l'on a modifié le code, il faut garder le bouton reset du récepteur enfoncé jusqu'à entendre 2 signaux de tonalité. Relâcher le bouton reset après le deuxième signal qui est un peu plus long et appuyez durant 20 sec. ▼ sur la commande à distance jusqu'à entendre un long signal sonore. Ceci signifie que l'installation du nouveau code est confirmée.

REMARQUES GÉNÉRALES

Entretien et nettoyage

Votre appareil doit être contrôlé chaque année par une entreprise qualifiée. Le contrôle et l'entretien doivent dans tous les cas déboucher sur un fonctionnement correct et sans risque de l'appareil. Vous pouvez pour cela faire appel à votre gaz installateur ou à une société d'entretien spécialisée. Il est grandement conseillé de dépoussiérer l'appareil plusieurs fois avant et pendant la saison froide. Au bout d'un certain temps, du dépôt peut apparaître sur la face intérieure de la vitre. Pour nettoyer, utilisez un chiffon humide ou un produit d'entretien non abrasif (pour cheminée). Procédez au nettoyage dés que vous voyez du dépôt pour éviter que la salissure ne cuise et ne puisse plus disparaître. N'utilisez pas de produit détergent ou abrasif pour nettoyer le manteau. Les dégâts causés à la laque, par des objets posés sur ou contre le manteau notamment, sont exclus de la garantie.

Attention : le remplacement couple thermoélectrique doit se faire en tournant à la main l'émerillon du bloc de réglage du gaz.

Changement de couleur des murs et plafonds

La teinte marron que prennent les murs et plafonds est un véritable problème qui est difficile à résoudre. Cette pellicule marron peut notamment provenir de la combustion des matériaux, d'un manque de ventilation, de la fumée de cigarettes ou de bougies.

Ce problème peut être évité en ventilant suffisamment la pièce où l'appareil se trouve. La règle à respecter est la suivante :

Pour les nouvelles constructions : 3.24 m^3 / heure par m^2 de surface au sol dans la pièce

Pour les constructions existantes : 25.20 m^3 / heure pour la pièce.

Il est recommandé d'utiliser le moins souvent possible des bougies et des lampes à huile et, si c'est le cas, la mèche devrait être la plus courte possible. Ces "éléments d'ambiance" sont à l'origine de quantités considérables de particules de suie salissantes et malsaines dans votre logement. La fumée de sigarettes et sigares contient notamment des particules de goudron qui, réchauffées, se déposent sur les murs frais et humides. Au cas où le manteau de cheminée vient d'être fait ou après des travaux de modification, il est conseillé d'attendre au moins 6 semaines pour chauffer jusqu'à ce que l'humidité de la construction disparaisse complètement des murs, du sol et du plafond.

La première mise en service

Lors de la première mise en service, l'évaporation de la laque peut provoquer une odeur désagréable. Cette odeur disparaîtra après quelques heures. Nous vous conseillons de chauffer la première fois l'appareil au maximum en prenant soin de bien aérer la pièce où la cheminée est installée.

Protection supplémentaire

Si l'appareil est installé dans une pièce dans laquelle peuvent séjourner de petits enfants ou des personnes moins valides sans surveillance, il est préférable de prévoir une grille autour de l'appareil.

Mise aux déchets

Si vous remplacez ou enlevez l'appareil, vous êtes tenu de le mettre aux déchets en respectant les normes prévues à cet effet. Avant de démonter l'appareil, fermez d'abord le robinet de raccordement avec le raccord. Dévissez le raccord entre le robinet de raccordement et l'appareil. Vous pouvez maintenant démonter l'appareil et l'apporter à une déchetterie.

Garantie

Prière d'envoyer, dans les 5 jours suivant l'achat et à l'adresse indiquée ci-dessus, la carte d'enregistrement dûment remplie et présentée sous enveloppe.

DRU BELGIUM
KONTICHSESTEENWEG 60
B-2630 AARTSELAAR, BELGIË

Vous pouvez conserver vous-même la preuve de garantie. La garantie ne sera assurée que si DRU Belgium a reçu votre carte d'enregistrement dûment remplie.

REGISTRATIEKAART
CARTE D'ENREGISTREMENT

Dit garantiebewijs verkrijgt slechts geldigheid indien de bijbehorende registratiekaart volledig ingevuld en binnen 5 dagen na aankoop naar DRU Belgium wordt opgezonden. A.u.b. in blokletters invullen.

Ce certificat de garantie ne devient valable que si la carte d'enregistrement ci-jointe complètement remplie est envoyée à DRU Belgium dans les 5 jours après l'achat. Prière de compléter en carectères d'imprimerie.

Type: .....
Koper / Acheteur:
Naam / Nom .....
Adres / Adresse .....
Plaats / Lieu .....
Prov. .....

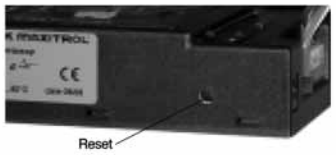
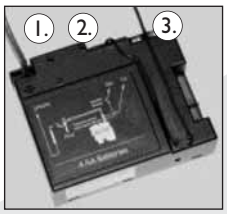
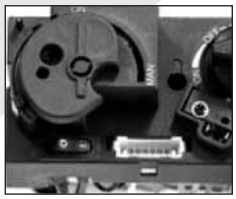
Datum van aankoop / Date d'achat: .....
Leverancier / Fournisseur:
Naam / Nom .....
Adres / Adresse .....
Plaats / Lieu .....

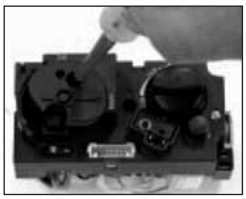
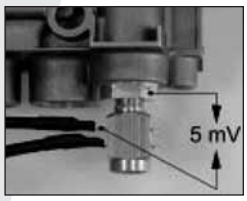
DRU BELGIUM

VERSTUREN IN EEN ENVELOP

ENVOYER SOUS ENVELOPPE

DRU BELGIUM
KONTICHSESTEENWEG 60
B-2630 AARTSELAAR, BELGIË

PROBLEM:	MÖGLICHE URSACHE:	AUFLÖSUNG:
A. Motor läuft nicht: *WARNUNG:* *Sorgen Sie dafür, dass kein Kurzschluss entstehen kann zwischen dem Batterie(en)kasten und den Metallteilen des Gerätes. Dies kann die Fernbedienung beschädigen (siehe Abb. 2).*	1. Bei dem Empfänger muss ein neuer Kanalcode eingestellt werden: 2. Verbrauchte Batterien. 3. Empfänger beschädigt. 4. Sender beschädigt. 5. Motorkabel bei der Klappe gebrochen. 6. Krumme Stifte des 8mm- Gewinde Konnektors. 7. Wenn der Empfänger mit Metall umgeben ist, kann der Sendebereich abnehmen.	1. Den Resetknopf vom Empfänger eingedrückt halten, bis Sie 2 Signaltöne hören. Lassen Sie nach dem zweiten, längeren Signalton den Resetknopf los und drücken Sie innerhalb von 20 Sekunden auf ▼ auf der Fernbedienung, sodass Sie einen extra langen Signalton hören, der die Einstellung eines neuen Codes bestätigt (s.Abb. 1). 2. Die Batterien ersetzen. 3. Ersetzen Sie den Empfänger und Programmieren Sie den Code aufs Neue (Auflösung 1) 4. Ersetzen Sie den Sender und Programmieren Sie den Code aufs Neue (Auflösung 1). 5. Ersetzen Sie das Motorkabel bei der Klappe. 6. Sorgen Sie dafür, dass die Stifte des 8mm-Gewinde-Konnektors gerade stehen. 7. Verändern Sie den Stand der Antenne.  Abb. 1. Empfänger mit Reset knopf
B. Keine Zündung: *WARNUNG:* *Sorgen Sie dafür, dass kein Kurzschluss entstehen kann zwischen dem Batterie(en)kasten und den Metallteilen des Gerätes. Dies kann die Fernbedienung beschädigen (Siehe Abb. 2).*  Abb. 2	1. AN/AUS-Schalter steht auf AUS. Handbetriebener override Knopf in MAN Stand. *WARNUNG:* *Sorgen Sie dafür, dass die Antenne nicht zu dicht beim Zündkabel oder der Zündspirale (unter der Abdeckplatte) liegt. Dies kann den Empfänger beschädigen (s. Abb. 3).* <u>Richtige Position Antenne</u> 1. Zündkabel 2. Spirale (innen) 3. Antenne  Abb. 3	1. Setzen Sie den AN/AUS-Schalter auf AN und den Knopf für handbetriebene 'override' auf AN (s.Abb. 4).  Abb. 4
C. Kein Signalton	1. Empfänger beschädigt.	1. Ersetzen Sie den Empfänger und programmieren Sie den Code aufs Neue (Auflösung 1)

PROBLEME :	ORIGINE POSSIBLE :	SOLUTION :
E. Pas de veilleuse :  schéma 5	1. De l'air s'est introduit dans la conduite d'alimentation de la veilleuse. 2. Le thermocouple est mal raccordé. 3. Pas d'étincelle dans le brûleur à flamme pilote.	1. Purger la conduite ou redémarrer l'allumage plusieurs fois. 2. Contrôler la polarité des fils du thermocouple. 3. Essayer d'actionner la valve manuellement : Tourner le bouton de la valve sur le réglage manuel et maintenir à l'aide d'un crayon la sécurité magnétique ouverte pendant 60 secondes (voir schéma 5).
F. La valve ne fonctionne pas manuellement : (la veilleuse s'éteint lorsqu'on relâche le bouton après 60 secondes [voir Figure 5]).	1. Le thermocouple ne marche plus. 2. La pression du gaz est trop faible. 3. Le robinet ne fonctionne plus.	1. Changer le thermocouple. 2. Contrôler la pression et le calibrage du régulateur. Le changer éventuellement 3. Remplacer la valve. Si l'interrupteur-thermocouple est trop serré, cela peut endommager la sécurité magnétique.
G. L'électronique produit encore des étincelles après l'allumage de la veilleuse :	1. Le récepteur est abîmé.	1. Remplacer le récepteur et reprogrammer le code (solution 1).
H. La veilleuse est allumée mais la valve se referme après 10 secondes ou lorsque l'appareil devient chaud :	1. Le récepteur n'est pas programmé. 2. La tension générée à partir du thermocouple en 20 secondes est insuffisante Il y a trop de résistance dans le circuit.  schéma 6	1. Retirer les piles du récepteur. Puis les remettre. 2. Mesurer la tension à l'aide d'un multimètre numérique réglé pour portée d'émission mV, en raccordant les câbles de test à la cosse à œillet. La cosse à œillet se trouve sur l'extérieur, à côté de l'écrou-aimant (voir Figure 6). La tension disponible doit être d'au moins 5 mV en 20 secondes. Et elle ne doit pas baisser quand l'appareil est chaud. A) Contrôle simple pour vérifier le temps de retombée une fois que l'appareil est chaud. Le fabricant est tenu d'indiquer le temps de retombée pour l'appareil concerné.* REMARQUE : Les signaux sonores prolongés pendant l'allumage indiquent que l'on peut encore allumer l'appareil une dizaine de fois avant de changer les piles.
I. Les signaux sonores courts sont bien audibles mais il n'y a pas d'étincelle et on n'entend pas le solénoïde se mettre en marche :	1. Les piles sont (presque) usées.	1. Changer les piles. * Pour savoir où se situe l'origine du problème dans le circuit, on peut établir une liste de contrôle pour chaque appareil à partir d'un formulaire de calcul Excel fourni par Mertik Maxitrol.
J. La veilleuse est allumée mais le gaz n'arrive pas dans le brûleur principal :	1. Le bouton de commande prioritaire manuelle est sur la position MAN. 2. La valve est tournée sur la position de la veilleuse. 3. La pression du gaz d'arrivée est trop faible. 4. La valve est abîmée.	1. Tourner sur Marche le bouton de commande prioritaire (voir Figure 4). 2. Augmenter la hauteur de la flamme en appuyant sur le bouton «vers le haut » de la télécommande. 3. Vérifier la pression et le calibrage du régulateur. Remplacer la valve si nécessaire. 4. Remplacer la valve.

SAXO

Type		C11/C31	
Gassoort, Type of gas, Gassorte, Sorte de gaz		G20	G25
Voordruk, Pression, Gasdruck, Pression	mbar	20	25
Branderdruk, Burner pressure, Brennerdruck, Pression de brûleur	mbar	19,5	14
Nom. Belasting (Hs), Nom. Load (Hs), Nom. Belastung (Hs), Puissance calorifique (Hs)	kW	7,00	7,60
Nom. Belasting (Hi), nom. Load (Hi), Nom. Belastung (Hi), Puissance calorifique (Hi)	kW	6,30	6,80
Nom. Vermogen, Nom. output, Nennleistung, Puissance nominale	kW	5,00	5,00
Verbruik volstand, Gas consumption on full output, Gasverbrauch Vollstand, Consommation de gaz plein régime	L/h	652	835
Verbruik kleinstand, Gas consumption on low output, Gasverbrauch Kleinstand, Débit de gaz débit réduit	L/h	391	386
Branderspuitstuk, burner injector, Brennerdüse, injecteur brûleur	mm	Ø 1,95	Ø 2,40
Kleinstelspuitstuk, low setting injector, Kleinstelldüse, injecteur débit réduit	mm	Ø 1,70	Ø 1,70
Waakvlamspuitstuk, pilot light injector, Zündflammendüse, injecteur veilleuse	Kode	51	51